










IT	Precauzioni Generali di Sicurezza
EN	General safety warnings
FR	Précautions générales de sécurité
DE	Allgemeine Sicherheitsvorschriften
ES	Precauciones generales de seguridad
PT	Precauções gerais de segurança
NL	Algemene veiligheidsvoorschriften
DA	Generelle sikkerhedsforholdsregler
SE	Allmänna säkerhetsföreskrifter
FI	Yleiset varotoimenpiteet
CS	Obecná bezpečnostní opatření
SL	Všeobecné bezpečnostné opatrenia
HU	Általános biztonsági előírások
BG	Общи Предпазни мерки за Безопасност
HR	Opće mjere opreza
ET	Üldised ohutusjuhised
EL	Γενικοί κανόνες ασφαλείας
LV	Vispārēji drošības piesardzības pasākumi
LT	Bendrosios apsaugos priemonės
PL	Ogólne środki ostrożności
RO	Măsuri Generale de Siguranță
SL	Splošna varnostna opozorila
FA	یمنی ایامومع یاهرادشھ
AR	قواعلالسلامالسلاتاطايتحا
ZH	一般性安全须知

IT	.....	3 ÷ 8
EN	.....	10 ÷ 16
FR	.....	17 ÷ 23
DE	.....	24 ÷ 30
ES	.....	31 ÷ 37
RU	.....	38 ÷ 44
PT	.....	45 ÷ 51
NL	.....	52 ÷ 58
DA	.....	59 ÷ 65
SE	.....	66 ÷ 72
FI	.....	73 ÷ 79
CS	.....	80 ÷ 86
SL	.....	87 ÷ 93
HU	.....	94 ÷ 100
BG	.....	101 ÷ 107
HR	.....	108 ÷ 114
ET	.....	115 ÷ 121
EL	.....	122 ÷ 128
LV	.....	129 ÷ 136
LT	.....	137 ÷ 142
PL	.....	143 ÷ 149
RO	.....	150 ÷ 156
SL	.....	157 ÷ 163
FA	.....	164 ÷ 170
AR	.....	171 ÷ 176
ZH	.....	177 ÷ 182

1 Segnali di Sicurezza / Attenzione e Obbligo

IT

SEGNALI DI ATTENZIONE		
Pittogramma	Descrizione	Note
	ATTENZIONE Generale	Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle norme di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.
	ATTENZIONE Schiacciamento mani	Prestare attenzione alla procedura che si sta eseguendo. Rischio schiacciamento mani.
	ATTENZIONE Carichi pesanti	Prestare attenzione alla procedura che si sta eseguendo. Carichi pesanti sospesi.
	ATTENZIONE Ustioni	Pericolo di emissione di calore. Superficie molto calda, rischio di riportare gravi ustioni.
	ATTENZIONE Rischio esplosioni	Prestare attenzione, rischio di esplosioni.
	ATTENZIONE Molla Sotto carico	Durante lo smontaggio prestare attenzione molla sotto carico

SEGNALI DI OBBLIGO (PER L'OPERATORE ADDETTO AL MONTAGGIO/SMONTAGGIO)		
Pittogramma	Descrizione	Note
	OBBLIGO Generale	Si devono seguire istruzioni speciali per evitare danni alle persone.
	GUANTI DI PROTEZIONE	Guanti di protezione delle mani a disposizione in caso di manipolazione di oggetti che possono arrecare danno.
	CASCO	Casco di protezione da utilizzare durante le operazioni di sollevamento della macchina per prevenire i pericoli generati dai carichi sospesi.
	CALZATURE	Utilizzo delle calzature di sicurezza per evitare i rischi generati dalla caduta di materiali durante le operazioni di trasporto della macchina.
	INDUMENTI IDONEI	Abbigliamento idoneo, come ad esempio la tuta: è vietato l'uso di indumenti con maniche larghe e/o appendici che possono essere facilmente trattenuti da organi meccanici.

SEGNALI DI OBBLIGO (PER L'OPERATORE ADDETTO ALLA MANUTENZIONE MECCANICA)		
Pittogramma	Descrizione	Note
	OBBLIGO Generale	Si devono seguire istruzioni speciali per evitare danni alle persone.
	GUANTI DI PROTEZIONE	Guanti di protezione delle mani a disposizione in caso di manipolazione di oggetti che possono arrecare danno o in caso di possibile contatto con materie nocive.
	CASCO	Casco di protezione, a disposizione, in caso di sollevamento di parti con masse rilevanti.
	CALZATURE	Utilizzo delle calzature di sicurezza per evitare i rischi generati dalla caduta di materiali durante le operazioni di manutenzione (soprattutto durante lo smontaggio di parti).
	INDUMENTI IDONEI	Abbigliamento idoneo, come ad esempio la tuta: è vietato l'uso di indumenti con maniche larghe e/o appendici che possono essere facilmente trattenuti da organi meccanici.
	OCCHIALI	Occhiali di protezione, a disposizione, in caso di possibile contatto con materie nocive che potrebbero arrecare danni agli occhi.

SEGNALI OPERATIVI		
Pittogramma	Descrizione	Note
	PERSONALE SPECIALIZZATO	Le procedure di manutenzione, montaggio/smontaggio devono essere eseguite da personale specializzato.
	NOTA	Seguire con attenzione la nota indicata.
	NOTA AMBIENTALE	Seguire le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.
	MORSA	Utilizzo di una morsa.
	MORSA CON GANASCE MORBIDE	Utilizzo di una morsa munita di ganasce in materiale tenero.

SEGNALI OPERATIVI		
Pittogramma	Descrizione	Note
	PRESSA	Utilizzo di una pressa.
	PRESSA (rilascio)	Utilizzo di una pressa. Rilascio graduale della forza di pressione.
	COLLEGAMENTO ELETTRICO	Collegamento elettrico all'unità di controllo (consultare il relativo manuale istruzioni).
	SCOLLEGAMENTO ELETTRICO	Scollamento elettrico dall'unità di controllo (consultare il relativo manuale istruzioni).
	COLLEGAMENTO PNEUMATICO	Collegamento dell'aria alla valvola.
	SCOLLEGAMENTO PNEUMATICO	Scollamento dell'aria alla valvola.
	APPLICAZIONE GRASSO ALIMENTARE	Utilizzare grasso CIP-FILM 2 o simile
	APPLICAZIONE GRASSO ALIMENTARE	Utilizzare grasso FOODLUBE Multi-paste o simile
	APPLICAZIONE GRASSO NON ALIMENTARE	Utilizzare grasso AGIP GREASE MU EP 2 SE o simile
	APPLICAZIONE FRENAFILETTI	Utilizzare frenafretilletti SPEED BOND M500 o simile
	OPTIONAL	

2 Precauzioni Generali di Sicurezza Valvole

Destinazione d'uso

Le valvole Bardiani sono destinate esclusivamente per la movimentazione di fluidi.

Usi non consentiti

Non è previsto utilizzare la valvola:

- per operazioni diverse da quelle sul manuale istruzioni (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) nel paragrafo "Destinazione d'uso";
- per la movimentazione di fluidi diversi da quelli previsti dal fabbricante e indicati nei dati tecnici della valvola;
- per la movimentazioni di fluidi con pressioni diverse da quelle previste dal fabbricante e indicate nei dati tecnici della valvola.
- utilizzare la valvola in una configurazione costruttiva diversa da quella prevista dal fabbricante e rappresentata nel manuale istruzione (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrare altri sistemi e/o attrezzature non considerati dal fabbricante nel progetto esecutivo;
- utilizzare la valvola per uno scopo diverso da quelli previsti dal fabbricante.



ATTENZIONE

La macchina non può essere utilizzata all'interno di locali con atmosfera a rischio di esplosione o incendio se non previsto dal fabbricante (in caso di valvole certificate ai sensi della Direttiva 2014/34/UE fare riferimento al Manuale Atex).

3 Precauzioni Generali di Sicurezza Unità di Controllo

L'unità di controllo è stata progettata per il controllo delle valvole di processo ad azionamento pneumatico prodotte da Bardiani Valvole S.p.A.

Avvertenze generali

- Leggere sempre i dati tecnici prima dell'installazione, del funzionamento e della manutenzione, reperibili sui manuali istruzione (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Utilizzare sempre personale autorizzato per l'installazione, per il funzionamento e per la manutenzione delle unità di controllo. Il personale dovrà conoscere perfettamente l'unità di controllo ed il manuale.
- Far sempre attenzione a eventuali parti separate della unità di controllo all'atto della rimozione dall'imballaggio.
- Effettuare sempre con cura il collegamento dell'aria e scollegarlo dopo l'uso.
- Effettuare sempre con cura il collegamento elettrico e scollegarlo dopo l'uso.
- Non toccare mai le parti in movimento nelle unità di controllo e nelle valvole.
- Manovrare sempre i detergenti con cautela.

Usi non consentiti

Non è previsto utilizzare l'unità di controllo:

- per operazioni diverse da quelle per le quali è stata progettata;



ATTENZIONE

La macchina non può essere utilizzata all'interno di locali con atmosfera a rischio di esplosione o incendio se non previsto dal fabbricante (in caso di valvole certificate ai sensi della Direttiva 2014/34/UE fare riferimento al Manuale Atex).



ATTENZIONE

L'unità di controllo contiene circuiti classificati come LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Per un corretto utilizzo in Nord America dimensionare i circuiti di protezione secondo la norma UL508A.



ATTENZIONE

ASSICURARSI sempre che le connessioni elettriche e pneumatiche NON siano attive mentre si eseguono operazioni sulla Giotto Top® e che la tensione di alimentazione sia sempre e solo 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. declina ogni e qualsiasi responsabilità connesse con l'installazione, l'uso e manutenzione non conformi a quanto previsto dal presente documento!

Tutte le informazioni relative al montaggio, smontaggio, uso e manutenzione dei nostri Prodotti sono reperibili sul nostro sito:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garanzia

1. DURATA

Bardiani Valvole S.p.A. dichiara che i propri Prodotti sono fabbricati in conformità alle specifiche tecniche dichiarate nei "Manuali di Istruzione, Uso e Manutenzione" e sono conformi alle direttive espressamente indicate nei presenti manuali.

Bardiani Valvole S.p.A. garantisce i propri Prodotti da eventuali vizi e/o difetti di progettazione e/o costruzione e/o di materiale per 12 (dodici) mesi dalla data di consegna degli stessi.

I vizi e/o difetti dei Prodotti devono essere denunciati in modo dettagliato per iscritto, con lettera raccomandata o fax o qualsiasi altro mezzo che comprova l'avvenuta ricezione, a Bardiani Valvole S.p.A. entro 8 (otto) giorni dalla loro scoperta, con allegazione di idonea documentazione comprovante la loro esistenza.

La prestazione eseguita in garanzia non comporta un prolungamento del periodo di garanzia oltre il termine di 12 (dodici) mesi, termine che è da ritenersi tassativo.

2. CONTENUTO DELLA GARANZIA

Fermi ed impregiudicati i diritti eventualmente riconosciuti all'Acquirente da disposizioni imperative della legge applicabile, la presente garanzia è da intendersi limitata, a discrezione di Bardiani Valvole S.p.A., alla riparazione e/o sostituzione del Prodotto e/o delle parti di Prodotto e/o dei suoi componenti riconosciuto/i difettoso/i per vizi di progettazione e/o costruzione e/o di materiale.

- Nel caso di riparazione e/o sostituzione del Prodotto e/o di una sua parte e/o di un suo componente, quanto reso diventa di proprietà di Bardiani Valvole S.p.A. e le relative spese di spedizione sono a carico di Bardiani Valvole S.p.A..
- In nessun caso, Bardiani Valvole S.p.A. sarà obbligata a risarcire danni immateriali e/o indiretti e in alcun modo sarà responsabile per danni e/o perdite consequenziali quali, a mero titolo esemplificativo, danni per perdite di attività, di contratti, di opportunità, di tempo, di produzione, di profitti, di avviamento, danni di immagine, ecc..
- Nessun rivenditore e/o distributore e/o concessionario e/o agente e/o rappresentante e/o dipendente e/o incaricato di Bardiani Valvole S.p.A. è autorizzato ad effettuare alcuna modifica e/o integrazione e/o estensione della presente garanzia.

3. ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia gli elastomeri.

La presente garanzia è esclusa ai vizi di progettazione qualora il Prodotto sia realizzato da Bardiani Valvole S.p.A. sulla base di progetti e/o specifiche tecniche e/o indicazioni tecniche fornite dall'Acquirente.

L'applicazione della presente garanzia è altresì esclusa:

- ai vizi e/o difetti derivanti da un trasporto del Prodotto non corretto e/o non idoneo e/o improprio;
- ai vizi e/o difetti derivanti da installazione del Prodotto non in conformità a quanto indicato nel "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione" o comunque derivanti da installazione non corretta e/o non idonea e/o impropria;
- ai vizi e/o difetti dovuti a utilizzo e/o manutenzione e/o di conservazione dei Prodotti in modo non conforme alle prescrizioni contenute nel "Manuale di istruzioni, Uso e Manutenzione" e/o non corretti e/o non idonei e/o impropri;
- ai vizi e/o difetti imputabili alla normale usura del Prodotto e/o di sue parti e/o di sue componenti;
- ai vizi e/o difetti del Prodotto e/o sue parti e/o di sue componenti se sono stati eseguiti interventi e/o riparazioni e/o modificazioni da parte di personale non autorizzato da Bardiani Valvole S.p.A. e/o non professionalmente qualificato;
- ai vizi e/o difetti del Prodotto e/o di sue parti e/o di sue componenti imputabili a cadute e/o urti e/o ammaccamenti e/o abusi e/o manomissioni e/o rotture e/o incidenti e/o altri eventi imputabili a negligenza e/o imprudenza e/o incuria dell'Acquirente ed in genere dovuti a cause non imputabili a difetti di progettazione e/o costruzione e/o di materiale;
- ai vizi e/o difetti del Prodotto e/o di sue parti e/o di sue componenti cagionati da altri eventi al di fuori della sfera di controllo di Bardiani Valvole S.p.A. oppure determinati da forza maggiore o da caso fortuito.

TESTO ORIGINALE IN LINGUA ITALIANA

5 Raccomandazioni

1. E' obbligatoria la consultazione del Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione" prima di procedere all'installazione, all'utilizzo e alla manutenzione dei Prodotti. Tutte le informazioni, le indicazioni, le specifiche e le notizie tecniche qui riportate sono basate su dati di prove che Bardiani Valvole S.p.A. ritiene attendibili, ma che non sono riferibili ad ogni possibile utilizzo del Prodotto.
2. Le raffigurazioni e i disegni, tutti di valore generale, indicativo e non vincolante, possono non corrispondere alle reali condizioni dei Prodotti.
3. Dal momento che le condizioni di uso e applicazione del Prodotto ed il suo utilizzo sono al di fuori del controllo di Bardiani Valvole S.p.A., l'Acquirente deve preventivamente accertare la sua idoneità all'uso al quale intende destinarlo e assume ogni conseguente rischio e responsabilità che ne deriva dall'uso stesso.
4. Si raccomanda all'Acquirente di consultare sempre i collaboratori tecnici-commerciali di Bardiani Valvole S.p.A. per richiedere informazioni specifiche in merito alle caratteristiche tecniche dei Prodotti.
5. Quanto riportato nel presente manuale si riferisce a Prodotti di standard di Bardiani Valvole S.p.A. e non può in nessun caso costituire un riferimento di base per Prodotti realizzati su specifiche richieste.
6. Bardiani Valvole S.p.A. si riserva il diritto, senza obbligo alcuno di comunicazione, di modificare e/o integrare e/o aggiornare, in qualsiasi momento, i dati e/o le informazioni e/o le notizie tecniche relative ai Prodotti. Si invita alla consultazione del sito Internet www.bardiani.com nel quale è pubblicata l'ultima versione aggiornata del "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione".
7. Il contenuto e la durata della garanzia dei Prodotti di Bardiani Valvole S.p.A. sono disciplinati nella relativa sezione del "Manuale di Istruzioni, Uso e Manutenzione" che costituisce parte integrante dei Prodotti medesimi.
8. In nessun caso Bardiani Valvole S.p.A. sarà responsabile per danni immateriali, indiretti e consequenziali quali, a mero titolo di esempio, danni o perdite di attività, di contratti, di opportunità, di tempo, di produzione, di profitti, di avviamento, di immagine ecc.

1 Safety, Warning and Mandatory Signs

WARNING SIGNS		
Pictogram	Description	Notes
	CAUTION General	This tells the person in question that the operation described involves (when not performed in accordance with the relative safety regulations) the risk of personal injury.
	CAUTION Hand crushing	Exercise caution in executing the procedure Hand crushing hazard
	CAUTION Heavy loads	Exercise caution in executing the procedure Heavy suspended loads.
	CAUTION Severe burns	Heat emission hazard Very hot surface, risk of severe burns
	CAUTION Risk of explosions	Take Care, risk of explosions
	WARNING Loaded Spring Hazard	Pay attention to the loaded spring during disassembly operations

MANDATORY SIGNS (FOR THE OPERATOR IN CHARGE OF ASSEMBLY/DISASSEMBLY)		
Pictogram	Description	Notes
	OBLIGATION General	Special instructions must be followed to avoid injury to persons.
	PROTECTIVE GLOVES	Safety gloves must be available for handling objects which could cause hand injuries.
	HARD HAT	A hard hat must be worn during machine lifting operations to protect against hazards generated by suspended loads.
	FOOTWEAR	Use safety footwear to protect against the risks of falling objects during operations to transport the machine.
	SUITABLE CLOTHING	Suitable clothing such as overalls. It is strictly prohibited to wear clothes with large flapping sleeves and/or other loose items which could easily get caught up in machine parts.

MANDATORY SIGNS (FOR THE OPERATOR IN CHARGE OF MECHANICAL MAINTENANCE)		
Pictogram	Description	Notes
	OBLIGATION General	Special instructions must be followed to avoid injury to persons.
	PROTECTIVE GLOVES	Protective gloves must be available for handling objects which could cause hand injuries or when there is the possibility of coming into contact with harmful substances..
	HARD HAT	Hard hats must be available when lifting heavy parts.
	FOOTWEAR	Use safety footwear to protect against injuries caused by falling objects during maintenance operations (particularly when dismantling parts).
	SUITABLE CLOTHING	Suitable clothing such as overalls. It is strictly prohibited to wear clothes with large flapping sleeves and/or other loose items which could easily get caught up in machine parts.
	SAFETY GLASSES	Protective glasses must be available when there is the possibility of contact which harmful substances which could cause eye injuries.

OPERATING SIGNS		
Pictogram	Description	Notes
	SKILLED PERSONNEL	Dismantling/Assembling and maintenance operations must be carried out by expert technicians only.
	NOTE	Follow the indicated note with care
	ENVIRONMENTAL NOTE	Observe the regulations governing waste disposal.
	CLAMP	Use of a clamp
	CLAMP WITH SOFT JAWS	Use of a clamp with jaws made from soft material

EN

OPERATING SIGNS		
Pictogram	Description	Notes
	PRESS	Use of a press
	PRESS (release)	Use of a press Gradual release of the pressure force
	ELECTRICAL CONNECTION	Electrical connection to the control unit (consult the relative instruction manual).
	ELECTRICAL DISCONNECTION	Electrical disconnection from the control unit (consult the relative instruction manual).
	PNEUMATIC CONNECTION	Connection of the air to the valve.
	PNEUMATIC DISCONNECTION	Disconnection of the air from the valve
	APPLICATION OF FOODSAFE GREASE	Use CIP-FILM grease only or similar
	APPLICATION OF FOODSAFE GREASE	Use FOODLUBE Multi-paste grease only or similar
	APPLICATION OF MULTIPURPOSE FOODSAFE GREASE	Use AGIP GREASE MU EP 2 SE only or similar
	THREADLOCK APPLICATION	Use SPEED BOND M500 threadlock only or similar
	OPTIONAL	

2 Valve general safety warnings

Intended use

Bardiani valves are dedicated exclusively to fluid handling applications.

Prohibited use

The valve must not be used:

- for any operations different to those described in the Instruction Manual (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) under the heading "Intended Use";
- for moving fluids different to those envisaged by the manufacturer and indicated in the valve's technical data;
- for moving fluids at different pressures to those envisaged by the manufacturer and indicated in the valve's technical data.
- in a construction configuration different to the one envisaged by the manufacturer and illustrated in this instruction manual (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrate other systems and/or equipment which were not considered by the manufacturer during the executive design phase,
- use the valve for purposes other than those specifically envisaged by the manufacturer.



CAUTION

The machine may not be used inside premises where there is a potentially explosive atmosphere or risk of fire unless otherwise stated by the manufacturer (in the case of valves certified in accordance with Directive 2014/34/EU please refer to the ATEX Manual).

3 Control unit general safety precautions

The control unit has been designed to control the pneumatically controlled process valves manufactured by Bardiani Valvole S.p.A.

General warnings

- Always read the technical data carefully before machine installation, operation and maintenance, available in the instruction manuals (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- The control units must always be installed, operated and maintained by authorized personnel. Said personnel must know and understand both the unit and the contents of the manual.
- Take care over any separate parts of the Control unit when removing it from its packaging.
- Always connect the air supply carefully and disconnect it after use.
- Always connect the power supply carefully and disconnect it after use.
- Never touch the moving parts in the Control units or valves.
- Always handle detergents with care.

Prohibited use

Use of the control unit is not envisaged:

- for any operations other than those for which it was designed.



WARNING

The machine may not be used inside premises where there is a potentially explosive atmosphere or risk of fire unless otherwise stated by the manufacturer (in the case of valves certified in accordance with Directive 2014/34/EU please refer to the ATEX Manual).



WARNING

The control unit contains circuits classified as LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. For correct use in North America dimension the protection circuits in accordance with Standard UL508A.



WARNING

ALWAYS make sure the electrical and pneumatic connections are NOT active when executing operations on the Giotto Top® and that the power supply voltage is only 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. declines all liability linked to any installation, use or maintenance which fails to comply with the indications provided in this manual!

All information concerning installation, disassembly, use and maintenance of our products can be found on our website:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Warranty

1. VALIDITY

Bardiani Valvole's Products are manufactured in compliance with the technical specifications laid out in their "Instruction, Use and Maintenance Manual" and are fully compliant with the directives specifically mentioned in these manuals.

Bardiani Valvole S.p.A. guarantees its own Products against any design and/or construction and/or material defects and/or faults for a period of 12 (twelve) months from the date of delivery.

Notification of any Product defects and/or faults must be sent in writing to Bardiani Valvole S.p.A. within 8 (eight) days from their detection, providing adequate documentation of the defect/fault encountered as evidence.

Services provided in the warranty period shall not result in an extension of the warranty beyond the stipulated 12 (twelve)-month period, as this warranty validity period is to be considered mandatory.

2. CONTENTS OF THE WARRANTY

Notwithstanding and without prejudice to the rights of the Buyer, which may be acknowledged by applicable law, this warranty is to be intended as limited, at the discretion of Bardiani Valvole S.p.A., to the repair and/or replacement of the Product and/or part of the Product and/or its components which is/are found to be defective due to design and/or manufacturing and/or material faults.

- In the event of repair and/or replacement of the Product and/or any one of its parts and/or components, any returned item/s shall become the property of Bardiani Valvole S.p.A. and the relative shipping costs shall be charged to Bardiani Valvole S.p.A.
- Bardiani Valvole S.p.A., shall be under no obligation to compensate for any immaterial and/or indirect damages and shall in no way be held liable for consequential damages and/or losses, such as (by way of example only), damages due to loss of business, contracts, opportunities, time, production, profits, goodwill, image etc.
- No retailer or distributor or dealer or agent or representative or employee or person appointed by Bardiani Valvole S.p.A. is authorized to make any amendments and/or integrations and/or extensions to this warranty.

3. WARRANTY EXCLUSIONS

- Elastomers are expressly excluded from this warranty.
- This warranty does not cover design faults emerging whenever a Product is manufactured by Bardiani Valvole S.p.A. based on designs and/or technical specifications provided by the Buyer.
- Moreover this warranty excludes the following:
 - faults and/or defects resulting from incorrect and/or unsuitable and/or inadequate transportation of the Product;
 - faults and/or defects resulting from failure to comply with the indications laid out in the "Instruction, Use and Maintenance Manual" with regards to installation of the Product or in any event caused by incorrect and/or unsuitable and/or improper installation;
 - faults and/or defects resulting from failure to comply with indications laid out in the "Instruction, Use and Maintenance Manual" with regards to use and/or maintenance operations and/or storage of the Product or in any event caused by incorrect and/or unsuitable and/or improper use and/or maintenance operations and/or storage;
 - faults and/or defects due to normal wear and tear of the Product and/or its parts and/or its components;
 - faults and/or defects in the Product and/or its parts and/or its components for work and/or repairs being carried out by unskilled staff or staff that has not been authorized by Bardiani Valvole S.p.A.;
 - faults and/or defects in the Product and/or its parts and/or its components due to it/them being dropped and/or banged and/or dented and/or misused and/or tampering and/or breakage and/or accidents or in any event due to negligence and/or carelessness and/or neglect by the Buyer and in general for any causes not attributable to design and/or manufacturing and/or material defects;
 - faults and/or defects in the Product and/or its parts and/or its components caused by other events beyond the control of Bardiani Valvole S.p.A., such as force majeure or unforeseeable circumstances.

5. Recommendations

1. Consultation of the "Instruction, Use and Maintenance Manual" is mandatory prior to the installation, use and maintenance of the products of all Products. All the information, indications, specifications, technical details provided herein are based on test data which the Manufacturer Bardiani Valvole S.p.A. holds to be reliable nevertheless the above is not deemed to be assumed as fully exhaustive inasmuch as not every possible use has been envisaged.
2. All the illustrations and drawings provided are to be intended as indicative and therefore not binding, the illustrations being for presentation purposes only.
3. It is the Buyer's duty to assess the suitability of the products for the use he intends to make of the same prior to placing the order as he/she will take the risks and accept liability in case of incorrect choice and use of the Products.
4. The Manufacturer strongly recommends the Buyer to contact their sales team and request any information that might be needed in relation to the specifications and uses of the Products.
5. The information provided in this manual refers to the standard products manufactured by Bardiani Valvole S.p.A. and therefore cannot be assumed to apply to customized products as well.
6. Bardiani Valvole S.p.A. reserves the right to amend and/or integrate and/or update the data and/or information and/or technical details relative to Products at any time and without prior notice. Please visit the website www.bardiani.com, where the latest updated of the "Instruction, Use and Maintenance Manual" can be found".
7. The content and validity of the warranty covering the Products of Bardiani Valvole S.p.A are dealt with in the relevant section in the "Instruction, Use and Maintenance Manual" which constitutes an integral part of the Products themselves.
8. Bardiani Valvole S.p.A., shall not in any way be held liable for immaterial, indirect and consequential damages, such as (by way of example only), damages or loss of business, contracts, opportunities, time, production, profits, goodwill, image etc..

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS DRAWN UP IN ITALIAN

1 Signaux de Sécurité / Attention et Obligation

SIGNAUX D'ATTENTION		
Pictogramme	Description	Notes
	ATTENTION Général	Il signale au personnel intéressé que l'opération décrite, si elle n'est pas effectuée dans le respect des normes de sécurité, présente le risque de dommages physiques.
	ATTENTION Écrasement des mains	Prêter attention à la procédure en cours d'exécution. Risque d'écrasement des mains.
	ATTENTION Charges lourdes	Prêter attention à la procédure en cours d'exécution. Charges lourdes suspendues.
	ATTENTION Brûlures	Danger d'émission de chaleur. Surface très chaude, risque d'encourir de graves brûlures.
	ATTENTION Risque d'explosions	Prêter attention, risque d'explosions.
	ATTENTION Ressort sous charge	Pendant la dépose il est recommandé de prêter attention au ressort sous charge.

FR

SIGNAUX D'OBLIGATION (POUR L'OPÉRATEUR CHARGÉ DU MONTAGE/DÉMONTAGE)		
Pictogramme	Description	Notes
	OBLIGATION Général	Il est nécessaire de suivre des instructions spéciales afin d'éviter tout dommage aux personnes.
	GANTS DE PROTECTION	Gants de protection des mains, à disposition en cas de manipulation d'objets pouvant porter préjudice.
	CASQUE	Casque de protection à utiliser pendant les opérations de levage de la machine afin de prévenir les dangers dérivant des charges suspendues.
	CHAUSSURES	Utiliser des chaussures de sécurité afin d'éviter les risques dérivant de la chute de matériels pendant les opérations de transport de la machine.
	VÊTEMENTS APPROPRIÉS	Porter des vêtements appropriés, comme par exemple une combinaison de travail : il est interdit d'utiliser des vêtements avec des manches larges et/ou des accessoires pouvant être retenus par les organes mécaniques.

SIGNAUX D'OBLIGATION (POUR L'OPÉRATEUR PRÉPOSÉ À L'ENTRETIEN MÉCANIQUE)		
Pictogramme	Description	Notes
	OBLIGATION Général	Il est nécessaire de suivre des instructions spéciales afin d'éviter tout dommage aux personnes.
	GANTS DE PROTECTION	Gants de protection des mains, à disposition en cas de manipulation d'objets pouvant porter préjudice ou en cas de contact possible avec des matières novices.
	CASQUE	Casque de protection, à disposition en cas de levage de pièces avec des masses considérables.
	CHAUSSURES	Utiliser des chaussures de sécurité afin d'éviter les risques dérivant de la chute de matériels pendant les opérations d'entretien (surtout pendant la dépose de composants).
	VÊTEMENTS APPROPRIÉS	Porter des vêtements appropriés, comme par exemple une combinaison de travail : il est interdit d'utiliser des vêtements avec des manches larges et/ou des accessoires pouvant être retenus par les organes mécaniques.
	LUNETTES	Lunettes de protection, à disposition, en cas de contact possible avec des matières nocives pouvant porter atteinte aux yeux.

SIGNAUX DE FONCTIONNEMENT		
Pictogramme	Description	Notes
	PERSONNEL SPÉCIALISÉ	Les procédures d'entretien, de montage/démontage doivent être effectuées par un personnel spécialisé.
	REMARQUE	Suivre avec attention la remarque indiquée.
	NOTE ENVIRONNEMENTALE	Suivre les normes en vigueur en matière d'élimination des déchets.
	ÉTAU	Utilisation d'un étau.
	ÉTAU AVEC MÂCHOIRES SOUPLES	Utilisation d'un étau muni de mâchoires en matériau tendre.

SIGNAUX DE FONCTIONNEMENT		
Pictogramme	Description	Notes
	PRESSE	Utilisation d'une presse.
	PRESSE (relâche)	Utilisation d'une presse. Relâche graduelle de la force de pression.
	BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	Branchement électrique à l'unité de contrôle (consulter le manuel d'instructions relatif).
	DÉBRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	Débranchement électrique de l'unité de contrôle (consulter le manuel d'instructions relatif).
	BRANCHEMENT PNEUMATIQUE	Branchement de l'air à la vanne.
	DÉBRANCHEMENT PNEUMATIQUE	Débranchement de l'air à la vanne.
	APPLICATION GRAISSE ALIMENTAIRE	Utiliser uniquement de la graisse CIP-FILM ou similaire
	APPLICATION GRAISSE ALIMENTAIRE	Utiliser uniquement de la graisse FOODLUBE Multi-paste ou similaire
	APPLICATION GRAISSE NON ALIMENTAIRE	Utiliser uniquement de la graisse AGIP GREASE MU EP 2 SE ou similaire
	APPLICATION FREIN FILETS	Utiliser uniquement du frein filets SPEED BOND M500 ou similaire
	EN OPTION	

2 Précautions générales de sécurité Vannes

Usages prévus

Les vannes Bardiani sont destinées exclusivement à la manutention de fluides.

Usages non autorisés

Il n'est pas prévu d'utiliser la vanne :

- pour des opérations différentes de celle décrites dans le manuel d'instructions (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) au paragraphe « Usages prévus » ;
- pour la manutention de fluides différents de ceux prévus par le fabricant et indiqués dans les données techniques de la vanne ;
- pour la manutention de fluides avec des pressions différentes de celles prévues par le fabricant et indiquées dans les données techniques de la vanne.
- utiliser la vanne dans une configuration de construction différente de celle prévue par le fabricant et illustrée dans le manuel d'instructions (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- intégrer d'autres systèmes et/ou équipements non pris en considération par le fabricant dans le projet exécutif ;
- utiliser la vanne dans un but différent de ceux prévus par le fabricant.



ATTENTION

La machine ne peut pas être utilisée à l'intérieur de locaux ayant une atmosphère à risque d'explosion ou d'incendie, si non prévu par le fabricant (en cas de vannes certifiées aux termes de la Directive 2014/34/UE se reporter au Manuel Atex).

3 Précautions générales de sécurité Unité de contrôle

L'unité de contrôle a été conçue pour le contrôle des vannes de processus à actionnement pneumatique produites par Bardiani Valvole S.p.A.

Consignes générales

- Lire toujours les données techniques avant toute opération d'installation, de fonctionnement et d'entretien, disponibles sur les manuels d'instructions (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Utiliser toujours un personnel autorisé pour l'installation le fonctionnement et l'entretien des unités de contrôle. Le personnel devra avoir une parfaite connaissance de l'unité de de contrôle et de son manuel.
- Au moment du déballage, il est recommandé de faire toujours attention à des éventuelles pièces séparées de l'unité de contrôle.
- Effectuer toujours avec précaution le raccordement de l'air ; il est recommandé de le couper à l'usage.
- Effectuer toujours avec précaution le branchement électrique ; il est recommandé de le couper à l'usage.
- Ne jamais toucher les parties en mouvement dans les unités de contrôle et dans les vannes.
- Manipuler toujours les détergents avec précaution.

Usages non autorisés

Il n'est pas prévu d'utiliser l'unité de contrôle :

- pour des opérations différentes de celles pour lesquelles elle à été conçue ;



ATTENTION

La machine ne peut pas être utilisée à l'intérieur de locaux ayant une atmosphère à risque d'explosion ou d'incendie, si non prévu par le fabricant (en cas de vannes certifiées aux termes de la Directive 2014/34/UE se reporter au Manuel Atex).



ATTENTION

L'unité de contrôle contient des circuits classés comme LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT (Circuit d'énergie limitée à basse tension). Pour une utilisation correcte en Amérique du Nord, il est recommandé de dimensionner les circuits de protection selon la norme UL508A.



ATTENTION

S'ASSURER toujours que les connexions électriques et pneumatiques NE soient PAS actives en cas d'opérations effectuées sur la Giotto Top® et que la tension d'alimentation soit toujours et uniquement à 24 Vcc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. décline chaque et toute responsabilité liée à toute éventuelle installation, utilisation et entretien non conformes aux dispositions de ce document !

Toutes les informations relatives au montage, démontage, utilisation et entretien de nos produits sont disponibles sur notre site :

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantie

1. DURÉE

Bardiani Valvole S.p.A déclare que ses produits sont fabriqués conformément aux techniques spécifiques déclarées dans le "Guide d'Utilisation et d'Entretien" et qu'ils sont conformes aux directives indiquées expressément dans les présents guides.

Bardiani Valvole S.p.A garantit ses produits de tout vice éventuel et/ou défaut de conception, de fabrication et/ou de matériau pendant 12 (douze) mois à compter de leur date de livraison.

Les vices et/ou défauts des Produits doivent être déclarés par écrit et de façon détaillée, par lettre recommandée, fax ou tout autre moyen pouvant prouver leur réception, à Bardiani Valvole S.p.A., dans les 8 (huit) jours qui suivent leur découverte, auquel sera jointe une documentation en mesure de prouver leur existence.

La prestation effectuée pendant la période de garantie n'entraîne pas une prolongation du temps de garantie au-delà de 12 (douze) mois, date-butoir.

2. CONTENU DE LA GARANTIE

Dans le respect des droits éventuellement reconnus à L'Acheteur, droits provenant de dispositions impératives de la loi en vigueur, la présente garantie doit être considérée comme étant limitée, par décision de Bardiani Valvole S.p.A, à la réparation et/ou emplacement du produit, des parties du Produit et/ou de ses composants reconnu(s) défectueux en raison de vices de conception, de fabrication et/ou de matériau.

- Dans le cas de réparation et/ou de remplacement du Produit, d'une de ses parties et/ou d'un de ses composants, ce qui a été rendu devient propriété de Bardiani Valvole S.p.A et les frais d'expédition correspondants sont à la charge de Bardiani valvole S.p.A.
- En aucun cas, Bardiani valvole S.p.A. ne sera obligée de dédommager des préjudices immatériels et/ou indirects et en aucune façon, elle ne sera responsable pour des dommages et/ou des pertes qui s'en suivraient; à titre d'exemple, des préjudices pour pertes d'activité, de contrats, de chance, de temps, de production, de bénéfices, de mise en train, d'atteintes à l'image, etc.
- Aucun revendeur, distributeur, concessionnaire, agent, représentant, salarié, ni/ou employé de Bardiani Valvole S.p.A. n'est autorisé à effectuer quelque modification, apport ni/ou extension que ce soit à la présente garantie.

3. EXCLUSION DE LA GARANTIE

Sont expressément exclus de la présente garantie les élastomères. La présente garantie ne couvre pas les vis de conception si le Produit est réalisé par Bardiani Valvole S.p.A sur la base de projets, de techniques spécifiques et/ou d'indications techniques fournis par l'Acheteur.

L'application de la présente garantie exclut d'autre part:

- Les vices et/ou les défauts dus à un transport du Produit non correct, non adapté et/ou impropre;
- Les vices et/ou les défauts dus à un installation du Produit non conforme à ce qui est indiqué dans le "Guide d'Utilisation et d'Entretien" ou simplement à une installation non correcte, non adaptée et/ou impropre.
- Les vices et/ou les défauts dus à une utilisation, un entretien et/ou à une conservation des Produits non conformes aux prescriptions contenues dans le "Guide d'Utilisation et d'Entretien" non corrects, non adaptés et/ou impropres;
- Les vices et/ou les défauts imputables à l'usure normale du Produit, de ses parties et/ou de ses composants;
- Les vices et/ou les défauts du Produit, de ses parties et/ou de ses composants si ont été effectuées des interventions, des réparations et/ou des modifications par un personnel non autorisé par Bardiani Valvole S.p.A. et/ou non qualifié professionnellement;
- Les vices et/ou les défauts du Produit, de ses parties et/ou de ses composants imputables à des chutes, des chocs, des bosses, des abus, des ouvertures non autorisées, des cassures, des accidents et/ou d'autres faits imputables à la négligence, à l'imprudence et/ou au manque de soin de l'Acheteur et en général, les vices et/ou défauts dus à des causes non imputables à des défauts de conception, de fabrication et/ou de matériau;
- Les vices et/ou les défauts du Produit, de ses parties et/ou de ses composants dus à d'autres faits hors de la sphère de contrôle de Bardiani Valvole S.p.A. ou provoqués par des causes de force majeure ou par pur hasard.

5. Recommandation

1. La consultation du "guide d'Utilisation et d'Entretien" est obligatoire avant de procéder à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien des Produits. Toutes les informations, les indications, les notes détaillées et les notices techniques qui y sont reportée s'appuient sur des données provenant de l'expérience que Bardiani Valvole S.p.A considère comme dignes de foi, mais auxquelles on ne peut se référer pour toutes les utilisations possible du Produit.
2. Les représentation et les schémas, ont tous une valeur générale, indicative et non contraignante; ils peuvent ne pas correspondre aux condition réelles Produits.
3. Du moment où les condition d'usage et d'application du Produit ainsi que son utilisation sont hors du contrôle de Bardiani Valvole S.p.A., l'Acheteur doit, préalablement, vérifier que le Produit est adapté à l'usage auquel il compte le destiner et il assume alors tout risque et responsabilité inhérent à une telle utilisation.
4. Il est toujours recommandé à l'Acheteur de consulter les collaborateur technico-commerciaux De Bardiani Valvole S.p.A, pour demander toutes informations spécifiques concernant les caractéristiques des Produits.
5. Ce qui est indiqué dans le présent guide se réfère à des produits standard de Bardiani Valvole S.p.A, et ne peut en aucun cas constituer une référence de base pour des produits réalisés sur des demandes spécifiques.
6. Bardiani Valvole S.p.A, se réserve le doit, sans aucune obligation de communications, de modifier, d'intégrer et/ou d'actualiser, à quelque moment que ce soit, les données, les Informations et/ou les notices technique concernant les Produits. Il est conseillé de consulter le site Internet, www.bardiani.com sur lequel publiée la dernière version actualisée du "Guide d'Utilisation et d'Entretien".
7. La réglementation du contenu et de la durée de la garantie des produits de Bardiani Valvole S.p.A. est indiquée dans un chapitre du "guide d'Utilisation et d'Entretien" qui est partie intégrante des Produits eux-mêmes.
8. En aucun cas, Bardiani Valvole S.p.A., ne sera responsable pour des préjudices immatériels, indirects et inhérents, tels que, à simple titre d'exemple, tous dommages ou pertes d'activité, de contrats, de chance, de temps, de production, de bénéfices, de mise en train, d'image, etc..

TRADUCTION DU TEXTE ORIGINAL EN LANGUE ITALIENNE

1 Sicherheits- / Warn- und Gebotszeichen

WARNZEICHEN		
Piktogramm	Beschreibung	Anmerkungen
	WARNUNG Allgemein	Weist das betreffende Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang körperliche Schäden verursachen kann, soweit dabei nicht die maßgeblichen Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.
	WARNUNG Quetschung der Hände	Beim Vorgang ist größtmögliche Vorsicht geboten. Quetschgefahr für die Hände.
	WARNUNG Schwere Lasten	Beim Vorgang ist größtmögliche Vorsicht geboten. Warnung vor schwebenden Lasten.
	WARNUNG Verbrennungen	Warnung vor heißen Oberflächen. Sehr heiße Oberfläche, Gefahr schwerer Verbrennungen.
	WARNUNG Explosionsgefahr	Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen.
	VORSICHT Vorgespannte Feder	Beim Ausbau auf die vorgespannte Feder achten

GEBOTSZEICHEN (FÜR DAS MONTAGEPERSONAL)		
Piktogramm	Beschreibung	Anmerkungen
	GEBOT Allgemein	Spezielle Vorschriften zur Verhütung von Personenschäden beachten.
	HANDSCHUTZ	Schutzhandschuhe beim Umgang mit Gegenständen, die Schäden verursachen können.
	KOPFSCHUTZ	Kopfschutz beim Heben der Maschine, um den durch schwebende Lasten verursachten Schäden vorzubeugen.
	FUSSSCHUTZ	Sicherheitsschuhe benutzen, um die durch herabstürzendes Material beim Transport der Maschine verursachten Gefahren zu verhüten.
	SCHUTZKLEIDUNG	Schutzkleidung wie zum Beispiel Arbeitskittel. Das Tragen von Kleidung mit weiten und losen Ärmeln ist wegen der Einzugsgefahr in mechanische Teile verboten.

GEBOTSZEICHEN (FÜR DEN WARTUNGSMECHANIKER)		
Piktogramm	Beschreibung	Anmerkungen
	GEBOT Allgemein	Spezielle Vorschriften zur Verhütung von Personenschäden beachten.
	HANDSCHUTZ	Schutzhandschuhe beim Umgang mit Gegenständen, die Schäden verursachen können, oder beim Berühren gesundheitsschädlicher Stoffe.
	KOPFSCHUTZ	Kopfschutz beim Heben von Teilen mit erheblichem Gewicht.
	FUSSSCHUTZ	Sicherheitsschuhe benutzen, um die durch herabstürzendes Material bei Wartungsarbeiten (besonders beim Ausbau von Teilen) verursachten Gefahren zu verhüten.
	SCHUTZKLEIDUNG	Schutzkleidung wie zum Beispiel Arbeitskittel. Das Tragen von Kleidung mit weiten und losen Ärmeln ist wegen der Einzugsgefahr in mechanische Teile verboten.
	AUGENSCHUTZ	Augenschutz bei möglicher Berührung mit für die Augen schädlichen Stoffen benutzen.

BETRIEBSZEICHEN		
Piktogramm	Beschreibung	Anmerkungen
	FACH-PERSONAL	Wartung sowie Ein- und Ausbau haben ausschließlich durch Fachpersonal zu erfolgen.
	HINWEIS	Angegebenen Hinweis beachten.
	ÖKO-HINWEIS	Die Bestimmungen zur Abfallentsorgung befolgen.
	SCHRAUBSTOCK	Schraubstock benutzen.
	SCHRAUBSTOCK MIT WEICHEN SPANNBACKEN	Schraubstock mit weichen Spannbacken benutzen.

DE

BETRIEBSZEICHEN		
Piktogramm	Beschreibung	Anmerkungen
	PRESSE	Presse benutzen.
	PRESSE (Lösen)	Presse benutzen. Langsames Lösen der Presskraft.
	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	Elektrischer Anschluss am Steuerkopf (siehe entsprechende Betriebsanleitung).
	TRENNEN DES ELEKTRISCHEN ANSCHLUSSES	Elektrischen Anschluss am Steuerkopf trennen (siehe entsprechende Betriebsanleitung).
	DRUCKLUFTANSCHLUSS	Druckluftanschluss des Ventils.
	TRENNEN DES DRUCKLUFTANSCHLUSSES	Druckluftanschluss des Ventils trennen.
	AUFTRAGEN VON LEBENSMITTELECHTEM FETT	Nur Fett CIP-FILM verwenden oder ähnlich
	AUFTRAGEN VON LEBENSMITTELECHTEM FETT	Nur Fett FOODLUBE Multi-paste verwenden oder ähnlich
	AUFTRAGEN VON NICHT LEBENSMITTELECHTEM FETT	Nur Fett AGIP GREASE MU EP 2 SE verwenden oder ähnlich
	AUFTRAGEN VON SCHRAUBENSICHERUNG	Nur Schraubensicherung SPEED BOND M500 verwenden oder ähnlich
	OPTION	

2 Allgemeine Sicherheitsvorschriften der Ventile

Verwendungszweck

Bardiani Ventile sind ausschließlich zur Förderung von Flüssigmedien bestimmt.

Bestimmungsfremde Verwendung

Das Ventil darf nicht verwendet werden:

- für andere im Abschnitt "Verwendungszweck der "Betriebsanleitung" (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) beschriebene Vorgänge;
- für die Förderung von anderen Flüssigmedien als vom Hersteller vorgesehen und in den technischen Daten des Ventils angegeben;
- für die Förderung von Flüssigmedien mit anderen Drücken als vom Hersteller vorgesehen und in den technischen Daten des Ventils angegeben.
- in einer anderen baulichen Konfiguration als vom Hersteller vorgesehen und in der Betriebsanleitung (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) angegeben;
- andere vom Hersteller nicht im Ausführungsprojekt vorgesehene Systeme bzw. Ausrüstungen zu integrieren;
- das Ventil für einen anderen Zweck als vom Hersteller vorgesehen zu verwenden.



WARNUNG

Die Maschine darf nicht in explosions- bzw. brandgefährdeten Bereichen betrieben werden, sofern nicht vom Hersteller vorgesehen (im Fall von Ventilen mit Zertifizierung lt. Richtlinie 2014/34/EU siehe ATEX-Anleitung);

3 Allgemeine Sicherheitsvorschriften der Steuerköpfe

Der Steuerkopf ist für die Regelung von Prozessventilen mit Druckluftantrieb aus dem Hause Bardiani Valvole S.p.A. entwickelt worden.

Allgemeine Hinweise

- Vor Installation, Inbetriebnahme und Wartung stets die technischen Daten in der Betriebsanleitung (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) lesen;
- Installation, Betrieb und Wartung des Steuerkopfs haben stets durch autorisiertes Personal zu erfolgen. Das Personal muss den Steuerkopf und die Anleitung perfekt kennen.
- Beim Auspacken unbedingt auf etwaige vom Steuerkopf zerlegte Bauteile achten.
- Den Luftanschluss sorgfältig ausführen und nach dem Einsatz trennen.
- Den elektrischen Anschluss sorgfältig ausführen und nach dem Einsatz trennen.
- Niemals die Bewegungsteile des Steuerkopfs und der Ventile berühren.
- Die Reinigungsmittel stets mit Umsicht handhaben.

Bestimmungsfremde Verwendung

Der Steuerkopf darf nicht verwendet werden:

- für andere Vorgänge als bestimmungsgemäß vorgesehen.



WARNUNG

Die Maschine darf nicht in explosions- bzw. brandgefährdeten Bereichen betrieben werden, sofern nicht vom Hersteller vorgesehen (im Fall von Ventilen mit Zertifizierung lt. Richtlinie 2014/34/EU siehe ATEX-Anleitung);



WARNUNG

Der Steuerkopf enthält Schaltkreise mit Klassifizierung als LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Zur korrekten Nutzung in Nordamerika sind die Schutzkreis gemäß der Norm UL508A auszulegen.



WARNUNG

Stets SICHERSTELLEN, dass die elektrischen und Druckluftanschlüsse NICHT aktiviert sind, wenn Eingriffe am Steuerkopf Giotto Top® ausgeführt werden, und dass die Versorgungsspannung ausschließlich 24 Vdc beträgt.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. lehnt jegliche Haftung für die Installation, den Betrieb und die Wartung entgegen den Vorgaben dieser Anleitung ab!

Alle Informationen im Zusammenhang mit der Montage, Demontage, Verwendung und Wartung unserer Produkte finden sich auf unserer Website:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Gewährleistung

1. Gültigkeit

Bardiani Valvole S.p.A erklärt, dass die eigenen Produkte gemäß den technischen Spezifikationen hergestellt werden, die in der Bedienungs- und Wartungsanleitung beschrieben sind. Die technischen Spezifikationen sind ebenso konform der Normen, die explizit in den Bedienungsanleitungen erwähnt werden.

Bardiani Valvole S.p.A. garantiert für seine Produkte gegenüber Design-, Material-, Konstruktionsfehlern für einen Zeitraum von 12 (zwölf) Monaten ab der Auslieferung.

Die Mitteilung über einen Defekt oder Schaden muss nach Auftreten schriftlich innerhalb von acht Tagen an Bardiani Valvole S.p.A. gesendet werden. Der Fehler / Defekt muss durch die Dokumentation belegt werden und kann gegebenenfalls durch weitere Beweismittel belegt werden.

Wartungen innerhalb der Garantiezeit führen nicht zu einer Verlängerung der vorgeschriebenen 12 (zwölf) Monate, da dieser Zeitraum vorgeschrieben ist.

2. Inhalte der Gewährleistung

Diese Gewährleistung wird durch das Ermessen von Bardiani Valvole S.p.A. entschieden. Defekte und beschädigte Teile und/ oder Produkte können repariert oder ersetzt werden.

- Für den Fall, dass Teile / Produkte ersetzt oder repariert werden, sind die ausgetauschten Teile Eigentum von Bardiani Valvole S.p.A und die anfallenden Versandkosten, soweit gerechtfertigt, werden von Bardiani übernommen.
- Bardiani Valvole S.p.A. ist nicht verpflichtet, für immaterielle und / oder indirekte Schäden zu haften. In keiner Weise haftet Bardiani Valvole S.p.A für Folgeschäden oder Verluste wie zum Beispiel: Verlust von Geschäften, Verträgen, Gelegenheiten, Zeit, Produktion, Gewinne, Image.
- Kein Wiederverkäufer, Vertriebler, Händler, Agent, Vertreter oder Angestellter von Bardiani Valvole S.p.A. ist dazu befugt, Änderungen und / oder zusätzliche Eingliederungen und / oder Ausweitungen der Garantie vorzunehmen.

3. Von der Gewährleistung ausgeschlossen

Alle gesetzlich festgelegten Rechte des Käufers gelten als verstanden und werden nicht beeinflusst.

Nach diesen Gesetzen sind Elastomere ausdrücklich von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Design bzw. Konstruktionsfehler – immer, wenn ein Produkt von Bardiani Valvole S.p.A gebaut wird, basiert dies auf den Anforderungen oder technischen Daten, die der Abnehmer vorgelegt hat.

Von einer Gewährleistung ausgeschlossen sind ebenfalls:

- Fehler und / oder Defekte, die durch fehlerhaften und / oder ungeeigneten und / oder unsachgemäßen Transport entstehen.
- Fehler und / oder Defekte, die aus einer fehlerhaften Installation resultieren (zum Beispiel das Nichtbeachten der „Betriebs- und Wartungsanleitung“) oder durch sonstige falsche und / oder ungeeignete und / oder unsachgemäße Installation entstehen.
- Fehler und / oder Defekte, die aus nicht sachgemäßen Wartungsarbeiten und / oder einer falschen Lagerung des Produkts resultieren oder durch ein anderes Verhalten entgegen der Vorschriften aus der „Bedienungs- und Wartungsanleitung“ hervorgerufen werden.
- Fehler und / oder Defekte, die aus einem normalen Verschleiß in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten hervorgerufen werden.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, wenn Eingriffe und / oder Reparaturen durch nicht autorisiertes Personal von Bardiani Valvole S.p.A oder durch Nichtfachpersonal durchgeführt wurden.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, die fallen gelassen und / oder zerschlagen und / oder eingedrückt und / oder missbraucht und / oder manipuliert und / oder fahrlässig vom Käufer behandelt wurden sowie andere Fehler, die keinen Zusammenhang mit der Konstruktion und / oder Fertigung und / oder Materialfehler haben.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, die aufgrund von Fahrlässigkeit und / oder Unvorsichtigkeit und / oder Versäumnissen des Käufers hervortreten.
- Fehler und / oder Defekte in dem Produkt und / oder den Teilen und / oder den Komponenten, die durch Ereignisse außerhalb der Kontrolle von Bardiani Valvole S.p.A. oder durch höhere Gewalt oder Unglück bestimmt werden.

5. Empfehlungen

1. Es ist zwingend erforderlich, die "Bedienungs- und Wartungsanleitung" genau zu lesen, bevor mit der Installation, Benutzung und Wartung begonnen wird. Alle Informationen, Angaben, Erklärungen und technischen Details, die hier bereitgestellt werden, basieren auf Testdaten mit Bardiani Valvole S.p.A, die zwar sehr zuverlässig sind, aber nicht jede mögliche Nutzung des Produkts abdecken.
2. Die zur Verfügung gestellten Darstellungen und Zeichnungen dienen zur Veranschaulichung und sind nicht verbindlich, daher stimmen die Abmaße und die äußere Erscheinung nicht immer vollkommen mit dem Produkt überein.
3. Die tatsächliche Verwendung und Anwendung kann nicht durch Bardiani Valvole S.p.A. kontrolliert werden. Der Kunde muss feststellen, welche tatsächlichen Anforderungen an das Produkt bestehen. Das Risiko dieser Auswahl trägt der Kunde.
4. Wir raten dem Kunden, den technischen Kundenservice von Bardiani Valvole S.p.A. um Rat zu fragen, um spezielle Informationen bezüglich der technischen Eigenschaften der Produkte zu erhalten.
5. Die Informationen, die in der Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt werden, entsprechen Standardprodukten. Für Produkte mit speziellen Anforderungen kann auf keinen Fall diese Bedienungsanleitung als Standardbeispiel gegeben werden.
6. Bardiani Valvole S.p.A. behält sich das Recht vor, die Daten und / oder Informationen und / oder technischen Einzelheiten in Bezug auf Produkte jederzeit und ohne vorherige Ankündigung zu ergänzen und / oder zu aktualisieren und / oder zu ändern. «Bitte besuchen Sie die Website www.bardiani.com, wo die aktuellste «Wartungs- und Bedienungsanleitung» gefunden werden kann.
7. Der Inhalt und die Gültigkeit der Garantie für Bardiani Ventile S.p.A. Produkte werden im entsprechenden Abschnitt behandelt («Instruktion, Bedienungs- und Wartungsanleitung»). Die Bedienungsanleitung ist ein integrierter Bestandteil des Produkts.
8. Bardiani Ventile SpA kann in keiner Weise haftbar gemacht werden für immaterielle und / oder indirekte Schäden oder Folgeschäden wie (durch nur beispielhaft) Schadenersatz für den Verlust von Geschäften, Verträgen, Gelegenheiten, Zeit, Produktion, Gewinne, Inbetriebnahmen, Image, usw.

ÜBERSETZUNG DES ORIGINALTEXTES IN ITALIENISCHER SPRACHE

1 Señales de seguridad / atención y obligación

SEÑALES DE ATENCIÓN		
Pictograma	Descripción	Notas
	ATENCIÓN General	Indica que la operación descrita expone al operador a riesgo de daños físicos si no se realiza de acuerdo con las normas de seguridad.
	ATENCIÓN Aplastamiento de las manos	Prestar atención a las operaciones que se están efectuando. Riesgo de aplastamiento de las manos.
	ATENCIÓN Cargas pesadas	Prestar atención a las operaciones que se están efectuando. Cargas pesadas suspendidas.
	ATENCIÓN Quemaduras	Peligro de emisión de calor. Superficie muy caliente, riesgo de quemaduras graves.
	ATENCIÓN Riesgo de explosión	Prestar atención, riesgo de explosión.
	ATENCIÓN Muelle con carga	Prestar atención al muelle con carga durante el desmontaje

ES

SEÑALES DE OBLIGACIÓN (PARA EL OPERADOR ENCARGADO DEL MONTAJE Y EL DESMONTAJE)		
Pictograma	Descripción	Notas
	OBLIGACIÓN General	Se deben respetar las instrucciones especiales para evitar daños personales.
	GUANTES DE PROTECCIÓN	Guantes de protección para las manos en caso de manipulación de objetos que puedan provocar daños.
	CASCO	Utilizar el casco de protección durante las operaciones de elevación de la máquina para prevenir los peligros a los que exponen las cargas suspendidas.
	CALZADO	Utilizar calzado de seguridad para evitar los riesgos por caída de materiales durante las operaciones de transporte de la máquina.
	VESTUARIO ADECUADO	Vestuario adecuado como, por ejemplo, un mono de trabajo: se prohíbe el uso de ropa con mangas anchas y o partes amplias que se puedan enganchar con facilidad en los órganos en movimiento.

SEÑALES DE OBLIGACIÓN (PARA EL OPERADOR ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO MECÁNICO)

Pictograma	Descripción	Notas
	OBLIGACIÓN General	Se deben respetar las instrucciones especiales para evitar daños personales.
	GUANTES DE PROTECCIÓN	Guantes de protección para las manos en caso de manipulación de objetos que puedan provocar daños así como si existe el riesgo de contacto con materiales nocivos.
	CASCO	Utilizar el casco de protección durante la elevación de piezas de peso elevado.
	CALZADO	Utilizar calzado de seguridad para evitar los riesgos por caída de materiales durante las operaciones de mantenimiento, en especial, durante el desmontaje de los componentes.
	VESTUARIO ADECUADO	Vestuario adecuado como, por ejemplo, un mono de trabajo: se prohíbe el uso de ropa con mangas anchas y o partes amplias que puedan engancharse con facilidad en los órganos en movimiento.
	GAFAS	Utilizar gafas de protección en caso de riesgo de contacto con materiales nocivos que pueden dañar los ojos.

SEÑALES OPERATIVAS

Pictograma	Descripción	Notas
	PERSONAL ESPECIALIZADO	Las operaciones de mantenimiento, montaje y desmontaje deben ser realizadas por personal especializado.
	NOTA	Seguir con atención la nota indicada.
	NOTA AMBIENTAL	Respetar las normas aplicables en materia de eliminación de desechos.
	MORDAZA	Uso de una mordaza.
	MORDAZA CON PINZAS BLANDAS	Utilizar una mordaza con pinzas blandas.

SEÑALES OPERATIVAS

Pictograma	Descripción	Notas
	PRENSA	Uso de una prensa.
	PRENSA (liberación)	Uso de una prensa. Liberación gradual de la fuerza de presión.
	CONEXIÓN ELÉCTRICA	Conexión eléctrica a la unidad de control (consultar el manual de instrucciones específico).
	DESCONEXIÓN ELÉCTRICA	Desconexión eléctrica de la unidad de control (consultar el manual de instrucciones específico).
	CONEXIÓN NEUMÁTICA	Conexión neumática del suministro de aire a la válvula.
	DESCONEXIÓN NEUMÁTICA	Desconexión neumática del suministro de aire a la válvula.
	APLICACIÓN GRASA ALIMENTARIA	Utilizar solo grasa CIP-FILM o similar
	APLICACIÓN GRASA ALIMENTARIA	Utilizar solo grasa FOODLUBE Multi-paste o similar
	APLICACIÓN GRASA NO ALIMENTARIA	Utilizar solo grasa AGIP GREASE MU EP 2 SE o similar
	APLICACIÓN SELLADOR DE ROSCAS	Utilizar solo sellador de roscas SPEED BOND M500 o similar
	OPCIONAL	

2 Precauciones generales de seguridad de las válvulas

Finalidad de uso

Las válvulas Bardiani solo se deben utilizar para mover fluidos.

Usos no permitidos

La válvula no se debe utilizar para:

- realizar operaciones distintas de las indicadas en el apartado "Finalidad de uso" del manual de instrucciones (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- mover fluidos distintos de los previstos por el fabricante e indicados en los datos técnicos de la válvula;
- mover fluidos con presiones distintas de las previstas por el fabricante e indicadas en los datos técnicos de la válvula.
- utilizar la válvula con configuraciones distintas de las previstas por el fabricante y que se ilustran en el manual de instrucciones (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrar otros sistemas y/o equipos no previstos por el fabricante en el proyecto exclusivo,
- utilizar la válvula con fines distintos de los previstos por el fabricante.



ATENCIÓN

La máquina no se puede utilizar dentro de locales con atmósfera donde exista riesgo de explosión y o de incendio, cuando dicho uso no haya sido previsto por el fabricante (en caso de válvulas certificadas de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE consultar el Manual Atex).

3 Precauciones generales de seguridad de la unidad de control

La unidad de control se ha diseñado para controlar las válvulas de proceso y accionamiento neumático fabricadas por Bardiani Valvole S.p.A.

Advertencias generales

- Leer siempre los datos técnicos indicados en el manual de instrucciones antes de realizar la instalación, utilizar la unidad y efectuar el mantenimiento (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- La instalación, el uso y el mantenimiento de la unidad de control solo pueden ser realizados por personal autorizado. Dicho personal debe conocer perfectamente la unidad de control y el manual.
- Controlar con atención si hay componentes desmontados de la unidad de control al retirar el embalaje.
- Realizar con cuidado la conexiones del aire y desconectar tras el uso.
- Realizar con cuidado la conexiones eléctricas y desconectar tras el uso.
- No tocar nunca las partes en movimiento de la unidad de control ni de las válvulas.
- Manipular los detergentes con cuidado.

Usos no permitidos

No la unidad de control no se debe utilizar para:

- realizar operaciones distintas de aquellas para las que ha sido diseñada.



ATENCIÓN

La máquina no se puede utilizar dentro de locales con atmósfera donde exista riesgo de explosión y o de incendio, cuando dicho uso no haya sido previsto por el fabricante (en caso de válvulas certificadas de acuerdo con la Directiva 2014/34/UE consultar el Manual Atex).



ATENCIÓN

La unidad de control contiene circuitos clasificados como LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Para su uso correcto en América del Norte se deben utilizar circuitos de protección conformes con la norma UL508A.



ATENCIÓN

COMPROBAR siempre que las conexiones eléctricas y neumáticas NO estén activadas mientras se realizan operaciones en la unidad Giotto Top® y que la tensión de alimentación sea siempre de 24 Vcc.



¡BARDIANI VALVOLE S.p.A. se exime de toda responsabilidad por la instalación, el uso y el mantenimiento no conformes con lo previsto en este documento!

La información relativa al montaje, el desmontaje, el uso y el mantenimiento de nuestros productos se puede consultar en la página web:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantía

1. DURACIÓN

Bardiani Valvole S.p.A. declara que sus propios productos han sido fabricados de conformidad a las técnicas específicas declaradas en los «Manuales de Instrucciones, Uso y Mantenimiento» y son conformes a las directrices expresamente indicadas en los mismos.

Bardiani Valvole S.p.A. garantiza sus propios productos de eventuales vicios y/o defectos de proyección y construcción de materiales durante (doce) meses desde la entrega de los mismos.

Los vicios y/o defectos de los productos tienen que ser denunciados de forma detallada por escrito, mediante carta certificada o fax o cualquier otro medio que certifique el efectivo recibo; a Bardiani Valvole S.P.A. durante los (ocho) primeros días desde su descubrimiento, adjuntando la documentación pertinente para la comprobación de su existencia. La existencia de la garantía no comporta una prolongación del periodo para reclamarla, que nunca superará los (doce) meses, término que debe considerarse taxativo.

2. CONTENIDO DE LA GARANTÍA

Sin perjuicio de los derechos reconocidos al Comprador en las disposiciones imperativas recogidas en la ley aplicable, la presente garantía se limita, a discreción de Bardiani Valvole S.p.A. a la reparación o sustitución del producto o de la parte /partes del producto y de sus componentes reconocido/reconocidos como defectuoso/defectuosos por vicios de proyectación y/o construcción y/o de materiales.

- En el caso de reparación y/o sustitución del producto y/o de una parte de un componente, dicha pieza se convierte de nuevo en propiedad de Bardiani Valvole S.p.A. y sus correspondientes gastos son a cargo Bardiani Valvole S.p.A..
- En ningún caso Bardiani Valvole S.p.A. estará obligada a resarcir por daños inmateriales y/o indirectos y de ningún modo será responsable por daños y/o pérdidas por ejemplo, si se trata de daños por pérdidas de actividad, de contratos, de oportunidades, de tiempo, de producción, de beneficios, de preparación daños de imágenes etc..
- Ningún revendedor y/o distribuidor y/o concesionario y/o agente y/o representante y/o trabajador y/o encargado de Bardiani Valvole S.p.A. está autorizada a efectuar cualquier modificación y/o integración y/o extensión de la presente garantía.

3. EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

Están expresamente excluidas de la presente garantía los elastómeros.

La presente garantía está excluida de los vicios de proyectación en el caso que el Producto sea realizado por Bardiani Valvole S.p.A. para realización de proyectos y/o específicas técnicas y/o indicaciones técnicas recibidas por el comprador.

La aplicación de la presente garantía también está excluida:

- de los vicios y/o defectos derivados de un transporte incorrecto y/o no idóneo y/o impropio para el Producto;
- de los vicios y/o defectos derivados de instalaciones del Producto de forma incorrecta según lo indicado en el «Manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento» o derivados de la instalación incorrecta y/o no idónea y/o impropia;
- de los vicios y/o defectos debidos al uso y/o mantenimiento y/o conservación de los Productos de forma incorrecta conforme a las directrices contenidas en el «Manual de Instrucciones, Uso y Mantenimiento» y/o incorrectos y/o impropios;
- de los vicios y/o defectos imputables a la normal usura del Producto y/o de sus partes y/o de sus componentes;
- de los vicios y/o defectos del Producto y/o de sus partes y/o de sus componentes si han sido reparados y/o modificados por parte de personal no autorizado de Bardiani Valvole S.p.A. y/o profesionalmente no cualificado;
- de los vicios y/o defectos del Producto y/o de sus partes y/o de sus componentes imputables a caídas y/o hurtos y/o golpes o abusos y/o descuidos del comprador y/o manumisión y/o roturas y/o incidentes y/o otros eventos imputables a negligencia y/o imprudencias y/o descuido del comprador y en general debidos a causas no imputables a defectos de proyectación y/o construcción y/o de material;
- de los vicios y/o defectos del Producto y/o de sus partes y/o de sus componentes causados por otros eventos que estén fuera de la esfera de control de Bardiani Valvole S.p.A. o determinados por fuerza mayor o por caso fortuito.

5. Recomendaciones

1. Es obligatoria la consulta del «Manual de Instrucción, Uso y Manutención» antes de proceder a la instalación, a la utilización y a la manutención de los Productos. Toda la información, las indicaciones, las específicas y las noticias técnicas aquí recogidas están basadas en datos de pruebas que Bardiani Valvole S.p.A. considera fiables, pero que no se refieren a cualquier uso posible del Producto.
2. Las representaciones y diseños, todos de valor general, indicativo y no vinculante, pueden no corresponder a las reales condiciones del Producto.
3. Desde el momento en el que las condiciones de uso y aplicación del producto y su utilización están fuera del control de Bardiani Valvole S.p.A., el comprador tiene que comprobar previamente la idoneidad para el uso para el que entiende destinarlo asumiendo cualquier riesgo y responsabilidad derivada de su uso.
4. Se recomienda al Comprador consultar siempre a los colaboradores técnico-comerciales de Bardiani Valvole S.p.A. para solicitar información específica en relación a las características técnicas de los Productos.
5. Todo lo recogido en el presente manual se refiere a productos estándar de Bardiani Valvole S.p.A. y no puede en ningún caso constituir una referencia de base para productos realizados en solicitudes específicas.
6. Bardiani Valvole S.p.A. se reserva el derecho, sin obligación previa de comunicación; de modificar y/o integrar y/o actualizar, en cualquier momento, los datos y/o información y/o las noticias técnica relativas a los Productos. Se invita a la consulta de la página www.bardiani.com en la cual está publicada la última versión actualizada del «Manual de Instrucción, Uso y Manutención».
7. El contenido y la duración de la garantía de los productos de Bardiani Valvole S.p.A. esté regulado en la relativa sección del «Manual de Instrucción, Uso y Manutención» que constituye parte integrante de los Productos mismos.
8. En ningún caso Bardiani Valvole S.p.A. será responsable por daños inmateriales, indirectos y derivados, como por ejemplo: daños o pérdidas de actividad, de contrato, de oportunidad, de tiempo, de producción, de beneficios, de preparación, de imágenes etc..

TRADUCCIÓN DEL TEXTO ORIGINAL REDACTADO

1 Sinais de Segurança / Atenção e Obrigação

SINAIS DE ATENÇÃO		
Pictograma	Descrição	Notas
	ATENÇÃO Geral	Assinala ao pessoal envolvido que a operação descrita, se não for efetuada respeitando as normas de segurança, submete-o ao risco de sofrer danos físicos.
	ATENÇÃO Esmagamento das mãos	Prestar atenção no procedimento que está a ser efetuado. Risco de esmagamento das mãos.
	ATENÇÃO Cargas pesadas	Prestar atenção no procedimento que está a ser efetuado. Cargas pesadas suspensas.
	ATENÇÃO Queimaduras	Perigo de emissão de calor. Superfície muito quente, risco de sofrer queimaduras graves.
	ATENÇÃO Riscos de explosões	Prestar atenção, risco de explosões.
	ATENÇÃO Mola sob carga	Durante a desmontagem, prestar atenção à mola sob carga

PT

SINAIS DE OBRIGAÇÃO (PARA O OPERADOR ENCARREGADO DA MONTAGEM/DESMONTAGEM)		
Pictograma	Descrição	Notas
	OBRIGAÇÃO Geral	É necessário seguir instruções especiais para evitar lesões pessoais.
	LUVAS DE PROTEÇÃO	Luvas de proteção das mãos à disposição em caso de manuseamento de objetos que possam causar danos.
	CAPACETE	Capacete de proteção para utilização durante as operações de elevação da máquina, para prevenir os perigos gerados pelas cargas suspensas.
	CALÇADOS	Utilização de calçados de segurança para evitar os riscos gerados pela queda de materiais durante as operações de transporte da máquina.
	VESTUÁRIO ADEQUADO	Vestuário adequado, tal como, por exemplo, fato de trabalho. É proibido utilizar roupas com mangas largas e/ou apêndices que possam ser facilmente capturados por componentes mecânicos.

SINAIS DE OBRIGAÇÃO (PARA O OPERADOR ENCARREGADO DA MANUTENÇÃO MECÂNICA)		
Pictograma	Descrição	Notas
	OBRIGAÇÃO Geral	É necessário seguir instruções especiais para evitar lesões pessoais.
	LUVAS DE PROTEÇÃO	Luvas de proteção das mãos à disposição em caso de manuseamento de objetos que possam causar danos ou se houver a possibilidade de contacto com materiais nocivos.
	CAPACETE	Capacete de proteção à disposição em caso de elevação de objetos com massa de grande entidade.
	CALÇADOS	Utilização de calçados de segurança para evitar os riscos gerados pela queda de materiais durante as operações de manutenção (sobretudo durante a desmontagem de peças).
	VESTUÁRIO ADEQUADO	Vestuário adequado, tal como, por exemplo, fato de trabalho. É proibido utilizar roupas com mangas largas e/ou apêndices que possam ser facilmente capturados por componentes mecânicos.
	ÓCULOS	Óculos de proteção à disposição se houver a possibilidade de contacto com materiais nocivos que possam causar danos nos olhos.

SINAIS OPERACIONAIS		
Pictograma	Descrição	Notas
	PESSOAL ESPECIALIZADO	Os procedimentos de manutenção e montagem/desmontagem devem ser efetuados por pessoal especializado.
	NOTA	Seguir com atenção a nota indicada.
	NOTA AMBIENTAL	Respeitar as normas vigentes em matéria de eliminação dos resíduos.
	MORSA	Utilização de uma morsa.
	MORSA COM MORDENTES MACIOS	Utilização de uma morsa provida de mordentes realizados com material macio.

SINAIS OPERACIONAIS		
Pictograma	Descrição	Notas
	PRENSA	Utilização de uma prensa.
	PRENSA (libertação)	Utilização de uma prensa. Libertação gradual da força de pressão.
	CONEXÃO ELÉTRICA	Conexão elétrica à unidade de controlo (consultar o relativo manual do operador).
	DESCONEXÃO ELÉTRICA	Desconexão elétrica da unidade de controlo (consultar o relativo manual do operador).
	CONEXÃO PNEUMÁTICA	Conexão do ar à válvula.
	DESCONEXÃO PNEUMÁTICA	Desconexão do ar da válvula.
	APLICAÇÃO DE MASSA LUBRIFICANTE ALIMENTAR	Utilizar massa lubrificante CIP-FILM ou similar
	APLICAÇÃO DE MASSA LUBRIFICANTE ALIMENTAR	Utilizar massa lubrificante FOODLUBE Multi-paste ou similar
	APLICAÇÃO DE MASSA LUBRIFICANTE NÃO ALIMENTAR	Utilizar massa lubrificante AGIP GREASE MU EP 2 SE ou similar
	APLICAÇÃO DE TRAVADOR DE ROSCA	Utilizar fixador de rosca SPEED BOND M500 ou similar
	OPCIONAL	

PT

2 Precauções gerais de segurança relativas às válvulas

Destino de uso

As válvulas da Bardiani destinam-se exclusivamente à movimentação de fluidos.

Usos não permitidos

Não é prevista a utilização da válvula:

- para operações diferentes das descritas no manual de instruções (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) no parágrafo "Destino de uso";
- para a movimentação de fluidos diferentes dos previstos pelo fabricante e indicados nos dados técnicos da válvula;
- para a movimentação de fluidos com pressões diferentes das previstas pelo fabricante e indicadas nos dados técnicos da válvula.
- utilizar a válvula numa configuração de construção diferente da prevista pelo fabricante e representada no manual de instrução (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrar outros sistemas e/ou equipamentos não considerados pelo fabricante no projeto executivo;
- utilizar a válvula para uma finalidade diferente das previstas pelo fabricante.



ATENÇÃO

A máquina não pode ser utilizada no interior de locais com atmosfera com risco de explosão ou incêndio se este tipo de configuração não for previsto pelo fabricante (para o que se refere às válvulas certificadas segundo a Diretiva 2014/34/UE, consulte o Manual Atex).

3 Precauções gerais de segurança relativas à unidade de controlo

A unidade de controlo foi concebida para efetuar o controlo das válvulas de processo com acionamento pneumático fabricadas pela Bardiani Valvole S.p.A.

Advertências gerais

- Leia sempre os dados técnicos antes de instalar, colocar em funcionamento e efetuar a manutenção do dispositivo. Estes dados estão indicados nos manuais de instrução (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Empregue-se sempre pessoal autorizado para efetuar as operações de instalação, colocação em funcionamento e manutenção das unidades de controlo. O pessoal deverá conhecer perfeitamente a unidade de controlo e o manual.
- Preste sempre atenção em possíveis partes separadas da unidade de controlo na altura de a remover da embalagem.
- Efetue sempre com atenção a conexão do ar e desconecte-o depois do uso.
- Efetue sempre com atenção a conexão elétrica e desconecte-a depois do uso.
- Nunca toque nas partes móveis das unidades de controlo e das válvulas.
- Manuseie sempre os detergentes com cuidado.

Usos não permitidos

Não é prevista a utilização da unidade de controlo:

- para operações diferentes daquelas para as quais foi concebida;



ATENÇÃO

A máquina não pode ser utilizada no interior de locais com atmosfera com risco de explosão ou incêndio se este tipo de configuração não for previsto pelo fabricante (para o que se refere às válvulas certificadas segundo a Diretiva 2014/34/UE, consulte o Manual Atex).



ATENÇÃO

A unidade de controlo contém circuitos classificados como "LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT". Para uma utilização correta na América do Norte, dimensione os circuitos de proteção respeitando as indicações da norma UL508A.



ATENÇÃO

ASSEGURE-SE sempre de que as conexões elétricas e pneumáticas NÃO estão ativas enquanto efetua operações na Giotto Top® e que a tensão de alimentação é sempre e exclusivamente de 24 Vcc.



A BARDIANI VALVOLE S.p.A. declina toda e qualquer responsabilidade relacionada com a instalação, uso e manutenção não conformes ao que está previsto neste documento!

Todas as informações relativas à montagem, desmontagem, uso e manutenção dos nossos produtos podem ser encontradas no nosso website:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantia

1. DURAÇÃO

A Bardiani Valvole S.p.A. declara que os seus produtos são fabricados em conformidade com as especificações técnicas declaradas nos "Manuais de Instrução, Uso e Manutenção" e cumprem os requisitos das diretivas indicadas expressamente nestes manuais.

A Bardiani Valvole S.p.A. garante que os seus produtos estão isentos de vícios e/ou defeitos de conceção e/ou fabrico e/ou material durante 12 (doze) meses a contar da data de entrega deles.

Os vícios e/ou defeitos dos Produtos devem ser denunciados de forma pormenorizada por escrito, mediante carta registada, fax ou qualquer outro sistema que comprove a receção efetiva, à Bardiani Valvole S.p.A. no prazo de 8 (oito) dias do seu descobrimento, juntando documentação idónea que comprove a existência deles.

A prestação executada em garantia não dá origem a um prolongamento do período de garantia além do prazo de 12 (doze) meses, prazo este que deve ser considerado taxativo.

2. CONTEÚDO DA GARANTIA

Sem prejuízo dos direitos eventualmente reconhecidos ao Comprador por disposições imperativas da legislação aplicável, a presente garantia deve ser entendida limitada, à discricção da Bardiani Valvole S.p.A., à reparação e/ou substituição do Produto e/ou das partes do produto e/ou dos seus componentes reconhecido(s) como defeituoso(s) por vícios de conceção e/ou de material.

- Em caso de reparação e/ou substituição do Produto e/ou de uma sua parte e/ou de um seu componente, o material restituído passa a ser de propriedade da Bardiani Valvole S.p.A. e as respetivas despesas de expedição ficam a cargo da Bardiani Valvole S.p.A..
- Em nenhum caso a Bardiani Valvole S.p.A. será obrigada a ressarcir danos imateriais e/ou indiretos e de nenhuma forma será responsável por danos e/ou perdas consequentes, tais como, a mero título de exemplo, danos por perdas de atividade, de contratos, de oportunidades, de tempo, de produção, de lucro, de acionamento, danos de imagem, etc..
- Nenhum revendedor e/ou distribuidor e/ou concessionário e/ou agente e/ou representante e/ou funcionário e/ou encarregado da Bardiani Valvole S.p.A. está autorizado a efetuar qualquer alteração e/ou integração e/ou extensão desta garantia.

3. EXCLUSÕES DA GARANTIA

Estão expressamente excluídos desta garantia os elastómeros.

Desta garantia estão excluídos os vícios de conceção se o Produto for realizado pela Bardiani Valvole S.p.A. com base em projetos e/ou especificações técnicas e/ou indicações técnicas fornecidas pelo Comprador.

Da garantia também estão excluídos:

- os vícios e/ou defeitos decorrentes de um transporte do Produto incorreto e/ou não adequado e/ou impróprio;
- os vícios e/ou defeitos decorrentes da instalação do Produto não de acordo com o que está indicado no "Manual de Instruções, Uso e Manutenção" ou de qualquer maneira derivantes de instalação incorreta e/ou não idónea e/ou imprópria;
- os vícios e/ou defeitos causados por utilização e/ou manutenção e/ou conservação dos Produtos de forma não correspondente às prescrições contidas no "Manual de Instruções, Uso e Manutenção" e/ou incorretas e/ou não idóneas e/ou impróprias;
- os vícios e/ou defeitos imputáveis ao desgaste normal do Produto e/ou de suas partes e/ou de seus componentes;
- os vícios e/ou defeitos do Produto e/ou de suas partes e/ou de seus componentes se tiverem sido efetuadas intervenções e/ou reparações e/ou modificações por pessoal não autorizado pela Bardiani Valvole S.p.A. e/ou non profissionalmente qualificado;
- os vícios e/ou defeitos do Produto e/ou de suas partes e/ou de seus componentes imputáveis a quedas e/ou pancadas e/ou embates com amassamentos e/ou abusos e/ou violações e/ou roturas e/ou acidentes e/ou outros eventos imputáveis a negligência e/ou imprudência e/ou falta de cuidado do Comprador e, em geral, decorrentes de causas não imputáveis a defeitos de conceção e/ou de fabrico e/ou de material;
- os vícios e/ou do Produto e/ou de suas partes e/ou de seus componentes ocasionados por outros eventos fora da esfera de controlo da Bardiani Valvole S.p.A. ou determinados por força maior ou por caso fortuito.

5 Recomendações

1. É obrigatório consultar o "Manual de Instruções, Uso e Manutenção" antes de proceder à instalação, uso e manutenção dos Produtos. Todas as informações, indicações, especificações e notícias técnicas apresentadas nesta publicação baseiam-se em dados de ensaios que a Bardiani Valvole S.p.A. considera fiáveis, mas que não podem ser referidas a todas as utilizações possíveis do Produto.
2. As representações e desenhos, todos de valor geral, indicativo e não vinculante, podem não corresponder às condições reais dos Produtos.
3. A partir do momento que as condições de uso e aplicação do Produto e a sua utilização ficam fora da esfera do controlo da Bardiani Valvole S.p.A., o Comprador deve averiguar previamente a sua idoneidade ao uso para o qual pretende destiná-lo e assume todos os riscos consequentes e responsabilidade derivantes de tal utilização.
4. Recomenda-se ao Comprador contactar sempre os colaboradores técnico-comerciais da Bardiani Valvole S.p.A. para solicitar informações específicas relativamente às características técnicas dos Produtos.
5. As informações fornecidas neste manual referem-se a Produtos de série da Bardiani Valvole S.p.A. e em nenhum caso podem constituir uma referência de base para Produtos realizados sob solicitações específicas.
6. A Bardiani Valvole S.p.A. reserva-se o direito, sem qualquer obrigação de comunicação, de modificar e/ou integrar e/ou atualizar, em qualquer momento, os dados e/ou informações e/ou notícias técnicas relativas aos Produtos. Convidamos o Comprador a consultar o sítio Internet www.bardiani.com no qual está publicada a última versão atualizada do "Manual de Instruções, Uso e Manutenção".
7. O conteúdo e duração da garantia dos Produtos da Bardiani Valvole S.p.A. estão especificados na seção correspondente do "Manual de Instruções, Uso e Manutenção" que constitui parte integrante dos Produtos.
8. Em nenhum caso a Bardiani Valvole S.p.A. será responsável por danos imateriais, indiretos e consequentes, tais como, a mero título de exemplo, danos ou perdas de atividade, de contratos, de oportunidades, de tempo, de produção, de lucro, de acionamento, de imagem, etc.

TRADUÇÃO DO TEXTO ORIGINAL EM LÍNGUA ITALIANA

1 Veiligheids-/Attentie- en Verplichtingssignalen

ATTENTIE-SIGNALEN		
Pictogram	Beschrijving	Opmerkingen
	ATTENTIE Algemeen	Signaleert aan het betrokken personeel dat de beschreven handeling, indien niet volgens de veiligheidsnormen uitgevoerd, gevaar voor lichamelijk letsel met zich mee brengt.
	ATTENTIE Verbrijzeling van de handen	Let goed op bij de procedure waar u mee bezig bent. Gevaar voor verbrijzeling van de handen.
	ATTENTIE Zware lasten	Let goed op bij de procedure waar u mee bezig bent. Zware hangende lasten.
	ATTENTIE Brandwonden	Gevaar door hitte. Zeer heet oppervlak, gevaar voor ernstige brandwonden.
	ATTENTIE Explosiegevaar	Let op, explosiegevaar.
	LET OP Veer onder belasting	Tijdens het demonteren goed opletten, veer onder belasting

VERPLICHTINGSSIGNALEN (VOOR DE PERSOON DIE DE MONTAGE/DEMONTAGE UITVOERT)		
Pictogram	Beschrijving	Opmerkingen
	VERPLICHTING Algemeen	Er dienen speciale instructies te worden gevolgd om persoonlijk letsel te voorkomen.
	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN	Handschoenen om de handen te beschermen voor het hanteren van voorwerpen die letsel kunnen toebrengen.
	HELM	Veiligheidshelm voor gebruik gedurende hefwerkzaamheden, ter voorkoming van gevaar als gevolg van hangende lasten.
	SCHOEISEL	Gebruik van veiligheidsschoeisel ter voorkoming van gevaren door het vallen van materialen gedurende het transporteren van de machine.
	GESCHIKTE KLEDING	Geschikte kleding, zoals bijvoorbeeld een wercoverall: het is verboden om kleding met wijde mouwen en/of losse delen te dragen, aangezien deze gemakkelijk in mechanische onderdelen verstrikt kunnen raken.

VERPLICHTINGSSIGNALEN (VOOR DE PERSOON DIE HET MECHANISCHE ONDERHOUD UITVOERT)		
Pictogram	Beschrijving	Opmerkingen
	VERPLICHTING Algemeen	Er dienen speciale instructies te worden gevolgd om persoonlijk letsel te voorkomen.
	BESCHERMENDE HANDSCHOENEN	Handschoenen om de handen te beschermen voor het hanteren van voorwerpen die letsel kunnen toebrengen of in geval van mogelijk contact met schadelijke stoffen.
	HELM	Veiligheidshelm voor het heffen van zware onderdelen.
	SCHOEISEL	Gebruik van veiligheidsschoeisel ter voorkoming van gevaren door het vallen van materialen gedurende onderhoudswerkzaamheden (vooral gedurende het demonteren van onderdelen).
	GESCHIKTE KLEDING	Geschikte kleding, zoals bijvoorbeeld een wercoverall: het is verboden om kleding met wijde mouwen en/of losse delen te dragen, aangezien deze gemakkelijk in mechanische onderdelen verstrikt kunnen raken.
	BRIL	Veiligheidsbril in geval van mogelijk contact met schadelijke stoffen die oogletsel kunnen veroorzaken.

SIGNALEN TEN AANZIEN VAN BEDRIJFSPROCEDURES		
Pictogram	Beschrijving	Opmerkingen
	GESPECIALISEERD PERSONEEL	De onderhouds-, montage-, en demontageprocedures moeten door gespecialiseerd personeel worden uitgevoerd.
	OPMERKING	De gegeven opmerking aandachtig opvolgen.
	OPMERKING MET BETREKKING TOT HET MILIEU	De regels voor de afvoer van afval opvolgen.
	BANKSCHROEF	Gebruik van een bankschroef.
	BANKSCHROEF MET ZACHTE KLEMMEN	Gebruik van een bankschroef met klemmen van zacht materiaal.

NL

SIGNALEN TEN AANZIEN VAN BEDRIJFSPROCEDURES		
Pictogram	Beschrijving	Opmerkingen
	PERS	Gebruik van een pers.
	PERS (loslaten)	Gebruik van een pers. Geleidelijk loslaten van de perskracht.
	ELEKTRISCHE AANSLUITING	Elektrische aansluiting op de regeleenheid (de betreffende instructiehandleiding raadplegen).
	ELEKTRISCHE AFKOPPELING	Elektrische afkoppeling van de regeleenheid (de betreffende instructiehandleiding raadplegen).
	PNEUMATISCHE AANSLUITING	Aansluiting van de luchttoevoer naar de klep.
	PNEUMATISCHE AFKOPPELING	Afkoppeling van de luchttoevoer naar de klep.
	AANBRENGEN VAN SMEERVET, VOOR VOEDINGSMIDDELEN	Gebruik smeervet type CIP-FILM of dergelijke
	AANBRENGEN VAN SMEERVET, VOOR VOEDINGSMIDDELEN	Gebruik smeervet type FOODLUBE Multi-paste of dergelijke
	AANBRENGEN VAN SMEERVET, NIET VOOR VOEDINGSMIDDELEN	Gebruik smeervet type AGIP GREASE MU EP 2 SE of dergelijke
	AANBRENGEN VAN SCHROEFDRAADBORGMIJDEL	Gebruik schroefdraadpasta SPEED BOND M500 of dergelijke
	OPTIONEEL	

2 Algemene veiligheidsvoorschriften kleppen

Gebruiksbestemming

De kleppen van Bardiani zijn uitsluitend bestemd voor de hantering van vloeistoffen.

Niet-toegestaan gebruik

Het is niet toegestaan de klep te gebruiken:

- voor handelingen die afwijken van wat is aangegeven in de instructiehandleiding (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>), in de paragraaf "Gebruiksbestemming";
- voor de hantering van vloeistoffen die anders zijn dan de door de fabrikant voorziene vloeistoffen, aangegeven in de technische gegevens van de klep;
- voor de hantering van vloeistoffen met drukwaarden die anders zijn dan de door de fabrikant voorziene waarden, aangegeven in de technische gegevens van de klep.
- in een constructieconfiguratie die anders is dan door de door de fabrikant voorziene configuratie, zoals beschreven in de instructiehandleiding (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- voor integratie in andere systemen en/of uitrustingen die niet door de fabrikant zijn voorzien in het uitvoeringsproject;
- gebruik voor andere doeleinden dan door de fabrikant is voorzien.



ATTENTIE

De machine mag niet worden gebruikt in ruimtes waar gevaar voor explosie of brand bestaat als dit niet door de fabrikant is voorzien (in geval van kleppen met certificering volgens de Richtlijn 2014/34/EU, de Atex-handleiding raadplegen).

3 Algemene veiligheidsvoorschriften kleppen regeleenheid

De regeleenheid is ontworpen voor de regeling van de pneumatisch bediende proceskleppen die zijn geproduceerd door Bardiani Valvole S.p.A.

Algemene voorschriften

- Lees voorafgaand aan de installatie, het gebruik en het onderhoud altijd de technische gegevens die vermeld zijn in de instructiehandleidingen (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- De installatie, het gebruik en het onderhoud van de regeleenheden altijd toevertrouwen aan geautoriseerd personeel. Het personeel dient de regeleenheid perfect te kennen en op de hoogte te zijn van de inhoud van de handleiding.
- Bij het verwijderen van de verpakking, altijd opletten of geen onderdelen zijn die van de regeleenheid zijn gescheiden.
- Altijd goed opletten bij het aansluiten van de luchttoevoer en de luchttoevoer na gebruik afkoppelen.
- Altijd goed opletten bij het aansluiten van de elektrische stroom en de stroom na gebruik afkoppelen.
- De bewegende onderdelen in de regeleenheden en in de kleppen nooit aanraken.
- Reinigingsmiddelen altijd voorzichtig hanteren.

Niet-toegestaan gebruik

Het is niet toegestaan om de regeleenheid te gebruiken:

- voor andere werkzaamheden dan waarvoor hij is ontworpen;



ATTENTIE

De machine mag niet worden gebruikt in ruimtes waar gevaar voor explosie of brand bestaat als dit niet door de fabrikant is voorzien (in geval van kleppen met certificering volgens de Richtlijn 2014/34/EU, de Atex-handleiding raadplegen).



ATTENTIE

De regeleenheid bevat circuits die zijn geclassificeerd als LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Voor een correct gebruik in Noord-Amerika, dienen de beveiligingscircuits te worden gedimensioneerd volgens de norm UL508A.



ATTENTIE

VERZEKER U ER altijd van dat de elektrische en pneumatische aansluitingen NIET actief zijn terwijl u werkzaamheden uitvoert op de Giotto Top® en dat de voedingsspanning altijd uitsluitend 24 Vdc bedraagt.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid in samenhang met de installatie, het gebruik en het onderhoud indien deze niet conform de voorschriften uit dit document zijn!

Alle informatie met betrekking tot de montage, de demontage, het gebruik en het onderhoud van onze producten zijn te vinden op onze site:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantie

1. DUUR

BardianiValvoleS.p.A. verklaart dat haar producten zijn gefabriceerd in overeenstemming met technische specificaties die zijn aangegeven in de "Instructie-, gebruiks- en onderhoudshandleidingen" en dat ze overeenstemmen met de in deze handleidingen expliciet vermelde richtlijnen.

Bardiani Valvole S.p.A. garandeert haar producten tegen eventuele defecten en/of ontwerpfouten en/of constructiefouten en/of materiaal fouten voor 12 (twaalf) maanden vanaf de datum van aflevering van de producten. U dient de aanwezigheid van fouten en/of defecten van de producten binnen 8 (acht) dagen nadat deze zijn ontdekt schriftelijk en met een gedetailleerde beschrijving via een aangetekende brief, fax of via ieder ander middel waarbij de ontvangst aantoonbaar is te melden aan Bardiani Valvole S.p.A., met bijvoeging van de documentatie waaruit de aanwezigheid van de fouten of defecten blijkt.

Binnen de garantie uitgevoerde reparaties leiden niet tot een verlenging van de garantieperiode tot meer dan 12 (twaalf) maanden, een garantietermijn die niet gewijzigd kan worden.

2. INHOUD VAN DE GARANTIE

Zonder afbreuk te doen aan de rechten die eventueel aan de koper worden toegekend door dwingende bepalingen van de van toepassing zijnde wet, dient deze garantie te worden opgevat als zijnde beperkt tot de reparatie en/of vervanging van het product en/of de onderdelen van het product en/of componenten ervan die defecten vertonen wegens ontwerpfouten en/of constructiefouten en/of materiaal fouten, naar eigen inzicht van Bardiani Valvole S.p.A.

- In het geval van reparatie en/of vervanging van het product en/of een onderdeel ervan en/of een component ervan, wordt het geretourneerde materiaal eigendom van Bardiani Valvole S.p.A. en zijn de bijkomende verzendingskosten voor rekening van Bardiani Valvole S.p.A..
- In geen enkel geval zal Bardiani Valvole S.p.A. verplicht zijn tot het vergoeden van immateriële en/of indirecte schade of op enige wijze aansprakelijk zijn voor schade en/of gevolgv verliezen zoals, bijvoorbeeld, schade door verlies van activiteit, van contracten, van kansen, van tijd, van productie, van winst, van start, imagoschade etc.
- Geen enkele wederverkoper en/of distributeur en/of dealer en/of agent en/of vertegenwoordiger en/of werknemer en/of zaakgelastigde van Bardiani Valvole S.p.A. is gemachtigd tot wijzigingen en/of aanvullingen en/of uitbreidingen van deze garantie.

3. UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

Van deze garantie zijn de volgende elementen uitdrukkelijk uitgesloten: elastomeren.

Deze garantie is exclusief ontwerpfouten indien het product door Bardiani Valvole S.p.A. werd gerealiseerd op basis van door de koper geleverde ontwerpen en/of technische specificaties en/of technische indicaties.

De toepassing van deze garantie is ook exclusief:

- fouten en/of defecten die het gevolg zijn van een onjuist en/of ongeschikt en/of oneigenlijk vervoer van het product;
- fouten en/of defecten die het gevolg zijn van een niet volgens de aanwijzingen uit de "Instructie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding" uitgevoerde installatie of die hoe dan ook voortvloeien uit een niet correcte en/of niet geschikte en/of oneigenlijke installatie;
- fouten en/of defecten die het gevolg zijn van gebruik en/of onderhoud en/of opslag van de producten op een manier die niet conform de aanwijzingen uit de "Instructie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding" en/of niet correct en/of niet geschikt en/of oneigenlijk is;
- fouten en/of defecten die te wijten zijn aan de normale slijtage van het product en/of onderdelen en/of componenten ervan;
- fouten en/of defecten van het product en/of onderdelen ervan en/of componenten ervan in het geval er werkzaamheden en/of reparaties en/of wijzigingen zijn uitgevoerd door personeel dat niet werd geautoriseerd door Bardiani Valvole S.p.A. en/of dat niet over de juiste professionele kwalificaties beschikt;
- fouten en/of defecten van het product en/of onderdelen ervan en/of componenten ervan die te wijten zijn aan vallen en/of stoten en/of butsen en/of misbruik en/of onklaar maken en/of breuk en/of ongelukken en/of andere gebeurtenissen die het gevolg zijn van nalatigheid en/of onvoorzichtigheid en/of slordigheid van de koper en in het algemeen aan oorzaken die niet terug te voeren zijn op ontwerpfouten en/of constructiefouten en/of materiaal fouten;
- fouten en/of defecten van het product en/of onderdelen ervan en/of componenten ervan die zijn veroorzaakt door andere gebeurtenissen waarover Bardiani Valvole S.p.A. geen controle heeft of die het gevolg zijn van overmacht of toeval.

5 Aanbevelingen

- Het is verplicht om voorafgaand aan de installatie, het gebruik en het onderhoud van de producten de Instructie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding door te lezen. Alle informatie, aanwijzingen, specificaties en technische gegevens die hier vermeld zijn, zijn gebaseerd op gegevens van proeven die Bardiani Valvole S.p.A. betrouwbaar acht, maar die geen betrekking kunnen hebben op ieder mogelijk gebruik van het product.
- De afbeeldingen en tekeningen hebben allen een algemene waarde, zijn indicatief en niet-bindend en komen mogelijk niet overeen met de werkelijke condities van het product.
- Aangezien Bardiani Valvole S.p.A. geen controle heeft over de gebruiks- en toepassingscondities van het product en het gebruik ervan, dient de koper vooraf te controleren of het product geschikt is voor het beoogde gebruik en is de koper aansprakelijk voor alle risico's en aansprakelijkheden in samenhang met het gebruik van het product.
- De koper wordt aangeraden zich altijd te wenden tot de technische en commerciële medewerkers van Bardiani Valvole S.p.A. voor specifieke informatie met betrekking tot de technische kenmerken van de producten.
- De aanwijzingen uit deze handleiding hebben betrekking op de standaard producten van Bardiani Valvole S.p.A. en kunnen in geen geval een basisreferentie vormen voor naar aanleiding van specifieke verzoeken gerealiseerde producten.
- Bardiani Valvole S.p.A. behoudt zich het recht voor om de gegevens en/of de informatie en/of de technische gegevens met betrekking tot de producten op elk willekeurig moment te wijzigen en/of aan te vullen en/of bij te werken, zonder enige verplichting om dit mede te delen. Aangeraden wordt de site www.bardiani.com te raadplegen, hier is de laatste bijgewerkte versie van de "Instructie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding" beschikbaar.
- De inhoud en de duur van de garantie op de producten van Bardiani Valvole S.p.A. zijn omschreven in het betreffende gedeelte van de "Instructie-, gebruiks- en onderhoudshandleiding" die een integraal deel vormt van de producten zelf.
- Bardiani Valvole S.p.A. is in geen geval aansprakelijk voor immateriële schade, indirecte schade en vervolgschade zoals, bijvoorbeeld, schade door verlies van activiteit, van contracten, van kansen, van tijd, van productie, van winst, van start, imagoschade etc.

VERTALING VAN DE ORIGINELE TEKST IN DE NEDERLANDSE TAAL

1 Sikkerhedsskilte / Forsigtighed og påbud

FORSIGTIGHEDSSKILTE		
Piktogram	Beskrivelse	Bemærkninger
	VIGTIG Generelt	Advarer det relevante personale om, at der er risiko for fysiske skader ved den beskrevne procedure, hvis den ikke udføres i overensstemmelse med sikkerhedsreglerne.
	VIGTIG Knusning af hænder	Vær opmærksom på den procedure, der udføres. Fare for knusning af hænder.
	VIGTIG Tung last	Vær opmærksom på den procedure, der udføres. Ophængt tung last.
	VIGTIG Forbrændinger	Fare for varmeudstråling. Varme overflader med risiko for alvorlige forbrændinger.
	VIGTIG Eksplosionsrisiko	Udvis forsigtighed, eksplosionsrisiko.
	GIV AGT Fjeder under belastning	Udvis opmærksomhed omkring fjederen under belastning under afmonteringen.

DA

PÅBUDSSKILTE (FOR OPERATØREN MED ANSVAR FOR MONTERING / DEMONTERING)		
Piktogram	Beskrivelse	Bemærkninger
	PÅBUD Generelt	Følg de særlige anvisninger for at undgå personskade.
	BESKYTTELSESHANDSKER	Handsker til beskyttelse af hænderne er til rådighed i tilfælde af håndtering af genstande, der kan forårsage skade.
	HJELM	Beskyttelseshjelm skal anvendes under maskinens løfteoperationer for at forhindre farer som følge af ophængt last.
	FODTØJ	Brug sikkerhedsfodtøj for at undgå de risici forårsaget af materialer nedfaldet under transport af maskinen.
	EGNET BEKLÆDNING	Egnet beklædning, fx. kedeldragt: det er forbudt at anvende beklædning med brede ærmer og / eller vedhæng, der let kan sidde fast i mekaniske dele.

PÅBUDSSKILTE (FOR OPERATØREN MED ANSVAR FOR DEN MEKANISKE VEDLIGEHOJDELSE)		
Piktogram	Beskrivelse	Bemærkninger
	PÅBUD Generelt	Følg de særlige anvisninger for at undgå personskade.
	BESKYTTELSESHANDSKER	Handsker til beskyttelse af hænderne er til rådighed i tilfælde af håndtering af genstande, der kan forårsage skade, eller i tilfælde af mulig kontakt med farlige materialer.
	HJELM	Beskyttelsehjelm til rådighed i tilfælde af løftning af dele med store masser.
	FODTØJ	Brug sikkerhedsfodtøj for at undgå de risici, der genereres af materialer nedfaldet under vedligeholdelsesprocedurer (især under demontering af dele).
	EGNET BEKLÆDNING	Egnet beklædning, fx. kedeldragt: det er forbudt at anvende beklædning med brede ærmer og / eller vedhæng, der let kan sidde fast i mekaniske dele.
	BRILLER	Beskyttelsesbriller til rådighed i tilfælde af mulig kontakt med skadelige materialer, der kan skade øjnene.

DRIFTSSIGNALER		
Piktogram	Beskrivelse	Bemærkninger
	PERSONALE UDDANNET	Procedurerne vedrørende vedligeholdelse, montering / demontering skal udføres af uddannet personale.
	BEMÆRK	Følg nøje den pågældende bemærkning.
	MILJØBEMÆRKNING	Følg de gældende regler om bortskaffelse af affald.
	SKRUESTIK	Brug af skruestik.
	SKRUESTIK MED BLØDE KÆBER	Brug en skruestik med kæber i blødt materiale.

DRIFTSSIGNALER		
Piktogram	Beskrivelse	Bemærkninger
	PRESSE	Brug af presse.
	PRESSE (frigivelse)	Brug af presse. Gradvis frigivelse af trykkraften.
	ELEKTRISK TILSLUTNING	Elektrisk tilslutning til styreenheden (se brugervejledningen).
	ELEKTRISK FRAKOBLING	Elektrisk frakobling fra styreenheden (se brugervejledningen).
	PNEUMATISK TILSLUTNING	Tilslutning af luft til ventilen.
	PNEUMATISK FRAKOBLING	Frakobling af luft til ventilen.
	PÅFØRING AF FØDEMÆSSIG FEDT	Brug CIP-FILM smørefedt eller lignende
	PÅFØRING AF ALIMENTÆRT FEDTSTOF	Brug FOODLUBE Multi-paste smørefedt eller lignende
	PÅFØRING AF IKKE- FØDEMÆSSIG FEDT	Brug AGIP GREASE MU EP 2 SE smørefedt eller lignende
	PÅFØRING AF GEVINDSIKRING	Brug SPEED BOND M500 gevindsikring eller lignende
	EKSTRAUDSTYR	

2 Generelle forholdsregler sikkerhedsventiler

Påtænkt anvendelse

Ventilerne fra Bardiani er udelukkende beregnet til håndtering af væsker.

Uhensigtsmæssige anvendelser

Ventilen er ikke beregnet til brug ved:

- andre procedurer end de beskrevne i brugervejledningen (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) i afsnittet "Påtænkt anvendelse".
- håndtering af andre væsker end de fastsatte af fabrikanten og angivet i ventilens tekniske data.
- håndtering af væsker ved andre tryk end de fastsatte af fabrikanten og angivet ventilens tekniske data.
- brug af ventilen i en anden konstruktionsmæssig konfiguration end den fastsat af fabrikanten og vist i brugervejledningen (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>).
- integrering af andre systemer og / eller udstyr, der ikke er tiltænkt af fabrikanten i det udførende projekt.
- brug af ventilen til et andet formål end det fastsat af producenten.



VIGTIGT

Maskinen må ikke bruges i lokaler med atmosfære med risiko for eksplosion eller brand, hvis ikke forudbestemt af producenten (i tilfælde af ventiler der er certificerede i henhold til direktiv 2014/34/EU henvises til Atex vejledningen).

3 Generelle forholdsregler styreenhed

Styreenheden er designet til styring af de pneumatisk drevne procesventiler produceret af Bardiani Valvole S.p.A.

Generelle advarsler

- Læs altid de tekniske data, før montering, drift og vedligeholdelse, der er tilgængelige blandt brugervejledningerne på (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>).
- Brug altid autoriseret personale til montering, drift og vedligeholdelse af styreenheden. Personalet skal være helt fortrolig med styreenheden og vejledningen.
- Vær altid opmærksom på eventuelle separate dele af styreenheden, når denne pakkes ud.
- Vær altid omhyggelig med lufttilslutningen og frakobl den efter brug.
- Vær altid omhyggelig med den elektriske tilslutning og frakobl den efter brug.
- Rør aldrig ved de bevægelige dele i styreenheden og i ventilerne.
- Udvis altid forsigtighed ved håndtering af rengøringsmidlerne.

Uhensigtsmæssige anvendelser

Styreenheden er ikke beregnet til brug ved:

- andre procedurer end de, som den er designet til at udføre.



VIGTIGT

Maskinen må ikke bruges i lokaler med atmosfære med risiko for eksplosion eller brand, hvis ikke forudbestemt af producenten (i tilfælde af ventiler der er certificerede i henhold til direktiv 2014/34/EU henvises til Atex vejledningen).



VIGTIGT

Styreenheden indeholder kredsløb klassificeret som LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. For en korrekt anvendelse i Nordamerika skal beskyttelseskredsløbene tilpasses ifølge standarden UL508A.



VIGTIGT

SØRG ALTID FOR, at de elektriske og pneumatiske tilslutninger ikke er aktive, mens der udføres operationer på Giotto Top® og at forsyningsspændingen altid er kun 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. fraskriver sig ethvert ansvar i forbindelse med montering, drift og vedligeholdelse, der ikke er i overensstemmelse med bestemmelserne i dette dokument!

Alle oplysninger vedrørende montering, demontering, anvendelse og vedligeholdelse af vores produkter findes på vores hjemmeside:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garanti

1. VARIGHED

Bardiani Valvole S.p.A. erklærer, at deres produkter fremstilles i overensstemmelse med de tekniske specifikationer angivet i "Vejledninger for brug, drift og vedligeholdelse", og i overensstemmelse med de direktiver, der udtrykkeligt er nævnt i disse vejledninger.

Bardiani Valvole S.p.A. garanterer egne produkter mod eventuelle fejl og / eller mangler i design og / eller konstruktion og / eller materiale i 12 (tolv) måneder fra datoen for levering af disse.

Fejl og / eller mangler ved produkterne skal rapporteres detaljeret og skriftligt, som anbefalet brev eller fax eller på en anden måde, der kan bevise modtagelsen, til Bardiani Valvole S.p.A. inden for otte (8) dage efter opdagelsen, med vedhæftning af dokumenter, der beviser eksistensen.

Tjenesterne leveret under garantien forlænger ikke garantiperioden efter fristen på 12 (tolv) måneder, dette begreb skal betragtes som udtømmende.

2. INDHOLD AF GARANTIEN

Uden at det berører købers rettigheder fra ufravigelige bestemmelser i gældende lov, er denne garanti at betragte som begrænset, efter skøn fra Bardiani Valvole S.p.A. til reparation og / eller udskiftning af produktet og / eller dele af produktet og / eller dele, der anerkendes som værende defekte grundet fejl i design og / eller konstruktion og / eller materiale.

- I tilfælde af reparation og / eller udskiftning af produktet og / eller dets dele og / eller en af dens komponenter, tilhører det tilbageleverede Bardiani Valvole S.p.A. og forsendelsesomkostningerne afholdes af Bardiani Valvole S.p.A.
- Bardiani Valvole S.p.A. er under ingen omstændigheder forpligtet til at kompensere immaterielle og / eller indirekte skader og kan på ingen måde drages til ansvar for skader og / eller følgeskader såsom, men ikke begrænset til, driftstab, tab af kontrakter, mulighed, tid, produktion, overskud, opstart, skader på omdømme, osv.
- Ingen forhandler og / eller distributør og / eller licenshaver og / eller agent og / eller repræsentant og / eller medarbejder udpeget af Bardiani Valvole S.p.A. er bemyndiget til at foretage ændringer og / eller integration og / eller udvidelse af denne garanti.

3. UNDTAGELSER FRA GARANTIEN

Fra denne garanti er undtaget elastomerer.

Denne garanti er undtaget fejl ved design, hvis produktet er fremstillet af Bardiani Valvole S.p.A. baseret på projekter og / eller tekniske specifikationer og / eller tekniske oplysninger leveret af køber.

Anvendelsen af nærværende garanti er ligeledes undtaget:

- ved fejl og / eller mangler, der er opstået ved en ukorrekt og / eller uegnet og / eller forkert transport af produktet.
- ved fejl og / eller mangler som følge af en montering af produktet der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne i "Vejledninger for brug, drift og vedligeholdelse" eller på anden måde som følge af en ukorrekt og / eller uegnet og / eller forkert montering.
- ved fejl og / eller mangler som følge af brug og / eller vedligeholdelse og / eller opbevaring af produktet på en måde der ikke er i overensstemmelse og / eller er ukorrekt og / eller uegnet og / eller forkert i forhold til anvisningerne i "Vejledninger for brug, drift og vedligeholdelse".
- ved fejl og / eller mangler, der kan tilskrives normal slitage af produktet og / eller dets dele og / eller dets komponenter.
- ved fejl eller mangler i produktet og / eller dets dele og / eller dets komponenter, hvis indgreb og / eller reparationer og / eller ændringer er udført af personale, der ikke er autoriseret af Bardiani Valvole S.p.A. og / eller ikke er fagligt kvalificeret.
- ved fejl og / eller mangler i produktet og / eller dets dele og / eller dets komponenter på grund af fald og / eller stød og / eller buler og / eller misbrug og / eller manipulation og / eller brud og / eller ulykker og / eller andre begivenheder som følge af uagtsomhed og / eller skødesløshed og / eller forsømmelse fra købers side og generelt på grund af årsager der ikke kan tilskrives fejl i design og / eller konstruktion og / eller materiale.
- ved fejl eller mangler i produktet og / eller dets dele og / eller dets komponenter forårsaget af andre begivenheder uden for Bardiani Valvole S.p.A.'s kontrol eller som skyldes force majeure eller uforudsigelige omstændigheder.

5 Henstillinger

1. "Vejledninger for brug, drift og vedligeholdelse" skal læses inden montering, brug og vedligeholdelse af produkterne. Alle oplysninger, anvisninger, specifikationer og teknisk information, der er indeholdt heri, er baseret på testdata, som ifølge Bardiani Valvole S.p.A. Er pålidelige, men som ikke henviser til alle mulige anvendelser af produktet.
2. Afbildningerne og tegningerne er alle generelle, vejledende og ikke bindende, og svarer muligvis ikke til produkternes virkelige forhold.
3. Fra det øjeblik hvor betingelserne for brug og anvendelse af produktet og selve brugen er uden for Bardiani Valvole S.p.A.'s kontrol, skal køber først fastslå dets egnethed til den tilsigtede brug, og denne påtager sig al risiko og ansvar som følge af selve brugen.
4. Der henstilles til, at køber altid kontakter de tekniske-kommercielle medarbejdere hos Bardiani Valvole S.p.A. For at anmode om specifikke oplysninger vedrørende produkternes tekniske egenskaber.
5. Oplysningerne i denne vejledning gælder for standardprodukterne fra Bardiani Valvole S.p.A. og kan under ingen omstændigheder udgøre en grundlæggende reference for produkter fremstillet på specifikke anmodninger.
6. Bardiani Valvole S.p.A. forbeholder sig retten til, når som helst og uden nogen oplysningspligt, at ændre og / eller supplere og / eller opdatere de data og / eller oplysninger og / eller tekniske nyheder vedrørende produkterne. Det anbefales at besøge hjemmesiden www.bardiani.com, hvor den seneste opdaterede version af "Vejledninger for brug, drift og vedligeholdelse" er offentliggjort.
7. Indholdet og varigheden af garantien for produkterne fra Bardiani Valvole S.p.A. er dækket i det relevante afsnit af "Vejledninger for brug, drift og vedligeholdelse", som er en del af de selvsamme produkter.
8. Bardiani Valvole S.p.A. er under ingen omstændigheder ansvarlig for immaterielle skader, indirekte og følgeskader såsom, men ikke begrænset til, driftstab, tab af kontrakter, mulighed, tid, produktion, overskud, opstart, skader på omdømme, osv.

OVERSÆTTELSE AF ORIGINALTEKST PÅ ITALIENSK

1 Säkerhets/Varnings- och Påbudsskyltar

UPPMÄRKSAMHETSSKYLtar		
Piktogram	Beskrivning	Anmärkningar
	VARNING Allmänt	Anger för berörd personal att det beskrivna ingreppet, om det inte utförs i överensstämmelse med säkerhetsbestämmelserna, medför risk för fysiska skador.
	VARNING Krosskador på händerna	Var uppmärksam på den procedur, som är under utförande. Risk för krosskador på händerna.
	VARNING Tunga laster	Var uppmärksam på den procedur, som är under utförande. Tunga hängande laster.
	VARNING Brännskador	Risk för värmeavgivning Mycket het yta, risk för svåra brännskador.
	VARNING Explosionsrisk	Var uppmärksam, risk för explosion.
	OBSERVERA Belastad fjäde	Var uppmärksam på den belastade fjädern under demonteringen

PÅBUDSSKYLtar (FÖR OPERATÖRER SOM SYSSLAR MED MONTERING/NEDMONTERING)		
Piktogram	Beskrivning	Anmärkningar
	PÅBUD Allmänt	De särskilda instruktionerna måste följas för att förhindra personskador.
	SKYDDSHANDSKAR	Skyddshandskar ska vara tillgängliga för hantering av föremål, som skulle kunna orsaka skada.
	HJÄLM	Skyddshjälm ska användas under lyft av maskinen, för att förhindra risker, som kan uppstå genom hängande last.
	SKYDDSSKOR	Användning av skyddsskor för att förhindra risker, som kan uppstå genom fallande föremål under transport av maskinen.
	LÄMPLIG KLÄDSEL	Lämplig klädsel, som t.ex. overall: det är förbjudet att bära kläder med vida ärmar och/eller bihang, som skulle kunna trassla in sig i mekaniska delar.

PÅBUDSSKYLtar (FÖR OPERATÖRER SOM SYSSLAR MED MONTERING/NEDMONTERING)		
Piktogram	Beskrivning	Anmärkningar
	PÅBUD Allmänt	De särskilda instruktionerna måste följas för att förhindra personskador.
	SKYDDSHANDSKAR	Skyddshandskar ska vara tillgängliga för hantering av föremål, som skulle kunna orsaka skada eller möjlig kontakt med skadligt material.
	HJÄLM	Skyddshjälm till förfogande vid lyft av delar med betydande vikt.
	SKYDDSSKOR	Användning av skyddsskor för att förhindra risker, som kan uppstå genom fallande föremål under underhållsingrepp (framför allt vid nedmontering av delar).
	LÄMPLIG KLÄDSEL	Lämplig klädsel, som t.ex. overall: det är förbjudet att bära kläder med vida ärmar och/eller bihang, som skulle kunna trassla in sig i mekaniska delar.
	GLASÖGON	Skyddsglasögon ska vara tillgängliga vid möjlig kontakt med farligt material, som skulle kunna skada ögonen.

DRIFTSIGNALER		
Piktogram	Beskrivning	Anmärkningar
	SPECIALISERAD PERSONAL	Procedurerna för underhåll, montering/nedmontering ska utföras av specialiserad personal.
	ANMÄRKNING	Följ noga den angivna anmärkningen.
	MILJÖANMÄRKNING	Följ gällande bestämmelser för avfallshantering.
	KLÄMMA	Användning av en klämma
	KLÄMMA MED MJUKA KÄFTAR	Användning av en klämma försedd med käftar i mjukt material

SV

DRIFTSIGNALER		
Piktogram	Beskrivning	Anmärkningar
	PRESS	Användning av en press
	PRESS (frigöring)	Användning av en press Gradvis frigöring av tryckkraften.
	ELANSLUTNING	Elanslutning till styrenheten (konsultera den tillhörande instruktionsmanualen)
	ELANSLUTNING	Elanslutning från styrenheten (konsultera den tillhörande instruktionsmanualen)
	PNEUMATISK ANSLUTNING	Luftanslutning till ventilen.
	PNEUMATISK BORTKOPPLING	Bortkoppling av luft från ventilen..
	APPLICERING AV MATFETT	Använd fett CIP-FILM eller liknande
	APPLICERING AV MATFETT	Använd fett FOODLUBE Multi-paste eller liknande
	APPLICERING AV FETT SOM INTE ÄR MATFETT	Använd fett AGIP GREASE MU EP 2 SE eller liknande
	APPLICERING AV GÄNGLÄSNING	Använd gängtätning SPEED BOND M500 eller liknande
	TILLVAL	

2 Allmänna säkerhetsföreskrifter Ventiler

Avsedd användning

Ventilerna Bardiani är endast avsedda för flödeshantering.

Otillåten användning

Ventilen ska inte användas:

- för andra ingrepp än de som anges i instruktionsmanualen (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) i avsnittet "Avsedd användning";
- För hantering av andra flöden än de som förutsetts av tillverkaren och som anges i ventilens tekniska data;
- För hantering av flöden med andra tryck än de som förutsetts av tillverkaren och som anges i ventilens tekniska data;
- användning av ventilen i en annan konstruktionskonfigurering än den som förutsetts av tillverkaren och som anges i instruktionsmanualen (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrering av andra system och/eller utrustningar som inte övervägts av tillverkaren i det exekutiva projektet;
- användning av ventilen i andra syften än de som förutsetts av tillverkaren.



VARNING

Maskinen får inte användas inne i lokaler med atmosfär med explosions- eller brandrisk om detta inte förutsetts av tillverkaren (i fall av ventiler som certifierats enligt Direktivet 2014/34/EU hänvisas till Atexmanualen).

3 Allmänna säkerhetsföreskrifter Styrenhet

Styrenheten har utvecklats för att styra de pneumatiska process- och aktiveringsventiler, som producerats av Bardiano Valvole S.p.A,

Allmänna varningar

- Läs alltid de tekniska uppgifterna i instruktionsmanualen (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) före installation, drift och underhåll;
- Använd alltid auktoriserad personal för installation, drift och underhåll av styrenheten. Personalen ska perfekt känna till styrenheten och manualen.
- Var alltid uppmärksam på eventuella separata delar till styrenheten när emballaget avlägsnas.
- Utför alltid luftanslutningen med noggrannhet och koppla bort den efter användning.
- Utför alltid elanslutningen med noggrannhet och koppla bort den efter användning.
- Rör aldrig vid delar i rörelse på styrenheten eller ventilerna.
- Hantera alltid rengöringsmedel med försiktighet.

Otillåten användning

Det är inte tillåtet att använda styrenheten:

- i annat syfte än det, som den konstruerats för.



VARNING

Maskinen får inte användas inne i lokaler med atmosfär med explosions- eller brandrisk om detta inte förutsetts av tillverkaren (i fall av ventiler som certifierats enligt Direktivet 2014/34/EU hänvisas till Atexmanualen).



VARNING

Styrenheten innehåller kretsar som klassificerats som LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. För korrekt användning i Nordamerika ska skyddskretsarna avpassas enligt standarden UL508A.



VARNING

KONTROLLERA alltid att de elektriska och pneumatiska anslutningarna INTE är aktiva när ingrepp utförs på Giotto Top® och att försörjningsspänningen alltid och endast är 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. avsäger sig allt ansvar i samband med installation, drift och underhåll, som inte överensstämmer med vad som anges i detta dokument!

All information om montering, nedmontering, användning och underhåll av våra produkter finns på vår hemsida:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garanti

1 GILTIGHET

Bardiani Valvole S.p.A. intyggar att dess produkter tillverkats i överensstämmelse med de tekniska specifikationerna i "Instruktions-, Användar-, och Underhållsmanualen och att de följer de direktiv, som uttryckligen anges i dessa manualer.

Bardiani Valvole S.p.A. garanterar sina produkter mot eventuella fel och/eller defekter i utveckling och/eller konstruktion och/eller material under 12 (tolv) månader från leveransdatum.

Produkternas fel och/eller defekter ska anmälas skriftligt med alla detaljer, med rekommenderat brev eller fax eller på vilket annat sätt som helst, som kan bevisa mottagandet, till Bardiani Valvole S.p.A. inom 8 (åtta) dagar från upptäckt, med bifogad lämplig dokumentation, som påvisar existensen av desamma.

Prestationer som utförts under garanti medför ingen förlängning av garantitiden utöver fristen på 12 (tolv) månader. Denna frist ska betraktas som slutgiltig.

2 GARANTINS INNEHÅLL

Utan att det påverkar de rättigheter, som eventuellt tillerkänts köparen genom oavvisliga bestämmelser i gällande lagstiftning, ska denna garanti anses begränsad, enligt Bardiani Valvole S.p.A.s gottfinnande, till reparation och/eller byte av produkten och/eller delar av produkten och/eller komponenter, som befunnits defekta på grund av utvecklings-, konstruktions- och/eller materialfel.

- Vid reparation och/eller byte av produkten och/eller en av dess delar och/eller en av dess komponenter, blir den återlämnade delen Bardiani Valvole S.p.A.s egendom och tillhörande försändningskostnader betalas av Bardiani Valvole S.P.A.
- Inte i något fall är Bardiani Valvole S.p.A. skyldig att ersätta immateriella och/eller indirekta skador och heller inte på något sätt ansvarig för påföljande skador och/eller förluster, som, exempelvis, skador beroende på förlust av verksamhet, kontrakt, möjlighet, tid, produktion, förtjänst, goodwill, skadat rykte osv...
- Ingen återförsäljare och/eller distributör och/eller generalagent och/eller agent och/eller representant och/eller anställd och/eller ombud för Bardiani Valvole S.p.A. är auktoriserad att utföra någon modifiering och/eller integrering och eller förlängning av denna garanti.

3 UNDANTAG FRÅN GARANTIN

Elastomerer är uttryckligen undantagna från denna garanti.

Denna garanti utesluter konstruktionsfel i de fall då produkten tillverkats av Bardiani Valvole S.p.A. baserat på projekt och/eller tekniska specifikationer och/eller tekniska anvisningar, som tillhandahållits av köparen.

Tillämpning av denna garanti är dessutom utesluten:

- för fel och/eller defekter, som uppstått genom felaktig och/eller olämplig och/eller oriktig transport;
- för fel och/eller defekter, som uppstått genom en installation av produkten, som inte överensstämmer med vad som anges i "Instruktions-, Användar-, och Underhållsmanualen" eller, i vilket fall som helst, som härrör från felaktig och/eller olämplig och/eller oriktig installation;
- för fel och/eller defekter, som beror på användning och/eller underhåll och/eller förvaring av produkten, som inte överensstämmer med föreskrifterna i "Instruktions-, Användar- och Underhållsmanualen" och/eller som är felaktiga och/eller olämpliga och/eller oriktiga;
- för fel och/eller defekter, som beror på normalt slitage av produkten och/eller dess delar och/eller dess komponenter;
- för fel och/eller defekter på produkten och/eller dess delar och/eller dess komponenter om ingrepp och/eller reparationer och/eller modifieringar utförts av personal som inte auktoriserats av Bardiani Valvole S.p.A. och/eller utan yrkesmässiga kvalifikationer;
- för fel och/eller defekter på produkten och/eller dess delar och/eller dess komponenter, som beror på fall och/eller stötar och/eller missbruk och/eller manipulering och/eller brott och/eller olyckor och/eller andra orsaker, som kan tillskrivas utvecklings- och/eller konstruktions- och/eller materialfel;
- för fel och/eller defekter på produkten och/eller dess delar och/eller dess komponenter, som uppstått genom händelser utanför Bardiani Valvole S.p.A.s kontroll eller som beror på force majeure eller slumpartad händelse.

5 Rekommendationer

1. Det är obligatoriskt att konsultera Instruktions-, Användar- och Underhållsmanualen för installation, drift och underhåll av produkterna. All information, samt alla anvisningar, specifikationer och tekniska underrättelser, som återges här, baserar sig på uppgifter om test, som Bardiani Valvole S.p.A. anser tillförlitliga, men som inte hänför sig till all möjlig användning av produkten.
2. Figurer och ritningar, alla med allmänt, ungefärligt och ej förpliktande värde, kanske inte överensstämmer helt med produktens verkliga förhållanden.
3. Eftersom produktens driftförhållanden och applikationer, samt dess användning, ligger utanför Bardiani Valvole S.p.A.s kontroll, ska köparen i förebyggande syfte försäkra sig om dess lämplighet för den användning den är avsedd för och ta på sig all påföljande risk och ansvar, som härrör från dess användning.
4. Vi rekommenderar köparen att alltid konsultera Bardiani Valvole S.p.A.s teknisk-kommersiella medarbetare för specifik information vad beträffar produktens tekniska egenskaper.
5. Vad som återges i denna manual hänför sig till Bardiani Valvole S.p.A.s standardprodukt och kan inte på något sätt utgöra någon grundläggande referens för produkter, som tillverkats på särskild begäran.
6. Bardiani Valvole S.p.A. förbehåller sig rätten att, utan någon som helst kommunikationsskyldighet, när som helst modifiera och/eller integrera och/eller uppdatera de uppgifter och/eller den information och/eller de tekniska underrättelser, som rör produkten. Vänligen konsultera hemsidan www.bardiani.com på vilken den senast uppdaterade versionen av "Instruktions-, Användar- och Underhållsmanualen" publicerats.
7. Garantins innehåll och giltighet för Bardiani Valvole S.p.A.s produkter regleras i den därtill avsedda avdelningen i "Instruktions-, Användar- och Underhållsmanualen", som utgör en integrerande del av själva produkterna.
8. Inte i något fall är Bardiani Valvole S.p.A. ansvarig för immateriella och/eller indirekta och påföljande skador som, exempelvis, skador beroende på förlust av verksamhet, kontrakt, möjlighet, tid, produktion, förtjänst, goodwill, skadat rykte osv...

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALTEXTEN PÅ ITALIENSKA

1 Turvallisuusmerkit / Varoitukset ja pakolliset toimintatavat

VAROITUSMERKIT		
Kuva	Kuvaus	Huomiot
	VAROITUS Yleinen	Ilmoittaa kyseessä olevalle henkilökunnalle, että mikäli kuvailtua toimenpidettä ei suoriteta turvallisuusmääräysten mukaisesti, vaarana on fyysiset vahingot.
	VAROITUS Käsien puristuminen	Ole tarkkana toimenpiteen aikana. Käsien puristumisvaara.
	VAROITUS Painavat kuormat	Ole tarkkana toimenpiteen aikana. Painavat riippuvat kuormat.
	VAROITUS Palovammat	Lämmön muodostumisen vaara. Pinta on hyvin kuuma, vakavien palovammojen vaara.
	VAROITUS Räjähdyksivaara	Ole varovainen, räjähdysvaara.
	VAROITUS Kuormitettu jousi	Varo kuormitettua jouta purun aikana

FI

PAKOLLISIA TOIMENPITEITÄ OSOITTAVAT MERKIT (KOKOONPANOSTA/PURUSTA VASTAAVALLE HENKILÖLLE)		
Kuva	Kuvaus	Huomautukset
	PAKKO Yleinen	Erytisohteita on noudatettava henkilövahinkojen välttämiseksi.
	SUOJAKÄSINEET	Suojakäsineiden on oltava käytettävissä mahdollisesti vahinkoa aiheuttavia esineitä käsiteltäessä.
	KYPÄRÄ	Suojakypärää on käytettävä koneen nostotoimenpiteissä roikkuvien kuormien aikaansaamien vaarojen välttämiseksi.
	JALKINEET	Turvajalkineita käyttämällä vältetään materiaalien putoamisen aikaansaamat riskit koneen kuljetuksen aikana.
	SOVELTUVAT VAATTEET	Soveltuvat vaatteet, kuten haalari. Leveähihaisten ja/ tai liehuvien vaatteiden käyttö on kiellettyä, sillä ne saattavat helposti joutua mekaanisten osien väliin.

PAKOLLISIA TOIMENPITEITÄ OSOITTAVAT MERKIT (MEKAANISESTA HUOLTOTYÖSTÄ VASTAAVALLE TYÖNTEKIJÄLLE)		
Kuva	Kuvaus	Huomautukset
	PAKKO Yleinen	Erityisohjeita on noudatettava henkilövahinkojen välttämiseksi.
	SUOJAKÄSINEET	Suojakäsineiden on oltava käytettävissä mahdollisesti vahinkoja aiheuttavia esineitä käsiteltäessä tai kun haitallisiin materiaaleihin kosketaan.
	KYPÄRÄ	Suojakypärän on oltava käytettävissä, kun nostetaan huomattavan suuruisia osia.
	JALKINEET	Turvajalkineita käyttämällä vältetään materiaalien putoamisen aikaansaamat riskit huollon aikana (erityisesti osien purun aikana).
	SOVELTUVAT VAATTEET	Soveltuvat vaatteet, kuten haalari. Leveähihaisten ja/ tai liehuvien vaatteiden käyttö on kiellettyä, sillä ne saattavat helposti joutua mekaanisten osien väliin.
	SUOJALASIT	Suojalasit käytettävissä siinä tapauksessa, että ollaan kosketuksissa haitallisiin aineisiin, jotka saattavat vaurioittaa silmiä.

TOIMINNAN MERKIT		
Kuva	Kuvaus	Huomautukset
	ERIKOISTUNUT HENKILÖKUNTA	Vain erikoistunut henkilökunta saa huolehtia huolto-, kokoonpano- ja purkutoimenpiteistä.
	HUOMAUTUS	Noudata huomautuksen ohjeita huolella.
	YMPÄRISTÖÄ KOSKEVA HUOMAUTUS	Noudata jätteen hävitystä koskevia vallitsevia määräyksiä.
	PURISTIN	Puristimen käyttö.
	PURISTIN, JOSSA PEHMEÄT LEUAT	Pehmeästä materiaalista tehdyillä kiinnitysleuoilla varustetun puristimen käyttö.

TOIMINNAN MERKIT		
Kuva	Kuvaus	Huomiot
	PAININ	Painimen käyttö.
	PAININ (vapautus)	Painimen käyttö. Puristusvoiman asteittainen vapautus.
	SÄHKÖLIITÄNTÄ	Sähköliitäntä ohjauksyksikköön (katso vastaavaa käyttöopasta).
	SÄHKÖLIITÄNNÄN IRTIKYTKENTÄ	Sähköliitännän irtikytkentä ohjauksyksiköstä (katso vastaavaa käyttöopasta).
	PAINEILMALIITÄNTÄ	Ilman liittäminen venttiiliin.
	PAINEILMALIITÄNNÄN IRTIKYTKENTÄ	Ilman irtikytkentä venttiilistä.
	ELINTARVIKERASVAN LAITTO	Käytä CIP-FILM -rasvaa tai vastaavaa
	ELINTARVIKERASVAN LAITTO	Käytä FOODLUBE Multi-paste -rasvaa tai vastaavaa
	MUUN KUIN ELINTARVIKERASVAN LAITTO	Käytä AGIP GREASE MU EP 2 SE -rasvaa tai vastaavaa
	KIERRELUKITTEEN LAITTO	Käytä SPEED BOND M500 -kierrelukitetta tai vastaavaa
	VALINNAINEN	

2 Venttiilien yleiset varotoimenpiteet

Käyttötarkoitus

Bardiani-venttiilit on suunniteltu ainoastaan nesteiden liikuttamiseen.

Virheelliset käytöt

Venttiiliä ei ole tarkoitettu käytettäväksi seuraavissa tapauksissa:

- käyttöoppaan Käyttötarkoitus-kappaleesta poikkeavat käytöt (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>).
- valmistajan määräämistä nesteistä ja venttiilin teknisissä tiedoissa osoitetuista nesteistä poikkeavien nesteiden käyttö.
- sellaisten nesteiden siirtäminen, joiden paineet poikkeavat valmistajan osoittamista ja venttiilin teknisissä tiedoissa kerrotuista tiedoista.
- venttiilin käyttö muussa kuin valmistajan kertomissa ja käyttöoppaassa olevissa asetuksissa (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- muiden sellaisten järjestelmien ja/tai laitteiden lisääminen, joita valmistajan toteutus suunnitelma ei sisällä.
- venttiilin käyttö muuhun kuin valmistajan osoittamaan tarkoitukseen.



VAROITUS

Konetta ei voi käyttää räjähdys- tai tulenarassa tilassa, jos valmistaja ei ole näin osoittanut (jos kyseessä ovat venttiilit, jotka on sertifioitu direktiivin 2014/34/EU mukaisesti, katso Atex-opasta).

3 Ohjausyksikön yleiset varotoimenpiteet

Ohjausyksikkö on suunniteltu Bardiani Valvole S.p.A:n valmistamien paineilmaprosessiventtiilien hallintaan.

Yleiset varoitukset

- Lue aina tekniset tiedot ennen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Ne ovat saatavissa käyttöoppaissa (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Käytä aina pätevän henkilökunnan palveluja ohjausyksikön asennuksessa, käytössä ja huollossa. Henkilökunnan on tunnettava ohjausyksikkö ja opas täydellisesti.
- Kiinnitä aina huomiota ohjausyksikön mahdollisiin erillisiin osiin pakkauksesta purun aikana.
- Tee ilmaliitäntä aina huolellisesti ja kytke se irti käytön jälkeen.
- Tee sähköliitäntä aina huolellisesti ja kytke se irti käytön jälkeen.
- Älä koskaan koske ohjausyksiköiden ja venttiilien liikkuviin osiin.
- Käsittele puhdistusaineita aina huolella.

Virheelliset käytöt

Ohjausyksikköä ei saa käyttää seuraaviin:

- muut kuin suunnittelutarkoitusta vastaavat käytöt.



VAROITUS

Konetta ei voi käyttää räjähdys- tai tulenarassa tilassa, jos valmistaja ei ole näin osoittanut (jos kyseessä ovat venttiilit, jotka on sertifioitu direktiivin 2014/34/EU mukaisesti, katso Atex-opasta).



VAROITUS

Ohjausyksikkö sisältää piirejä, jotka on luokiteltu seuraaviksi: LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Oikeaoppista käyttöä varten Pohjois-Amerikassa suojaapiirit on mitoitettava standardin UL508A mukaisesti.



VAROITUS

VARMISTA, että sähkö- ja paineilmaliiännät EIVÄT ole päällä, kun teet toimenpiteitä Giotto Top® -ohjausyksiköllä. Tarkista myös, että syöttöjännite on aina ainoastaan 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. ei ota mitään vastuuta asennuksesta, käytöstä ja huollosta, joka ei vastaa tässä asiakirjassa kerrottua!

Kaikki tuotteidemme kokoonpanoon, purkuun, käyttöön ja huoltoon liittyvät tiedot löytyvät sivustoltamme osoitteesta

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Takuu

1. KESTO

Bardiani Valvole S.p.A. vakuuttaa, että sen tuotteet on valmistettu yhdenmukaisesti Käyttö- ja huolto-oppaissa ilmoitettujen teknisten tietojen kanssa ja että ne vastaavat näissä oppaissa mainittuja direktiivejä.

Bardiani Valvole S.p.A. takaa tuotteensa mahdollisten suunnittelu-/materiaali-/valmistusvirheiden ja/tai -puutteellisuuksien osalta 12 (kahdentoista) kuukauden ajaksi tuotteiden toimituspäivämäärästä alkaen.

Tuotteiden vioista ja/tai puutteellisuuksista on annettava yksityiskohtainen kirjallinen selonteko joko kirjatulla kirjeellä, faksilla tai millä tahansa muulla keinolla, josta näkee, että viesti on vastaanotettu. Selonteko on lähetettävä Bardiani Valvole S.p.A. -yritykselle 8 (kahdeksan) päivän kuluessa virheiden tai puutteellisuuksien huomaamisesta, ja selontekoon on liitettävä asiakirjat, joista viat ja puutteellisuudet ilmenevät.

Takuun piiriin kuuluvat toimenpiteet eivät johda takuuajan pidentymiseen. Takuuaika on ehdottomasti vain 12 (kaksitoista) kuukautta.

2. TAKUUN SISÄLTÖ

Ostajaa koskevat asiaankuuluvassa lainsäädännössä mainitut oikeudet. Tämä takuu on rajoitettu takuu, ja Bardiani Valvole S.p.A. päättää oman harkintansa mukaan korjata ja/tai vaihtaa tuotteen, sen osia ja/tai sen komponentteja, jotka on havaittu puutteellisiksi valmistus-, suunnittelu- ja/tai materiaalivirheiden vuoksi.

- Jos tuote, sen osa ja/tai sen komponentti korjataan tai vaihdetaan, vaihdetusta tai korjatusta osasta tulee Bardiani Valvole S.p.A. -yrityksen omaisuutta ja vastaavat lähetyskustannukset ovat Bardiani Valvole S.p.A. -yrityksen vastuulla.
- Bardiani Valvole S.p.A. ei ole missään tapauksessa velvollinen korvaamaan aineettomia ja/tai epäsuoria vahinkoja eikä se ole mitenkään vastuussa vahingoista ja/tai menetyksistä, kuten esimerkiksi toiminnan, sopimusten, mahdollisuuksien, ajan, tuotannon, tuottojen, käynnistyksen, yrityskuvan vahingoittumisen jne. menetyksestä aiheutuneista vahingoista.
- Kellään tai millään Bardiani Valvole S.p.A. -yrityksen jälleenmyyjällä, jakelijalla, myymälällä, myyntiedustajalla, agentilla, työntekijällä ja/tai valtuutetulla henkilöllä ei ole lupaa muokata, täydentää tai pidentää tätä takuuta

3. TAKUUN PIIRIIN KUULUMATTOMAT OSAT

Tämän takuun piiriin eivät kuulu elastomeerit.

Tämä takuu ei kata suunnitteluvikoja, mikäli Bardiani Valvole S.p.A. on valmistanut tuotteen ostajan toimittamien teknisten ohjeiden, määräysten ja/tai projektien mukaan.

Takuu ei myöskään kata seuraavia:

- virheellisestä, sopimattomasta ja/tai vääränlaisesta tuotteen kuljetuksesta johtuvat viat tai puutteellisuudet.
- viat ja puutteellisuudet, jotka johtuvat tuotteen asennuksesta Käyttö- ja huolto-oppaassa kerrotusta poikkeavalla tavalla ja joka tapauksessa viat ja puutteellisuudet, jotka johtuvat virheellisestä, sopimattomasta tai vääränlaisesta asennuksesta.
- viat ja puutteellisuudet, jotka johtuvat tuotteiden käytöstä, huollosta tai säilytyksestä Käyttö- ja huolto-oppaassa annetuista ohjeista poikkeavalla tavalla tai virheellisesti, sopimattomasti tai vääränlaisesti.
- viat ja puutteellisuudet, jotka johtuvat tuotteen, sen osien ja/tai sen komponenttien normaalista kulumisesta.
- tuotteen, sen osien, sen komponenttien viat ja/tai puutteellisuudet, mikäli muu kuin Bardiani Valvole S.p.A.:n valtuuttama tai ammattitaidoton henkilökunta on tehty toimenpiteitä, korjauksia tai muokkauksia.
- Tuotteen, sen osien ja/tai sen komponenttien viat ja puutteellisuudet, joihin ovat syynä putoamiset, iskut, kolhut, väärinkäyttö, peukaloinnit, rikkoontumiset, onnettomuudet ja muut ostajan laiminlyöntiin, varomattomuuteen ja huolimattomuuteen liittyvät syyt, jotka eivät yleensä johdu suunnittelu-, valmistus- tai materiaaliveioista.
- tuotteen, sen osien ja/tai sen komponenttien viat ja puutteellisuudet, kun näihin ovat syynä muut kuin Bardiani Valvole S.p.A.:n hallinnassa olevat seikat tai jotka johtuvat ylivoimaisesta esteestä tai ennalta-arvaamattomasta tapahtumasta.

5 Määräykset

1. Käyttö- ja huolto-oppaaseen on tutustuttava ennen tuotteen asennusta, käyttöä ja huoltoa. Kaikki tässä annetut tiedot, ohjeet, tekniset tiedot ja ilmoitukset perustuvat testattuihin tietoihin, joita Bardiani Valvole S.p.A. pitää luotettavina, mutta jotka eivät kata tuotteen jokaista mahdollista käyttötarkoitusta.
2. Kaikki kuvat ja esitykset ovat luonteeltaan yleisiä, suuntaa antavia eivätkä sitovia. Ne eivät välttämättä vastaa tuotteiden todellisia olosuhteita.
3. Tuotteen käyttö- ja sovellusolosuhteet ja sen käyttö ovat Bardiani Valvole S.p.A.:n valvonnan ulottumattomissa, joten ostajan ennakkoon tarkistettava, että tuote soveltuu käyttötarkoitukseen, ja hän ottaa vastuun jokaisesta käytöstä johtuvasta riskistä.
4. Ostajaa kehoitetaan pyytämään aina neuvoa Bardiani Valvole S.p.A.:n teknisen ja kaupallisen toimiston työntekijöiltä, kun tuotteiden teknisiä ominaisuuksia koskevia erityistietoja tarvitaan.
5. Tässä oppaassa kerrotut tiedot viittaavat Bardiani Valvole S.p.A.:n vakiotuotteisiin, eikä opasta voida käyttää viitteenä, kun kyseessä on erikoistyöstöinä tehdyt tuotteet.
6. Bardiani Valvole S.p.A. varaa oikeuden muokata, täydentää ja/tai päivittää tuotteisiin liittyviä teknisiä tietoja ja/tai ilmoituksia milloin tahansa ilman ilmoituspakkoa. Käyttäjää kehoitetaan tutustumaan verkkosivustoon www.bardiani.com, jossa on julkaistu Käyttö- ja huolto-oppaan uusin päivitetty versio.
7. Bardiani Valvole S.p.A.:n tuotteiden takuun sisällöstä ja kestosta on annettu tietoja tuotteisiin olennaisesti kuuluvan Käyttö- ja huolto-oppaan vastaavassa osiossa.
8. Bardiani Valvole S.p.A. ei ole missään tapauksessa vastuussa aineettomista, epäsuorista ja suorista vahingoista, kuten esimerkiksi vauriot tai toiminnan, sopimusten, mahdollisuuksien, ajan, tuotannon, tuottojen, käynnistyksen, yrityskuvan jne. menetykset.

ALKUPERÄISEN ITALIALAISEN TEKSTIN KÄÄNNÖS

1 Bezpečnostní značky / Upozornění a povinnost

SIGNÁLY UPOZORNĚNÍ		
Piktogram	Popis	Poznámky
	POZOR Obecné	Upozorňuje příslušný personálu, že pokud nebude popsána operace provedena v souladu s bezpečnostními normami, hrozí nebezpečí fyzických poranění.
	POZOR Pohmoždění rukou	Věnujte pozornost prováděnému postupu. Riziko pohmoždění rukou.
	POZOR Těžké náklady	Věnujte pozornost prováděnému postupu. Zavěšené těžké náklady.
	POZOR Popáleniny	Nebezpečí tepelných emisí. Velmi horký povrch, riziko vážných popálenin.
	POZOR Riziko výbuchu	Dávejte pozor, riziko výbuchu.
	POZOR Stlačená pružina	Při demontáži dávejte pozor na stlačenou pružinu

ZNAČKY POVINNOSTI (PRO OBSLUHU POVĚŘENOU MONTÁŽÍ/DEMONTÁŽÍ)		
Piktogram	Popis	Poznámky
	POVINNOST Obecné	Je třeba dodržovat speciální pokyny, aby se zabránilo škodám na osobách.
	OCHRANNÉ RUKAVICE	Ochranné rukavice musí být k dispozici v případě manipulace s předměty, které mohou představovat nebezpečí škod.
	HELMA	Ochrannou helmu je třeba používat během operací zvedání stroje, aby se zabránilo nebezpečím souvisejícím se zavěšenými náklady.
	OCHRANNÁ OBUV	Používání ochranné obuvi, aby se zabránilo rizikům souvisejícím s pádem materiálu během operací přepravy stroje.
	VHODNÝ ODĚV	Vhodný oděv, jako například kombinéza: je zakázáno používat oblečení s širokými rukávy a/nebo volnými částmi, které se mohou jednoduše zachytit do mechanických dílů.

ZNAČKY POVINNOSTI (PRO OBSLUHU POVĚŘENOU MECHANICKOU ÚDRŽBOU)		
Piktogram	Popis	Poznámky
	POVINNOST Obecné	Je třeba dodržovat speciální pokyny, aby se zabránilo škodám na osobách.
	OCHRANNÉ RUKAVICE	Ochranné rukavice musí být k dispozici v případě manipulace s předměty, které mohou představovat nebezpečí škod neb v případě případného kontaktu se škodlivými látkami.
	HELMA	Helma v dispozici v případě zvedání dílů značných hmotností.
	OCHRANNÁ OBUV	Používání ochranné obuvi, aby se zabránilo rizikům souvisejícím s pádem materiálu během operací údržby (zejména během demontáže dílů).
	VHODNÝ ODĚV	Vhodný oděv, jako například kombinéza: je zakázáno používat oblečení s širokými rukávy a/nebo volnými částmi, které se mohou jednoduše zachytit do mechanických dílů.
	OCHRANNÉ BRÝLE	Ochranné brýle k dispozici v případě možného styku se škodlivými látkami, které mohou způsobit poškození zraku.

PROVOZNÍ ZNAČKY		
Piktogram	Popis	Poznámky
	SPECIALIZOVANÝ PERSONÁL	Postupy údržby, montáže/demontáže musí provádět specializovaný personál.
	POZNÁMKA	Pečlivě dodržujte uvedenou poznámku.
	EKOLOGICKÁ POZNÁMKA	Dodržujte platné normy ohledně likvidace odpadů.
	SVĚRÁK	Používá se svěrák.
	SVĚRÁK S MĚKČENÝMI ČELISTMI	Používá se svěrák a měkčenými čelistmi pro křehký materiál.

CS

PROVOZNÍ ZNAČKY		
Piktogram	Popis	Poznámky
	LIS	Používání lisu.
	LIS (uvolnění)	Používání lisu. Postupné uvolňování tlačné síly.
	ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ	Elektrické zapojení řídicí jednotky (viz příslušný návod k obsluze).
	ELEKTRICKÉ ODPOJENÍ	Elektrické odpojení od řídicí jednotky (viz příslušný návod k obsluze).
	PNEUMATICKÉ ZAPOJENÍ	Připojení přívodu vzduchu k ventilu.
	PNEUMATICKÉ ODPOJENÍ	Odpojení přívodu vzduchu od ventilu.
	MAZÁNÍ POTRAVINÁŘSKÉHO MAZIVA	Použijte mazivo CIP-FILM nebo podobné
	MAZÁNÍ POTRAVINÁŘSKÉHO MAZIVA	Použijte mazivo FOODLUBE Multi-paste 2 nebo podobné
	MAZÁNÍ JINÉHO NEŽ POTRAVINÁŘSKÉHO MAZIVA	Použijte mazivo AGIP GREASE MU EP 2 SE nebo podobné
	NANÁŠENÍ LEPIDLA ZÁVITŮ	Použijte zajišťovač závitů SPEED BOND M500 nebo podobný
	VOLITELNÉ	

2 Obecná opatření pro pojistné ventily

Účel použití

Ventily Bardiani jsou určeny výhradně pro přesuny kapalin.

Nepovolená použití

Ventil není určen k používání:

- pro operace jiné než ty, které jsou uvedeny v návodu k obsluze (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) v odstavci „Účel použití“;
- pro přesuny kapalin jiných než těch, které jsou předpokládány výrobcem a uvedeny v technických datech ventilu;
- pro přesuny kapalin pod tlaky jinými než ty, které jsou předpokládány a uvedeny výrobcem v technických datech ventilu;
- používat ventil v konstrukční konfiguraci odlišné od té, kterou předpokládá výrobce a která je uvedena v návodu k obsluze (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- zabudovávat do jiných systémů a/nebo zařízení, které v prováděcím návrhu výrobce nezohlednil;
- používat ventil pro účel odlišný od těch, které předpokládá výrobce.



POZOR

Stroj nelze používat v prostorách s rizikem výbuchu nebo požáru, které nejsou předpokládány výrobcem (v případě ventilů certifikovaných v souladu se směrnicí 2014/34/EU odkazujeme na Návod ATEX).

3 Obecná opatření pro bezpečnost řídicí jednotky

CS

Řídicí jednotka byla navržena pro ovládání procesních ventilů s pneumatickým ovládáním vyráběným společností Bardiani Valvole S.p.A.

Obecná upozornění

- Před instalací, provozem a údržbou se vždy seznamte s technickými údaji, které najdete v návodech k obsluze (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>).
- Pro instalaci, provoz a údržbu řídicí jednotky využívejte vždy oprávněný personál. Personál musí řídicí jednotku a návod dokonale znát.
- Pro vytahování z obalu dávejte vždy pozor na případné díly oddělené od řídicí jednotky.
- Připojení vzduchu a jeho odpojení po použití vždy provádějte opatrně.
- Připojení elektrického napájení a jeho odpojení po použití vždy provádějte opatrně.
- Nikdy se nedotýkejte pohybujících se dílů řídicí jednotky a ventilů.
- S čistícími prostředky vždy zacházejte opatrně.

Nepovolená použití

Řídicí jednotka se nesmí používat:

- pro operace odlišné od těch, než pro které byla navržena;



POZOR

Stroj nelze používat v prostorách s rizikem výbuchu nebo požáru, které nejsou předpokládány výrobcem (v případě ventilů certifikovaných v souladu se směrnicí 2014/34/EU odkazujeme na Návod ATEX).



POZOR

Řídicí jednotka obsahuje obvody, které jsou klasifikovány jako NIZKONAPĚŤOVÉ OBVODY S OMEZENOU ENERGIÍ. Pro správné používání v Severní Americe nastavte ochranné obvody dle normy UL508A.



POZOR

Vždy se UJISTĚTE, zda elektrická a pneumatická zapojení NEJSOU aktivní, pokud provádíte operace na Giotto Top* a zda je napájecí napětí neustále pouze 24 V dc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. nenesé žádnou odpovědnost související s instalací, používáním a údržbou, které nejsou v souladu s tímto dokumentem!

Veškeré informace týkající se montáže, demontáže, používání a údržby našich produktů najdete na našich stránkách:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Záruka

1. DÉLKA TRVÁNÍ

Bardiani Valvole S.p.A. prohlašuje, že její výrobky jsou v souladu s technickými specifikacemi uvedenými v „Návodu k obsluze, používání a údržbě“ a jsou v souladu se směrnicemi výslovně uvedenými v těchto návodech.

Bardiani Valvole S.p.A. poskytuje záruku na své výrobky, že budou prosty vad a/nebo chyb plánování a/nebo výroby a/nebo použitého materiálu po dobu dvanácti (12) měsíců od data jejich dodání.

Chyby a/nebo vady produktů je třeba podrobně nahlásit společnosti Bardiani Valvole S.p.A. písemně doporučeným dopisem nebo faxem či jakýmkoliv jiným prostředkem, které potvrzuje případné doručení do osmi (8) dní od jejich zjištění a přiložit dokumentaci dokládající jejich existenci.

Uplatněné reklamační nároky nezpůsobují prodloužení záruční lhůty po uplynutí dvanácti (12) měsíců, což je termín, který je nutno považovat za pevný.

2. OBSAH ZÁRUKY

S výjimkou práv případně náležejících kupujícímu v souladu s mandatorními ustanoveními zákony, které zůstávají nedotčeny, je tato záruka omezena na opravu a/nebo výměnu produktu a/nebo částí produktu, které budou shledány vadnými v důsledku vad projektování a/nebo výroby a/nebo materiálu, dle uvážení společnosti Bardiani Valvole S.p.A.

- V případě opravy a/nebo výměny produktu a/nebo jeho části a/nebo jeho komponenty se příslušná vyměňovaná část stává majetkem společnosti Bardiani Valvole S.p.A. a náklady na případnou přepravu nese společnost Bardiani Valvole S.p.A..
- Společnost Bardiani Valvole S.p.A. není v žádném případě povinna nahradit nehmotné a/nebo nepřímé škody a/nebo následné ztráty, jako například škody v důsledku výpadku činnosti, ztráty smluv, příležitosti, času, výroby, zisku, spuštění, poškození pověsti atd.
- Žádný prodejce a/ani distributor a/ani koncesionáře a/ani zástupce a/ani agent a/ani zaměstnanec a/ani osoba pověřená společnosti Bardiani Valvole S.p.A. è nejsou oprávněni provádět jakékoliv změny a/nebo doplnění a/nebo rozšíření této záruky.

3. VYLOUČENÍ ZE ZÁRUKY

Z této záruky jsou výslovně vyloučeny elastomery.

Tato záruka se nevztahuje na vady projektování, pokud byl produkt společností Bardiani Valvole S.p.A. vyroben na základě projektů a/nebo technických specifikací a/nebo technických pokynů kupujícího.

Z uplatnění této záruky jsou dále vyloučeny:

- vady a/nebo chyby vyplývající z nesprávné a/nebo nevhodné a/nebo neodpovídající přepravy produktu;
- vady a/nebo chyby instalace produkty jinak, než v souladu s pokyny uvedenými v „Návodu k obsluze, použití a údržbě“ nebo obecně vyplývajícími z nesprávné a/nebo nevhodné a/nebo neodpovídající instalace;
- vady a/nebo chyby v důsledku použití a/nebo údržby a/nebo konzervace produktů způsobem, který není v souladu s předpisy stanovenými v „Návodu k obsluze, použití a údržbě“, a/nebo nesprávným a/nebo nevhodným a/nebo neodpovídajícím způsobem;
- vady a/nebo chyby související s běžným opotřebením produktu a/nebo jeho částí a/nebo jeho komponent,
- vady a/nebo chyby produktu a/nebo jeho částí a/nebo jeho komponent, pokud byly provedeny zásahy a/nebo opravy a/nebo změny personálem bez oprávnění společnosti Bardiani Valvole S.p.A. a/nebo neodborným personálem;
- vady a/nebo chyby produktu a/nebo jeho částí a/nebo jeho komponent v důsledku pádu a/nebo nárazu a/nebo promáčknutí a/nebo zneužití a/nebo zásahů a/nebo poruch a/nebo nehod a/nebo jiných událostí souvisejících s nedbalostí a/nebo neopatrností a/nebo zanedbáním na straně kupujícího a obecně související s příčinami, které nesouvisí s vadami projektování a/nebo výrobou a/nebo materiálem;
- vady a/nebo chyby produktu a/nebo jeho částí a/nebo jeho komponent způsobených dalšími událostmi mimo oblast vlivu společnosti Bardiani Valvole S.p.A. nebo způsobené vyšší mocí nebo nehodou.

5 Doporučení

1. 1. Než přistoupíte k instalaci, používání nebo údržbě produktů, je povinné se seznámit s Návodem k obsluze, použití a údržbě. Veškeré informace, pokyny, specifikace a technické poznámky zde uvedené vycházejí ze zkušebních dat, které společnost Bardiani Valvole S.p.S. považuje za důvěryhodné, které se nicméně vztahují k jakémukoliv používání produktu.
2. 2. Zobrazení a výkresy, které jsou všechny obecného, informačního a nezávazného charakteru, nemusí odpovídat skutečnému stavu produktu.
3. 3. Od chvíle, kdy podmínky používání a aplikace produktu a jeho používání leží mimo kontrolu společnosti Bardiani Valvole S.p.A., je kupující povinen se ujistit o vhodnosti použití, pro které produkt hodlá použít, a nese veškerou následující odpovědnost za rizika a odpovědnost související s jeho používáním.
4. 4. Kupujícímu doporučujeme se vždy obrátit o radu na technicko-obchodní spolupracovníky společnosti Bardiani Valvole S.p.A., který mohou požádat o specifické informace související s technickými vlastnostmi produktů.
5. 5. Obsah tohoto návodu se vztahuje na standardní produkty společnosti Bardiani Valvole S.p.A. a v žádném případě nepředstavuje základ pro produkty vytvořené na základě specifické objednávky.
6. 6. Společnost Bardiani Valvole S.p.A. si vyhrazuje právo bez předchozího oznámení upravit a/nebo doplnit a/nebo aktualizovat kdykoliv data a/nebo informace a/nebo technické poznámky týkající se produktu. Doporučujeme vám navštívit webové stránky www.bardiani.com, kde jsou zveřejněny poslední aktualizovaná verze „Návodu k obsluze, použití a údržbě“.
7. 7. Obsah délka trvání záruky na produkty Bardiani Valvole S.p.A. jsou podmíněny ustanoveními v části „Návodu k obsluze, použití a údržbě“, který je nedílnou součástí produktů samotných.
8. 8. V případě, že společnost Bardiani Valvole S.p.A. ponese odpovědnost za nehmotné, nepřímé a následné škody v důsledku například škod či výpadků činnosti, ztráty smluv, příležitosti, času, výroby, zisku, spuštění, poškození obrazu atd.

PŘEKLAD PŮVODNÍHO TEXTU V ITALSKÉM JAZYCE

1 Bezpečnostné signály/pozor výstraha

Výstražné signály		
PIKTOGRAM	Popis	Poznámky
	POZOR Všeobecne	Signalizuje zainteresovanej strane, že popísaná činnosť personálu, pokiaľ nebola vykonaná v súlade s bezpečnostnými normami, nesie riziko fyzických škôd.
	POZOR Pomliaždenie rúk	Dávajte pozor na to, čo robíte Riziko pomliaždenia rúk
	POZOR ťažké náklady	Dávajte pozor na to, čo robíte Zavesené ťažké náklady
	POZOR poleptania	Riziko uvoľnenia farby Povrch je veľmi teplý, nebezpečenstvo vážnych popálenín.
	POZOR Nebezpečenstvo výbuchu	Dávajte pozor na možnosť výbuchu
	POZOR Vzmet je obremenjena	Pri demontaži bodite pozorni na obremenjeno vzmet

SL

SIGNÁLY POVINNOSTI (OPERÁTOR ZODPOVEDNÝ ZA MONTÁŽ/DEMONTÁŽ)		
PIKTOGRAM	Popis	Poznámky
	POVINNOSŤ Všeobecne	Je nutné dodržiavať zvláštne pokyny, aby nedošlo k zraneniu osôb.
	OCHRANNÉ RUKAVICE	K dispozícii v prípade manipulácie s predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť zranenie.
	Prilba	Ochranná prilba pre použitie pri zdvíhaní stroja, aby sa zabránilo nebezpečenstvu, generovanému zaveseným bremenom.
	OBUV	Používanie bezpečnostnej obuvi, aby sa zabránilo riziku vznikajúcemu pri páde materiálov pri transporte a prevádzke stroja.
	Vhodný pracovný odev	Vhodný odev, ako je oblek: je zakázané používanie odevov so širokými rukávami a / alebo časťami, ktoré sa môžu ľahko zachytiť do mechanických častí.

SIGNÁLY POVINNOSTI (OPERÁTOR ZODPOVEDNÝ ZA MECHANICKU MONTÁŽ)		
PIKTOGRAM	Popis	Poznámky
	POVINNOSŤ Všeobecne	Je nutné dodržiavať zvláštne pokyny, aby nedošlo k zraneniu osôb.
	Ochranné rukavice	K dispozícii v prípade manipulácie s predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť zranenie alebo v prípade možného kontaktu s nebezpečnými materiálmi.
	Prilba	Ochranná prilba k dispozícii, v prípade zdvíhania bremien s veľkými hmotnosťami.
	OBUV	Používanie bezpečnostnej obuvi, aby sa zabránilo riziku vznikajúcemu pri páde materiálov pri údržbe a prevádzke stroja (a hlavne pri demontáži).
	Vhodný pracovný odev	Vhodný odev, ako je oblek: je zakázané používanie odevov so širokými rukávami a / alebo časťami, ktoré sa môžu ľahko zachytiť do mechanických orgánov.
	OKULIARE	Ochranné okuliare k dispozícii, v prípade možného kontaktu so škodlivými látkami, ktoré môžu poškodiť oči.

Prevádzkové signály		
PIKTOGRAM	Popis	Poznámky
	VHODNÝ PERSONÁL	Postupy údržby, montáže / demontáže by mal vykonávať školený personál.
	POZNÁMKA	Starostlivo sa riadte uvedenou poznámkou.
	POZNÁMKA K ŽIVOTNÉMU PROSTREDIU	Postupujte podľa miestnych predpisov o nakladaní s odpadmi.
	ZVERÁK	Použitie zveráku.
	ZVERÁK S ČELUSŤAMI Z MÄKKÉHO MATERIÁLU	Použitie zveráku s čelusťami z mäkkého materiálu.

PREVÁDZKOVÉ SIGNÁLY		
PIKTOGRAM	Popis	Poznámky
	LIS	Použitie lisu.
	LIS (uvoľnený)	Použitie lisu. Postupné uvoľňovanie prílačnej sily.
	Elektrické pripojenie	Elektrické pripojenie k riadiacej jednotke (viď návod na použitie).
	Elektrické odpojenie	Elektrické odpojenie od riadiacej jednotky (viď návod na použitie).
	Pripojenie vzduchu	Pripojenie vzduchu k ventilu.
	Odpojenie vzduchu	Odpojenie vzduchu od ventilu.
	APLIKÁCIA POTRAVINÁRSKEHO TUKU	Uporabite masť CIP-FILM ali podobno
	APLIKÁCIA POTRAVINÁRSKEHO TUKU	Uporabite masť FOODLUBE Multi-pasta ali podobno
	APLIKÁCIA NEPOTRAVINÁRSKEHO TUKU	Uporabite masť AGIP GREASE MU EP 2 SE ali podobno
	Použite lepidiel na zaistovanie závitov	Uporabite sredstvo za tesnitev navojev SPEED BOND M500 ali podobno
	Voliteľné	

SL

2 Všeobecné bezpečnostné opatrenia k ventilom

Použitie

Tieto Bardiani ventily sú určené výhradne pre manipuláciu s tekutinami.

Zakázané použitie

Použitie ventilu nesmie byť:

- pri inej prevádzke ako tej určenej v návode (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) v paragrafe "Použitie";
- pri manipulácii s inými tekutinami ako sú tie uvedené výrobcom v technických údajoch ventilu;
- pri čerpaní kvapalín s tlakmi odlišnými od tlaku uvedeného výrobcom a určeného v technických údajoch o ventile.
- použiť ventil v inom konštrukčnom usporiadaní, než ako je uvedené výrobcom a zobrazené v návode na použitie (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrovať ďalšie systémy a / alebo zariadenia, ktoré nespomína výrobca vo výkonnom projekte;
- použiť ventil na iný účel, než ten, na ktorý ho vyrobil výrobca.



POZOR

Prístroj nie je možné použiť v priestoroch s atmosférou s rizikom výbuchu alebo požiaru, ak to nepovolí výrobca (v prípade certifikovaných ventilov v zmysle smernice 2014/34 / EÚ si pozrite návod ATEX).

3 Všeobecné bezpečnostné opatrenia k riadiacej jednotke

Riadiaca jednotka je určená pre riadenie pneumaticky ovládaných procesných ventilov vyrobených vo firme Bardiani Valvole S.p.A.

Všeobecné pokyny

- Vždy si prečítajte technické údaje pred inštaláciou, prevádzkou a údržbou, sú k dispozícii v príručkách (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Vždy používajte iba autorizovaný personál pre inštaláciu, prevádzku a údržbu riadiacej jednotky. Pracovníci budú plne oboznámení s riadiacou jednotkou a návodom na obsluhu.
- Dávajte vždy pozor na prípadné samostatné časti riadiacej jednotky v dobe vybaľovania.
- Vždy starostlivo vytvorte pripojenie k vzduchu a odpojte ho po použití.
- Vždy starostlivo vytvorte elektrické zapojenie a odpojte ho po použití.
- Nikdy sa nedotýkajte pohyblivých častí v riadiacej jednotke a ventiloch.
- Manévrujte vždy s opatrnosťou s čistiacimi prostriedkami.

Zakázané použitie

Nie je povolené používať riadiacu jednotku:

- na iné účely ako tie, pre ktoré bola navrhnutá;



POZOR

Prístroj nie je možné použiť v priestoroch s atmosférou s rizikom výbuchu alebo požiaru, ak to nepovolí výrobca (v prípade certifikovaných ventilov v zmysle smernice 2014/34 / EÚ si pozrite návod ATEX).



POZOR

Riadiaca jednotka obsahuje obvody klasifikované ako LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Pre správne použitie v Severnej Amerike určite veľkosti obvodov ochrany podľa normy 508A.



POZOR

Uistite sa vždy, či nie sú elektrické a pneumatické spoje napájané pri vykonávaní operácií na Giotto Top® a že napájacie napätie je vždy iba 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. sa zrieka akejkoľvek zodpovednosti spojenej s inštaláciou, prevádzkou a údržbou, ktorá nie je v súlade s ustanoveniami tohto dokumentu!

SL

Všetky informácie týkajúce sa montáže, demontáže, použitia a údržby našich výrobkov sú k dispozícii na našich webových stránkach:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Záruka

1. DOBA TRVANIA

Bardiani Valvole S.p.A. prehlasuje, že jej produkty sú vyrobené v súlade s technickými špecifikáciami uvedenými v časti "návodov na použitie, prevádzku a údržbu" a v súlade so smernicami výslovne uvedenými v týchto príručkách. Bardiani Valvole S.p.A. zaručuje, že ich produkty nemajú žiadne chyby a / alebo konštrukčné vady a / alebo konštrukčné poruchy a / alebo chyby materiálu na dobu 12 (dvanásť) mesiacov od dátumu doručenia.

Poruchy a / alebo závady na produktoch musia byť podrobne uvedené písomne, doporučenou poštou alebo faxom alebo akýmkoľvek iným prostriedkom, o ktorom bude potvrdenie do firmy Bardiani Valvole S.p.A. počas ôsmich (8) dní od ich zistenia, s pripojením dokladov preukazujúcich ich existenciu.

Služby poskytované v rámci záruky nepredlžujú záručnú dobu nad rámec lehoty 12 (dvanásť) mesiacov. Táto doba je považovaná za finálnu.

2. OBSAH ZÁRUKY

Bez toho, aby boli dotknuté práva kupujúceho záväznými ustanoveniami platných právnych predpisov; Táto záruka je obmedzená na uváženie firmy Bardiani Valvole S.p.A., a jej rozhodnutie opraviť a / alebo vymeniť produkt a / alebo jeho časti, a / alebo jeho diely / s chybami / vadami v dizajne a / alebo konštrukcii a / alebo materiály.

- V prípade opravy a / alebo výmenu produktu a / alebo jeho časti a / alebo jednej z jeho častí sa stanú majetkom Bardiani Valvole S.p.A. a ich náklady na dopravu sú hradené Bardiani Valvole S.p.A. ..
- V žiadnom prípade, Bardiani Valvole S.p.A. nebude povinný uhradiť nemateriálne a / alebo nepriame škody, a v žiadnom prípade nezodpovedá za škody a / alebo následné škody, ako je, ale bez obmedzenia, škody za stratu obchodu, zmlúv, príležitostí, čas, výroby, zisk, goodwill, poškodenie dobrého mena, atď ..
- Žiaden predajca a / ani distribútor a / ani držiteľ licencie a / ani expandujete a / ani zástupca firmy Bardiani Valvole S.p.A. nie je oprávnený vykonávať žiadne zmeny a / alebo integráciu a / alebo predĺženie tejto záruky.

3. VYLÚČENIE ZO ZÁRUKY

Z tejto záruky sú vylúčené elastoméry.

Z tejto záruky sú vylúčené projektové vady, ak výrobky vyrábané firmou Bardiani Valvole S.p.A. sú podľa projektov a / alebo technických špecifikácií a / alebo technických informácií poskytnutých zo strany kupujúceho.

Uplatňovanie tejto záruky je tiež vylúčené v prípade:

- väd a / alebo závad vzniknutých pri nesprávnej a / alebo nevhodnej preprave výrobku;
- vady a / alebo závady vyplývajúce z inštalácie produktu v nesúlade s pokynmi "Návodu na obsluhu, prevádzku a údržbu" alebo inak vyplývajúcej z nesprávnej alebo nevhodnej inštalácie;
- chyby a / alebo poruchy v dôsledku nesprávneho fungovania / alebo údržby a / alebo skladovania výrobkov, a to spôsobom, ktorý nie je v súlade s ustanoveniami obsiahnutými v "návode na obsluhu, prevádzku a údržbu" a / alebo chybným a / alebo nevhodným a / alebo nesprávnym jednaním;
- poruchy a / alebo poškodenia spôsobené bežným opotrebovaním Produktu a / alebo jeho časti a / alebo jeho zložiek;
- poruchy a / alebo vady výrobku a / alebo jeho častí ak boli vykonané zásahy a / alebo opravy a / alebo modifikácie, osobou neurčenou firmou Bardiani Valvole S.p.A. a / alebo odbornou nespôsobilou osobou;
- vady a / alebo chyby výrobku a / alebo jeho časti a / alebo jeho zložiek v dôsledku pádov a / alebo nárazov a / alebo preliačení a / alebo zneužívania a / alebo manipulácie a / alebo zlomenia a / alebo nehody a / alebo inej udalosti priraditeľnej k nedbalosti a / alebo nepozornosti a / alebo nedbanlivosti kupujúceho a všeobecne z príčin, ktoré nemožno pripísať vadám konštrukcie a / alebo materiálov;
- chyby a / alebo vady výrobku a / alebo jeho časti a / alebo jeho zložiek spôsobené inými udalosťami mimo z vplyvu Bardiani Valvole S.p.A. alebo v dôsledku vyššej moci alebo pri nepredvídaných okolnostiach.

5 Odporúčanie

1. Návod na použitie, prevádzku a údržbu si musíte pozrieť "pred inštaláciou, použitím a údržbou produktov. Všetky informácie, určenia, špecifikácie a technické informácie obsiahnuté v tomto dokumente sú založené na skúškach firmy Bardiani Valvole S.p.A., ktoré považuje za spoľahlivé, ale ktoré nie sú v spojení so žiadnym možným použitím produktu.
2. Vyobrazenia a výkresy sú všetky všeobecnej hodnoty, orientačné a nie sú záväzné, nemusia zodpovedať skutočným podmienkam produktov.
3. Vzhľadom k tomu, že podmienky použitia a aplikácie produktu a jeho použitia sú mimo kontroly firmy Bardiani Valvole SpA, kupujúci musí najprv zistiť, že je vhodný na použitie, ku ktorému je určený, a prevziať všetky riziká a záväzky, ktoré vyplývajú z jeho použitia..
4. Odporúča sa, aby kupujúci vždy konzultoval technicko-obchodného zamestnanca firmy Bardiani Valvole S.p.A. a požadoval konkrétne informácie o technických vlastnostiach produktov.
5. Informácie obsiahnuté v tejto príručke platia pre štandardné produkty Bardiani Valvole S.p.A. a v žiadnom prípade nesmú slúžiť ako základná referencia pre produkty vyrobené podľa konkrétnych požiadaviek.
6. Bardiani Valvole S.p.A. To si vyhradzuje právo, bez komunikácie, pozmeniť a / alebo doplniť a / alebo aktualizovať, kedykoľvek dáta a / alebo informácie a / alebo technické informácie týkajúce sa produktov. Pozrite si webové stránky www.bardiani.com, kde je zverejnená najnovšia aktualizovaná verzia "Návod na obsluhu, prevádzku a údržbu".
7. Obsah a trvanie záruky Bardiani Valvole S.p.A. produktov je zahrnuté v časti "Návod na obsluhu, prevádzku a údržbu", ktorý je súčasťou produktu.
8. V žiadnom prípade Bardiani Valvole S.p.A. nebude zodpovedný za nehmotné, nepriame alebo následné škody, vrátane, ale bez obmedzenia na ne, poškodenia alebo straty obchodov, zmlúv, príležitostí, času, výroby, zisku, dobrého mena, imidž atď ..

PREKLAD ORIGINÁLNEHO TEXTU V TALIANČINE

1 Biztonsági jelzések / Figyelmeztetések és kötelező előírások

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK		
Jel	Leírás	Megjegyzés
	FIGYELEM Általános	Jelzi az érintett személyzet számára, hogy a leírt művelet, ha nem a biztonsági szabályok betartásával végzik, fizikai sérüléskockázatával jár.
	FIGYELEM Kéz zúzódása	Óvatosan végezze a műveletet. Kéz zúzódásának veszélye.
	FIGYELEM Nehéz terhek.	Óvatosan végezze a műveletet. Nehéz felfüggesztett terhek.
	FIGYELEM Égési sérülés	Hőkibocsátás veszélye. Forró felület, súlyos égési sérülés veszélye áll fenn.
	FIGYELEM Robbanásveszély	A robbanásveszély miatt óvatosan járjon el.
	FIGYELEM! Rugó terhelés alatt	A szétszerelés során figyeljen a terhelés alatt lévő rugóra

KÖTELEZŐ ELŐÍRÁSOK (A BESZERELÉST/LESZERELÉST VÉGZŐ SZEMÉLY SZÁMÁRA)		
Jel	Leírás	Megjegyzés
	ELŐÍRÁS Általános	A személyi sérülések elkerülésére kövesse a speciális utasításokat.
	VÉDŐKESZTYŰ	Az olyan tárgyak mozgatásához, melyek sérülést okozhatnak, használjon védőkesztyűt.
	SISAK	A függő terhek jelentette veszély megelőzésére használjon védősisakot a készülék emelésekor.
	LÁBBELI	A készülék szállításakor a tárgyak leesése által okozott sérülések elkerülésére használjon védőcipőt.
	MEGFELELŐ RUHÁZAT	Viseljen megfelelő ruházatot, például kezeslábast: tilos hosszú ujjú ruhadarabok és/vagy kiegészítők viselése, melyek könnyen beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

KÖTELEZŐ ELŐÍRÁSOK (A MECHANIKAI KARBANTARTÁST VÉGZŐ TECHNIKUS SZÁMÁRA)		
Jel	Leírás	Megjegyzés
	ELŐÍRÁS Általános	A személyi sérülések elkerülésére kövesse a speciális utasításokat.
	VÉDŐKESZTYŰ	Az olyan tárgyak mozgatásához, melyek sérülést okozhatnak, illetve káros anyagokkal való esetleges érintkezés esetén használjon védőkesztyűt.
	SISAK	Jelentősebb súlyú alkatrészek emelésénél használjon védősisakot.
	LÁBBELI	A karbantartási műveletek során (különösen az alkatrészek leszerelésekor) a tárgyak leesése által okozott sérülések elkerülésére használjon védőcipőt.
	MEGFELELŐ RUHÁZAT	Viseljen megfelelő ruházatot, például kezeslábast: tilos hosszú ujjú ruhadarabok és/vagy kiegészítők viselése, melyek könnyen beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
	SZEMŰVEG	Káros anyagokkal való esetleges érintkezés esetén, melyek a szem sérülését okozhatják, viseljen védőszemüveget.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ JELZÉSEK		
Jel	Leírás	Megjegyzés
	SZAKKÉPZETT SZEMÉLYZET	A karbantartási, beszerelési/leszerelési műveleteket szakképzett személyzetnek kell végeznie.
	FIGYELMEZTETÉS	Kövesse figyelmesen az utasításokat.
	KÖRNYEZETVÉDELMI FIGYELMEZTETÉS	A hulladékok ártalmatlanításánál kövesse az érvényes szabályozást.
	SATU	Használjon satut.
	SATU PUHA BEFOGÓPOFÁKKAL	Használjon puha anyagú befogópofákkal bíró satut.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ JELZÉSEK		
Jel	Leírás	Megjegyzés
	PRÉS	Használjon prést.
	PRÉS (kiengedés)	Használjon prést. A préselési nyomást fokozatosan engedje ki.
	ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS	A vezérlőegység elektromos csatlakoztatása (tanulmányozza a vonatkozó használati kézikönyvet).
	ELEKTROMOS SZÉTKAPCSOLÁS	A vezérlőegység elektromos szétkapcsolása (tanulmányozza a vonatkozó használati kézikönyvet).
	PNEUMATIKUS CSATLAKOZTATÁS	A levegő csatlakoztatása a szelephez.
	PNEUMATIKUS SZÉTKAPCSOLÁS	A levegő lekapcsolása a szelepről.
	KENÉS ÉLELMISZERIPARI KENŐANYAGGAL	Használjon CIP-FILM vagy hasonló zsírt
	KENÉS ÉLELMISZERIPARI KENŐANYAGGAL	Használjon FOODLUBE Multi-paste vagy hasonló zsírt
	KENÉS NEM ÉLELMISZERIPARI KENŐANYAGGAL	Használjon AGIP GREASE MU EP 2 SE vagy hasonló zsírt
	CSAVARRÖGZÍTŐ HASZNÁLATA	Használjon SPEED BOND M500 vagy hasonló csavarrögzítőt
	OPCIONÁLIS	

2 Általános biztonsági előírások a szelepekhez

Felhasználási terület

A Bardiani szelepek kizárólag folyadékok mozgatására szolgálnak.

Nem engedélyezett használat

Nem szabad a szelepet az alábbiakra használni:

- a (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) használati kézikönyv "Felhasználási terület" fejezetében leírtaktól eltérő műveletekre;
- a gyártó által engedélyezettől és a szelep műszaki adatainál megadottaktól eltérő folyadékok mozgatására;
- a gyártó által engedélyezettől és a szelep műszaki adatainál megadottaktól eltérő nyomású folyadékok mozgatására;
- a gyártó által engedélyezett és a (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) használati kézikönyvben leírtaktól eltérő felépítésű szerkezetekben;
- a tervező által nem engedélyezett rendszerekkel és/vagy berendezésekkel együtt használni;
- a gyártó által javasoltaktól eltérő célra használni.



FIGYELEM

Tilos a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben használni, hacsak a gyártó nem engedélyezi (a 2014/34/EU irányelv szerint tanúsított szelepek esetében lásd az Atex irányelv kézikönyvét).

3 Általános biztonsági előírások a vezérlőegységhez

A vezérlőegységet a Bardiani Valvole S.p.A. által gyártott pneumatikus meghajtású szabályozó szelepek vezérlésére tervezték.

Általános figyelmeztetések

- A telepítés, működtetés és karbantartás előtt mindig olvassa el a (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) használati kézikönyvben található műszaki adatokat;
- A vezérlőegységek telepítésére, működtetésére és karbantartására mindig szakképzett személyzetet alkalmazzon. A személyzetnek tökéletesen ismernie kell a vezérlőegységet és a kézikönyvet.
- A csomagolás eltávolításánál mindig ügyeljen a vezérlőegységtől különálló alkatrészekre.
- A levegő csatlakoztatását mindig gondos odafigyeléssel végezze, és használat után kapcsolja szét.
- Az elektromos csatlakoztatást mindig gondos odafigyeléssel végezze, és használat után kapcsolja szét.
- Soha ne érintse meg a vezérlőegység és a szelepek mozgó alkatrészeit.
- A tisztítószereket mindig elővigyázattal használja.

Nem engedélyezett használat

Nem engedélyezett a vezérlőegység használata:

- A tervezettől eltérő műveletekre;



FIGYELEM

Tilos a készüléket tűz- vagy robbanásveszélyes környezetben használni, hacsak a gyártó nem engedélyezi (a 2014/34/EU irányelv szerint tanúsított szelepek esetében lásd az Atex irányelv kézikönyvét).



FIGYELEM

A vezérlőegység LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT (alacsony feszültségű energiakorlátozott) besorolású áramkörökkel rendelkezik. Az Észak-Amerikában való helyes használathoz az UL508A szabványnak megfelelően alakítsa ki a védőköröket.



FIGYELEM

MINDIG GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, hogy az elektromos és pneumatikus csatlakozások NE legyenek aktívak, amikor a Giotto Top®-on végez műveleteket, és hogy a tápfeszültség mindig csak 24 VDC legyen.



A BARDIANI VALVOLE S.p.A. elutasít minden, a jelen dokumentumban foglaltaknak nem megfelelő telepítéssel, használatlaltal és karbantartással összefüggő felelősséget.

A termékeink beszerelésével, leszerelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos minden információ megtalálható weboldalunkon:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garancia

1. IDŐTARTAM

A Bardiani Valvole S.p.A. kijelenti, hogy a termékei a "Telepítési, használati és karbantartási kézikönyvek"-ben leírt műszaki jellemzőknek megfelelően készültek, és megfelelnek az említett kézikönyvekben megadott irányelveknek. A Bardiani Valvole S.p.A. a vásárlás napjától számított 12 (tizenkettő) hónapon át szavatolja termékeit az esetlegesen előforduló tervezési és/vagy gyártási és/vagy anyaghibák és/vagy rendellenességek esetén.

A termékek hibáit és/vagy rendellenességeit írásban részletesen jelenteni kell a Bardiani Valvole S.p.A.-nak ajánlott levélben vagy faxon vagy más olyan eszközzel, mely igazolja a sikeres átvételt, a felmerülésüktől számított 8 (nyolc) napon belül, a hiba tényét igazoló megfelelő dokumentáció csatolásával.

A garanciális szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciális időtartamot a 12 (tizenkét) hónapon túl, mely meg nem hosszabbítható határidőnek tekintendő.

2. A GARANCIA TARTALMA

A Vevőnek a vonatkozó törvény kötelező rendelkezései szerinti szilárd és megkérdőjelezhetetlen jogai elismerésével jelen garancia azon termék és/vagy termék rész és/vagy alkatrészek javítására és/vagy cseréjére korlátozódik, melyeknél a tervezési és/vagy gyártási és/vagy anyaghibát a Bardiani Valvole S.p.A. elismerte.

- A termék és/vagy egy része és/vagy egy alkatrésze javítása és/vagy cseréje esetén a Bardiani Valvole S.p.A. tulajdonába kerül, és a kapcsolódó szállítási költségek a Bardiani Valvole S.p.A.-t terhelik.
- A Bardiani Valvole S.p.A. semmilyen esetben nem köteles megtéríteni immateriális és/vagy közvetett károkat, és nem felelős olyan következménykárokat és/vagy veszteségeket, mint például munkaviszony, megbízások, lehetőségek elvesztése, idővesztés, termelési, haszn-, gyarapodási veszteség, imidzs-vesztés, stb.
- A Bardiani Valvole S.p.A. egyetlen viszonteladója és/vagy forgalmazója és/vagy márkakereskedője és/vagy ügynöke és/vagy képviselője és/vagy alkalmazottja és/vagy megbízottja sem rendelkezik felhatalmazással a jelen garancia bármilyen módosítására és/vagy összevonására és/vagy kiegészítésére.

3. KIZÁRÁSOK

- Jelen garancia aló ki vannak zárva különösen az elasztomerek.
- Ezen garancia nem érvényes a tervezési hibákra abban az esetben, ha a terméket a Bardiani Valvole S.p.A. a Vevő által küldött tervek és/vagy műszaki adatok és/vagy műszaki utasítások alapján gyártotta.
- A garancia hatálya ezen kívül az alábbi esetekre sem terjed ki:
 - a termék helytelen és/vagy nem megfelelő és/vagy nem alkalmas szállításából adódó hibákra és/vagy károokra;
 - a "Kezelési, használati és karbantartási útmutató" előírásaival nem egyező, vagy helytelen és/vagy nem megfelelő és/vagy nem alkalmas telepítésből adódó hibákra és/vagy károokra;
 - a termékeknek a "Kezelési, használati és karbantartási útmutató" előírásaival nem egyező, vagy helytelen és/vagy nem megfelelő és/vagy nem alkalmas használatából és/vagy karbantartásából és/vagy tárolásából adódó hibákra és/vagy károokra;
 - a termék és/vagy részei és/vagy alkatrészei normál kopásának tulajdonítható hibákra és/vagy károokra;
 - a termék és/vagy részei és/vagy alkatrészei hibáira és/vagy sérüléseire, amennyiben a Bardiani Valvole S.p.A. által nem felhatalmazott, és/vagy nem szakképzett személyzet kezelte és/vagy javította és/vagy módosította;
 - a termék és/vagy részei és/vagy alkatrészei hibáira és/vagy sérüléseire, ha azok leesésből és/vagy ütközésből és/vagy horpadásból és/vagy rongálásból és/vagy törésből és/vagy tüzesetből és/vagy más olyan eseményből fakadnak, melyet a Vevő hanyagsága és/vagy elővigyázatlansága és/vagy gondatlansága okozott, és nem tulajdoníthatók tervezési és/vagy gyártási és/vagy anyaghibának;
 - a termék és/vagy részei és/vagy alkatrészei olyan hibáira és/vagy sérüléseire, melyek a Bardiani Valvole S.p.A. hatáskörén kívüli eseményekből, vagy vis majorból vagy véletlen eseményből fakadnak.

5 Javaslatoк

1. A termékek telepítése, használata és karbantartása előtt kötelező a Telepítési, használati és karbantartási kézikönyv tanulmányozása. Az itt felsorolt információk, útmutatások, jellemzők és műszaki adatok a Bardiani Valvole S.p.A. által mérvadónak tekintett teszteredményeken alapulnak, de nem tükrözik a termék összes lehetséges használatát.
2. A rajzok és ábrák mindegyike általános, tájékoztató jellegű, kötelezettség nélküli, ily módon eltérhet a termékek tényleges tulajdonságaitól.
3. Attól a pillanattól kezdve, hogy a termék alkalmazási és használati körülményei és felhasználása a Bardiani Valvole S.p.A. hatáskörén kívül esnek, a Vevő köteles megelőzőképpen igazolni a kívánt felhasználási célra való alkalmasságát, és átvállal minden ebből következő kockázatot és felelősséget.
4. Javasoljuk a Vevőnek, hogy mindig konzultáljon a Bardiani Valvole S.p.A. műszaki-kereskedelmi munkatársaival, és kérjen szakszerű információt a termékek műszaki jellemzőiről.
5. A jelen kézikönyvben leírtak a Bardiani Valvole S.p.A. standard termékeire vonatkoznak, és nem vonatkoztathatók a speciális igények szerint gyártott termékekre.
6. A Bardiani Valvole S.p.A. fenntartja a jogot, hogy bármikor, bejelentési kötelezettség nélkül módosítsa és/vagy összevonja és/vagy frissítse a termékekre vonatkozó adatokat és/vagy információkat és/vagy műszaki tudnivalókat. Javasoljuk a www.bardiani.com weboldal tanulmányozását, ahol közzé tesszük a "Kezelési, használati és karbantartási útmutató" utolsó, legfrissebb változatát.
7. A Bardiani Valvole S.p.A. termékeire vonatkozó garancia tartalmát és időtartamát a "Kezelési, használati és karbantartási útmutató" megfelelő fejezete szabályozza, mely a termékek elválaszthatatlan részét képezi.
8. A Bardiani Valvole S.p.A. semmilyen esetben nem felelős immateriális, közvetett és következménykárokért, mint például munkaviszony, megbízások, lehetőségek elvesztése, idővesztés, termelési, haszon-, gyarapodási veszteség, imidzs-vesztés, stb.

AZ OLASZ NYELVŰ EREDETI SZÖVEГ ALAPJÁN KÉSZÜLT FORDÍTÁS

1 Сигнали за Безопасност / Внимание

СИГНАЛИ ЗА ВНИМАНИЕ		
Пиктограма	Описание	Забележки
	ВНИМАНИЕ Общо	Сигнализира на заинтересования персонал, че описаната настоящата ситуация, ако не е изпълнена съгласно нормите за безопасност, представлява риск от физически наранявания.
	ВНИМАНИЕ Притискане на ръцете	Обърнете внимание на процедурата, която се извършва. Риск от притискане на ръцете.
	ВНИМАНИЕ Тежки товари	Обърнете внимание на процедурата, която се извършва. Окачени тежки товари.
	ВНИМАНИЕ Изгаряния	Опасност от излъчване на топлина. Много топла повърхност, риск от тежки изгаряния.
	ВНИМАНИЕ Риск от експлозии	Обърнете внимание, риск от експлозии.
	ВНИМАНИЕ Пружина под товар	Препоръчва се повишено внимание при разглобяване при пружината под товар

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ СИГНАЛИ (ЗА ОТГОВОРНИЯ ОПЕРАТОР ЗА МОНТАЖ/ДЕМОНТАЖ)		
Пиктограма	Описание	Забележки
	ЗАДЪЛЖЕНИЕ Общо	Трябва да се следват оригиналните инструкции за да се избегнат щети на хора.
	ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ	Защитни ръкавици за ръцете на разположение, в случай на манипулация с предмети, които могат да предизвикат нараняване.
	КАСКА	Защитна каска, която да се използва по време на операциите на повдигане на цялата машината, за да се предотвратят общите опасности от окачени товари.
	ОБУВКИ	Употреба на безопасителни обувки за да се избегнат рискове, в следствие на падане на материали по време на операциите за транспортиране на машината.
	ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО	Подходящо облекло, като например гащеризон: забранена е употребата на облекло с широки ръкави и/или висящи елементи, които могат да бъдат лесно захванати от механичните органи.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ СИГНАЛИ (ЗА ОТГОВОРНИЯ ОПЕРАТОР ПО МЕХАНИЧНА ПОДДРЪЖКА)		
Пиктограма	Описание	Забележки
	ЗАДЪЛЖЕНИЕ Общо	Трябва да се следват оригиналните инструкции за да се избегнат щети на хора.
	ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ	Защитни ръкавици за ръцете на разположение, в случай на манипулация с предмети, които могат да предизвикат нараняване или в случай на възможен контакт с вредни вещества.
	КАСКА	Защитна каска, на разположение, в случай на повдигане на части със значителни маси.
	ОБУВКИ	Употреба на безопасителни обувки за да се избегнат рискове, в следствие на падане на материали по време на операциите за поддръжка (по-специално по време на разглобяване на части).
	ПОДХОДЯЩО ОБЛЕКЛО	Подходящо облекло, като например гашеризон: забранена е употребата на облекло с широки ръкави и/или висящи елементи, които могат да бъдат лесно захванати от механичните органи.
	ОЧИЛА	Защитни очила, на разположение, в случай на възможен контакт с вредни вещества, които биха могли да навредят на очите.

ОПЕРАТИВНИ СИГНАЛИ		
Пиктограма	Описание	Забележки
	УПЪЛНОМОЩЕН СПЕЦИАЛИЗИРАН	Процедурите за поддръжка, монтаж/демонтаж трябва да бъдат извършени от специализиран персонал.
	ЗАБЕЛЕЖКА	Следвайте внимателно посочената забележка.
	ЗАБЕЛЕЖКА ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА	Следвайте действащите регламенти за изхвърлянето на отпадъците.
	КЛЕМА	Използване на една клема.
	КЛЕМА С МЕКИ ЧЕЛЮСТИ	Използване на една клема, с челюсти от мек материал.

ОПЕРАТИВНИ СИГНАЛИ		
Пиктограма	Описание	Забележки
	ПРЕСА	Употреба на преса.
	ПРЕСА (освобождение)	Употреба на преса. Постепенно освобождаване на силата на налягане.
	ЕЛЕКТРИЧЕСКО СВЪРЗВАНЕ	Електрическо свързване на контролното устройство (консултирайте съответното ръководство с инструкции).
	ЕЛЕКТРИЧЕСКО ИЗКЛЮЧВАНЕ	Електрическо изключване от контролното устройство (консултирайте съответното ръководство с инструкции).
	ПНЕВМАТИЧНО СВЪРЗВАНЕ	Свързване на въздуха към клапана.
	ПНЕВМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ	Изключване на въздуха към клапана.
	ПОЛАГАНЕ НА ГРЕС ОТ ХР. ПРОИЗХОД	Използвайте грес CIP-FILM или подобни
	ПРИЛАГАНЕ НА ГРЕС ОТ ХР. ПРОИЗХОД	Използвайте грес FOODLUBE Multi-paste или подобни
	ПРИЛАГАНЕ НА ГРЕС НЕ ОТ ХР. ПРОИЗХОД	Използвайте грес AGIP GREASE MU EP 2 SE или подобни
	ПРИЛОЖЕНИЕ НА СПИРАНЕ НА РЕЗБИ	Използвайте лепилото за фиксиране на болтове SPEED BOND M500 или подобни
	ОПЦИЯ	

2 Общи Предпазни мерки за Безопасност на Клапани

Предназначение

Клапаните Bardiani са предназначени единствено за движение на течности.

Забранени употреби

Не се предвижда употреба на клапана:

- за операциите, различни от тези, посочени в ръководството с инструкции (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) в параграф "Предназначение на употреба";
- за движение на течности, различни от тези, предвидени от производителя и посочени в техническите данни на клапана;
- за движение на течности с различни налягания от тези, предвидени от производителя и посочени в техническите данни на клапана.
- използване на клапана, в една конструктивна конфигурация, различна от тази, предвидена от производителя и представена в ръководството с инструкции (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- вграждане на други системи и/или съоръжения, които не са взети под внимание от производителя в окончателния проект;
- използване на клапана за цел, различна от тази, предвидена от производителя.



ВНИМАНИЕ

Машината не може да бъде използвана в помещения с риск от експлозия или пожар, ако не е предвидено от производителя (при клапани със сертификат съгласно Директива 2014/34/UE консултирайте Ръководството ATEX).

3 Общи Предпазни мерки за Безопасност на Контролно Устройство

Контролното устройство е проектирано за контрол на клапаните за процес с пневматично задействане произведени от Bardiani Valvole S.p.A.

Общи предупреждения

- Винаги прочитайте техническите данни преди инсталирането, функционирането и поддръжката, които са поместени в ръководствата с инструкции (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Използвайте винаги оторизиран персонал за инсталиране, за функциониране и за поддръжка на контролните устройства. Персоналът трябва да познава отлично контролното устройство и ръководството.
- Винаги обръщайте внимание на евентуално налични отделени части на контролното устройство в момента на отстраняване на опаковката.
- Извършвайте винаги внимателно свързването на въздух и го изключвайте след употреба.
- Извършвайте винаги внимателно електрическото свързване и изключване след употреба.
- Никога не докосвайте никога частите в движение в контролните устройства и в клапаните.
- Винаги работете внимателно с препаратите.

Забранени употреби

Не се предвижда употреба на контролното устройство:

- за операции различни от тези, за които е била проектирана;



ВНИМАНИЕ

Машината не може да бъде използвана в помещения с риск от експлозия или пожар, ако не е предвидено от производителя (при клапани със сертификат съгласно Директива 2014/34/UE консултирайте Ръководството ATEX).



ВНИМАНИЕ

Контролното устройство предвижда вериги, класифицирани като ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ВЕРИГИ С ОГРАНИЧЕНО НИСКО НАПРЕЖЕНИЕ. За една правилна употреба в Северна Америка, оразмерете защитните вериги според стандарт UL508A.



ВНИМАНИЕ

УВЕРЯВАЙТЕ се винаги, че електрическите и пневматичните връзки НЕ са активирани, докато се извършват операциите върху Giotto Top® и че захранващото напрежение е винаги и само 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. отхвърля всякаква отговорност, свързана с инсталирането, употребата и поддръжката, които не отговарят предвиденото в настоящия документ!

Всяка информация, свързана с монтажа, демонтажа, употребата и поддръжката на нашите Продукти се съдържа също така и на нашата страница:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Гаранция

1. СРОК НА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ

Bardiani Valvole S.p.A. декларира, че нейните Продукти са произведени в съответствие с техническите характеристики, декларирани в "Ръководствата с Инструкции, Употреба и Поддръжка" и съответстват на изрично на директивите, посочени в настоящите ръководства.

Bardiani Valvole S.p.A. гарантира своите Продукти от евентуални грешки при изработка и/или дефекти при проектиране и/или производство и/или на материал за 12 (дванадесет) месеца от датата на тяхната доставка. Грешките и/или дефектите на Продуктите, трябва да бъдат обявени в детайли в писмен вид, посредством препоръчано писмо или факс или всякакво друго средство, което доказва настъпилото получаване от страна на Bardiani Valvole S.p.A. в срок от 8 (осем) дни от тяхното откриване, с прилагането на подходящата документация, доказваща тяхното съществуване.

Обслужването, извършено в гаранционен срок, не води до удължаване на гаранцията, след периода на определените 12 (дванадесет) месеца, срок, който трябва да се счита за задължителен.

2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Определените и неспорни права, евентуално признати на Купувача, в следствие на задължаващи разпоредби от приложимия закон, настоящата гаранция трябва да се счита за ограничена, по преценка на Bardiani Valvole S.p.A., при ремонтване и/или замяна на Продукта и/или на части от Продукта и/или на неговите компоненти, признат/и за дефектен/ни за грешки при проектиране и/или производство и/или на материал.

- В случай на ремонт и/или замяна на Продукта и/или на една негова част и/или на един негов компонент, когато бъде върнат, става собственост на Bardiani Valvole S.p.A. и съответните разходи за изпращане са за сметка на Bardiani Valvole S.p.A..
- В никакъв случай Bardiani Valvole S.p.A. няма да бъде задължена да заплати за нематериални щети и/или косвени щети и по никакъв начин няма да бъде отговорна за щети и/или загуби, последвали тези щети, но не ограничени само до тях, щети за загуба на дейност, на контакти, на възможности, на време, на производство, на печалби, на стартиране, ощетяване на имидж, и др..
- Нито един търговец и/или дистрибутор и/или представителство и/или агент и/или представител и/или служител и/или лице, ангажирано от Bardiani Valvole S.p.A. не е оторизиран да извършва промени и/или допълнения и/или удължаване на тази гаранция.

3. ИЗКЛЮЧЕНИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Изрично са изключени от тази гаранция еластомерите.

В настоящата гаранция не са включени грешки на проектиране, в случай че продуктът, произведен от Bardiani Valvole S.p.A. отнасящи се до проекти и/или технически характеристики и/или технически показатели, предоставени от Купувача.

Приложението на тази гаранция, също така се изключва:

- за грешки и/или дефекти, в следствие на неправилно транспортиране на Продукта и/или не подходящо и/или грешно;
- за грешки и/или дефекти в следствие на инсталиране на Продукта, при липа на съответствие с "Ръководството с Инструкции, Употреба и Поддръжка" или в следствие на неправилна употреба и/или неподходяща и/или грешна;
- за грешки и/или дефекти дължащи се на употреба и/или поддръжка и/или съхраняване на Продуктите, по начин, несъответстващ на инструкциите, съдържащи се в "Ръководството с инструкции, Употреба и Поддръжка" и/или неправилна и/или неподходяща и/или грешна;
- за грешки и/или дефекти, дължащи се на нормалното износване на Продукта и/или на неговите части и/или неговите компоненти;
- за грешки и/или дефекти на Продукта и/или негови части и/или негови компоненти, ако са били извършени намеси и/или ремонти и/или промени от страна на персонал, без оторизацията на Bardiani Valvole S.p.A. и/или който не притежава професионална квалификация;
- за грешки и/или дефекти на Продукта и/или на негови части и/или негови компоненти, дължащи се на падане и/или удари и/или белези и/или неправомерна намеса и/или промени и/или счупване и/или инциденти и/или други събития, дължащи се на небрежност и/или невнимание и/или незагриженост от страна на Клиента и като цяло, дължащи се на причини, които не са в следствие на дефекти при проектиране и/или производство и/или на материал;
- за грешки и/или дефекти на Продукта и/или на негови части и/или негови компоненти, причинени от други събития, извън сферата на контрол на Bardiani Valvole S.p.A. или определени от извънредни или случайни събития.

5 Препоръки

1. Задължително е консултирането на Ръководството с Инструкции, Употреба и Поддръжка" преди да се пристъпи към инсталиране, употреба и поддръжка на Продуктите. Цялата информация, инструкциите, характеристиките и техническите новости, изложени тук, се базират въз основа на тестове, които Bardiani Valvole S.p.A. счита за достоверни, но които не се отнасят за всяка възможна употреба на Продукта.
2. Схемите и чертежите, всички с обща стойност, примерна и не обвързваща, може да не съответстват на реалния статус на Продуктите.
3. От момента, в който условията за употреба и приложение на Продукта и неговата употреба за извън контрола на Bardiani Valvole S.p.A., Купувачът предварително трябва да гарантира съответствието на неговата употреба, за която възнамерява да го използва и поема всеки последващ риск и отговорност, който е в следствие на самата употреба.
4. Препоръчва се на Купувача винаги да се консултира с персонала от технически-търговски отдел на Bardiani Valvole S.p.A., за да изиска специфична информация по отношение на техническите характеристики на Продуктите.
5. Информацията, изложена в настоящото ръководство се отнася до стандартните Продукти на Bardiani Valvole S.p.A. и не може, по никакъв начин да представлява основна справка за Продуктите, произведени въз основа на специални поръчки.
6. Bardiani Valvole S.p.A. си запазва правото, без да се задължава да информира, да променя и/или допълва и/или обновява, във всеки един момент данните и/или информацията и/или техническите новости, свързани с Продуктите. Миля, консултирайте интернет страница www.bardiani.com на която е публикувана последната обновена версия на "Ръководството с Инструкции, Употреба и Поддръжка".
7. Съдържанието и срока на гаранцията на Продуктите на Bardiani Valvole S.p.A. са определени в съответния раздел на "Ръководството с Инструкции, Употреба и Поддръжка", което представлява неразделна част от самите Продукти.
8. При нито един случай Bardiani Valvole S.p.A. няма да носи отговорност за нематериални щети, косвени и последвали тези щети, като например, щети или загуба на дейност, на договори, на възможности, на време, на производство, на печалби, на стартиране, на имидж и др.

ПРЕВОД ОТ ОРИГИНАЛНИЯ ТЕКСТ ИЗДАДЕН НА ИТАЛИАНСКИ ЕЗИК

1 Sigurnosni znakovi / pažnja i obveza

SIGNALI ZA PAŽNJU		
Piktogram	Opis	Napomena
	PAŽNJA Općenito	Upozorava osoblje da opisana operacija, ako se ne izvode u skladu sa sigurnosnim standardima, predstavlja rizik od fizičkog oštećenja.
	PAŽNJA Drobljenje ruku	Obratite pozornost na postupak koji se obavlja. Rizik od drobljenja ruku.
	PAŽNJA Teški teret	Obratite pozornost na postupak koji se obavlja. Suspendirani teški teret.
	PAŽNJA Opekotine	Opasnost od toplotnog zračenja. Vruća površina, može doći do teških opekotina.
	PAŽNJA Rizik od eksplozija	Budite pažljivi, opasnost od eksplozije.
	PAŽNJA Komprimirana opruga	Tijekom montaže obratite pažnju na komprimiranu oprugu

SIGNALI OBAVEZE (ZA OPERATERE KOJI VRŠE MONTAŽU/DEMONTAŽU)		
Piktogram	Opis	Napomena
	OBVEZA Općenito	Morate slijediti posebne upute kako biste izbjegli ozljede.
	ZAŠTITNE RUKAVICE	Rukavice za zaštitu ruku na raspolaganju u slučaju manipulacije objektima koje mogu uzrokovati štetu.
	KACIGA	Zaštitna kaciga koja se koristi za radove podizanja stroja za sprječavanje opasnosti od suspendiranog tereta.
	OBUĆA	Koristite sigurnosnu obuću kako biste izbjegli rizike od pada materijala tijekom prijevoza stroja.
	PRIKLADNA ODJEĆA	Prikladna odjeća poput odijela: zabranjena je uporaba odjeće sa širokim rukavima i/ili dodacima koji se mogu lako zahvatiti mehaničkim organima.

SIGNALI OBAVEZE (ZA OPERATERE KOJI VRŠE MONTAŽU/DEMONTAŽU)		
Piktogram	Opis	Napomena
	OBVEZA Općenito	Morate slijediti posebne upute kako biste izbjegli ozljede.
	ZAŠTITNE RUKAVICE	Rukavice za zaštitu ruku na raspolaganju u slučaju manipulacije objektima koji mogu uzrokovati štetu ili u slučaju mogućeg kontakta s opasnim materijalima
	KACIGA	Zaštitna kaciga, dostupna u slučaju podizanja dijelova velike mase.
	OBUĆA	Koristite sigurnosnu obuću kako biste izbjegli rizike od pada materijala tijekom održavanja (posebno tijekom rastavljanja dijelova).
	PRIKLADNA ODJEĆA	Prikladna odjeća poput odijela: zabranjena je uporaba odjeće sa širokim rukavima i/ili dodacima koji se mogu lako zahvatiti mehaničkim organima.
	NAOČALE	Zaštitne naočale, na raspolaganju u slučaju mogućeg kontakta s opasnim tvarima koje mogu biti opasne za oči.

OPERATIVNI SIGNALI		
Piktogram	Opis	Napomena
	SPECIJALIZIRANO OSOBLJE	Održavanje te montažu/demontažu mora izvesti stručno osoblje.
	NAPOMENA	Pažljivo slijedite navedenu napomenu.
	NAPOMENA U VEZI OKOLIŠA	Slijedite lokalne propise o odlaganju otpada.
	ŠKRIPAC	Korištenje škripca.
	ŠKRIPAC S MEKIM ČELJUSTIMA	Korištenje škripca s čeljusti izrađenom od mekog materijala.

HR

OPERATIVNI SIGNALI		
Piktogram	Opis	Napomena
	PREŠA	Korištenje preše.
	PREŠA (otpuštanje)	Korištenje preše. Postupno otpuštanje sile pritiska.
	ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK	Električni priključak na upravljačkoj jedinici (pogledajte upute za uporabu).
	ELEKTRIČNI ISKLOP	Električni isključak na upravljačkoj jedinici (pogledajte upute za uporabu).
	PNEUMATSKI PRIKLJUČAK	Priključak zraka na ventil.
	PNEUMATSKI ISKLOP	Isključak zraka s ventila.
	PRIMJENA MASTI PREHRAMBENA	Upotrijebite mast CIP-FILM ili slično
	PRIMJENA PREHRAMBENE MASTI	Upotrijebite mast FOODLUBE Multi-paste ili slično
	PRIMJENA NEPREHRAMBENE MASTI PREHRAMBENA	Upotrijebite mast AGIP GREASE MU EP 2 SE ili slično
	PRIMJENA SREDSTVA ZA BRTVLJENJE NAVOJA	Upotrijebite osigurač navoja SPEED BOND M500 ili slično
	IZBORNO	

2 Opće mjere opreza za sigurnost ventila

Namjeravana uporaba

Ventili Bardiani su dizajnirani isključivo za rukovanje tekućinama.

Nedozvoljena uporaba

Korištenje ventila nije predviđeno za:

- radove različite od onih u uputama za uporabu (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) u odjeljku „Namjeravana uporaba“;
- rukovanje tekućinama drugačijim od onih koje su predviđene od strane proizvođača i navedene u tehničkim podacima ventila;
- rukovanje tekućinama s pritiscima drugačijim od onih koji su predviđene od strane proizvođača i navedene u tehničkim podacima ventila.
- korištenje ventila drugačije konstrukcije od one koju je predvidio proizvođač, a koja je prikazana u priručniku (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrirati druge sustave i/ili opremu koja nije pokrivena od strane proizvođača u izvršnom projektu;
- koristiti ventil u drugačije svrhe od onih koje je predvidio proizvođač.



PAŽNJA

Uređaj se ne može koristiti u prostorijama s atmosferom koja upućuje na rizik od eksplozije ili požara, ako nije predviđeno od strane proizvođača (u slučaju certificiranih ventila u smislu Direktive 2014/34/EU pogledajte priručnik ATEX).

3 Opće mjere opreza za sigurnost upravljačkih jedinica

Upravljačka jedinica je dizajnirana za kontrolu procesnih ventila pneumatskim upravljanjem, proizvod tvrtke Bardiani Valvole S.p.A.

Opće informacije

- Uvijek pročitajte tehničke podatke prije montaže, rada i održavanja, oni su dostupni u priručnicima (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Uvijek dajte nalog samo osoblju ovlaštenom za ugradnju, funkcioniranje i održavanje kontrolne jedinice. Osoblje bi u potpunosti trebalo biti upoznato s upravljačkom jedinicom i priručnikom.
- Uvijek pazite na posebne dijelove upravljačke jedinice tijekom raspakiranja.
- Uvijek pažljivo spajajte priključak za zrak iskopčajte ga nakon korištenja.
- Uvijek pažljivo spajajte električni priključak i iskopčajte ga nakon korištenja.
- Nikada ne dodirujte pomične dijelove u upravljačkoj jedinici i ventilima.
- Sredstva za čišćenje uvijek koristite s oprezom.

Nedozvoljena uporaba

Upravljačka jedinica ne smije se koristiti:

- za operacije drugačije od onih za koje je osmišljena;

**PAŽNJA**

Uređaj se ne može koristiti u prostorijama s atmosferom koja upućuje na rizik od eksplozije ili požara, ako nije predviđeno od strane proizvođača (u slučaju certificiranih ventila u smislu Direktive 2014/34/EU pogledajte priručnik ATEX).

**PAŽNJA**

Upravljačka jedinica sadrži sklopove koji su klasificirani kao LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Za pravilnu uporabu u Sjevernoj Americi dimenzionirajte zaštitne sklopove prema normi UL508A.

**PAŽNJA**

UVIJEK se uvjerite da električni i pneumatski priključci NISU aktivni dok radite na Giotto Top® te da je napon napajanja je uvijek i samo 24 Vdc.



Tvrtka BARDIANI VALVOLE S.p.A. odbija svaku odgovornost vezano uz instalaciju, rad i održavanje nije koji nisu u skladu s odredbama ovoga dokumenta!

Sve informacije koje se odnose na montažu, demontažu, korištenje i održavanje naših proizvoda dostupne su na našoj internet stranici:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Jamstvo

1. TRAJANJE

Tvrtka Bardiani Valvole S.p.A. izjavljuje da su njezini proizvodi proizvedeni u skladu s tehničkim specifikacijama navedenim u „priručnicima za uporabu, korištenje i održavanje“, a u skladu s direktivama izričito navedenima u ovim priručnicima.

Tvrtka Bardiani Valvole S.p.A. jamči za svoje proizvode od bilo kakvih oštećenja i/ili nedostataka u dizajnu i/ili izgradnju i/ili materijalu za 12 (dvanaest) mjeseci od dana dostavljanja.

Nedostatke u proizvodima potrebno je detaljno prijaviti u pisanom obliku, poslati preporučeno ili putem faksa ili na bilo koji drugi način koji dokazuje prijem, tvrtci Bardiani Valvole S.p.A. u roku od 8 (osam) dana od dana otkrivanja, uz prilaganje prikladne dokumentacije kojima se dokazuje njihovo postojanje.

Pružene usluge iz jamstva ne produžuju jamstveno razdoblje izvan roka od 12 (dvanaest) mjeseci, to je termin koji se treba smatrati konačnim.

2. SADRŽAJ JAMSTVA

Ne dovodeći u pitanje prava eventualno priznata kupcu određenim odredbama važećeg zakona, ovo se jamstvo smatra ograničenim, prema nahođenju tvrtke Bardiani Valvole S.p.A., za popravke i/ili zamjenu proizvoda i/ili dijelova istog i/ili komponenata priznatih neispravnima s nedostacima u dizajnu i/ili konstrukciji i/ili materijalu.

- U slučaju popravka i/ili zamjene proizvoda i/ili njegovog dijela i/ili jedne od njegovih komponenti, kada je u vlasništvu tvrtke Bardiani Valvole S.p.A., troškove prijevoza snosi tvrtka Bardiani Valvole S.p.A.
- Tvrtka Bardiani Valvole S.p.A. neće u nijednom slučaju biti dužna nadoknaditi nematerijalnu i/ili neizravnu štetu i ni na koji način neće biti odgovorna za štete i/ili posljedični gubitak, kao što su štete zbog gubitka posla, ugovora, prilika, vremena, proizvodnje, dobiti, šteta zbog ugleda itd.
- Nijedan prodavač i/ili distributer i/ili koncesionar i/ili agent i/ili predstavnik i/ili pojedinac i/ili odgovorna osoba tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. nije ovlašten da radi bilo kakve promjene i/ili dopune i/ili produljenje jamstva.

3. ISKLJUČENJE OD JAMSTVA

Elastomeri i električne komponente izričito nisu dio ovog jamstva.

Jamstvo isključuje nedostatke u dizajnu, ako je proizvod proizveden od strane tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. na temelju projekata i/ili tehničkih specifikacija i/ili tehničkih indikacija od strane Kupca.

Jamstvo se isključuje također za:

- nedostatke koji proizlaze iz nepravilnog i/ili nepropisnog transporta proizvoda;
- nedostatke koji proizlaze iz ugradnje proizvoda koja nije u skladu s uputama u „Uputama za uporabu, rukovanje i održavanje“ ili na neki drugi način koji proizlazi iz nepravilne i/ili neprikladne instalacije;
- nedostatke i/ili oštećenja zbog nepravilnog rada i/ili održavanja i/ili skladištenja proizvoda na način koji nije u skladu s odredbama sadržanim u „Uputama za uporabu, rukovanje i održavanje“, a koje su neispravne i/ili neprikladne i/ili netočne;
- nedostatke koji se mogu pripisati uobičajenom trošenju i habanja proizvoda i/ili njegovih dijelova i/ili komponenti;
- nedostatke proizvoda i/ili njegovih dijelova i/ili njegovih sastavnih dijelova/komponenti, ako je intervencije i/ili popravke i/ili preinake vršilo osoblje koje nije ovlašteno od strane tvrtke Bardiani Valvole S.p.A i/ili ako osoblje nije profesionalno kvalificirano;
- nedostatke proizvoda i/ili njegovih dijelova i/ili komponenata uslijed pada i/ili udara i/ili udubljenja i/ili zlouporabe i/ili neovlaštenog korištenja i/ili loma i/ili nesreće i/ili drugih događanja pripisanih nemarnosti i/ili nepažnjom i/ili nemarom kupca i općenito zbog uzroka koji se ne mogu pripisati nedostacima dizajna i/ili konstrukcije i/ili materijala;
- nedostatke na proizvodu i/ili njegovim dijelovima i/ili njegovim komponentama uzrokovane drugim događajima van kontrole tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. ili uzrokovane višom silom ili slučajno.

5 Preporuke

1. Prije ugradnje, korištenja i održavanja proizvoda obavezno je pregledati Priručnik za uporabu, rukovanje i održavanje". Sve informacije, upute, specifikacije i tehničke informacije sadržane u ovom dokumentu temelje se na testnim podacima tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. koji se smatraju pouzdanim, ali koji se ne odnose na moguću uporabu proizvoda.
2. Prikazi i crteži općih vrijednosti koje su indikativne i neobvezujuće, ne mogu odgovarati stvarnim uvjetima proizvoda.
3. Od trenutka kada su uvjeti korištenja i primjene proizvoda i njegova korištenja izvan nadzora tvrtke Bardiani Valvole S.p.A., kupac najprije mora utvrditi prikladnost za uporabu za koju je proizvod namijenjen i preuzeti sav rizik i odgovornost uslijed rezultata uporabe.
4. Kupcu se preporuča da se uvijek savjetuje sa zaposlenicima tehničko-komercijalnog odjela tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. po pitanju određenih informacije o tehničkim karakteristikama proizvoda.
5. Kao što je objavljeno u ovom priručniku, isti se odnosi na standardne proizvode tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. i ne može ni u kojem slučaju predstavljati referentnu bazu za proizvode izrađene prema posebnim zahtjevima.
6. Tvrtka Bardiani Valvole S.p.A. zadržava pravo bez ikakve komunikacije izmijeniti i/ili dopuniti i/ili ažurirati u bilo kojem trenutku podatke i/ili informacije i/ili tehničke informacije koje se odnose na proizvode. Provjerite internet stranicu www.bardiani.com, jer na njoj je objavljena najnovija ažurirana inačica "Priručnika za uporabu, rukovanje i održavanje".
7. Sadržaj i trajanje jamstva proizvoda tvrtke Bardiani Valvole S.p.A. nalaze se u relevantnom odjeljku "Priručnika za uporabu, rukovanje i održavanje", koji je sastavni dio istih proizvoda.
8. Tvrtka Bardiani Valvole S.p.A. u nijednom slučaju biti odgovorna za nematerijalne, neizravne i posljedične štete kao što su štete zbog gubitka posla, ugovora, prilika, vremena, proizvodnje, dobiti, šteta zbog ugleda itd.

PRIJEVOD IZVORNOG TEKSTA NA TALIJANSKOM JEZIKU

1 Ohusignaaliid / Hoiatused ja kohustused

HOIATUSMÄRGID		
Piktogramm	Kirjeldus	Märkused
	HOIATUS Üldine	Hoiatab asjasse puutuvaid töötajaid, et kirjeldatud tegevus kujutab endast füüsiliste vigastuste saamise ohtu, kui seda ei tehta vastavalt ohutusnõuetele.
	HOIATUS Käte muljumine	Pöörake tähelepanu teostatavale protseduurile. Käte muljumisoht.
	HOIATUS Rasked koormad	Pöörake tähelepanu teostatavale protseduurile. Rippuvad rasked koormad.
	HOIATUS Põletused	Soojuskiirguse oht. Väga kuum pind: tösiste põletushaavade saamise oht.
	HOIATUS Plahvatusoht	Ettevaatust, plahvatusoht!
	TÄHELEPANU Vedru koormuse all	Demonteerimise ajal pöörake tähelepanu koormuse all olevale vedrule

KOHUSTUSMÄRGID (MONTEERIMISE/DEMONTAŽI ÜLESANDEGA TÖÖTAJALE)		
Piktogramm	Kirjeldus	Märkused
	KOHUSTUS Üldine	Vigastuste vältimiseks tuleb järgida erijuhiseid.
	KAITSEKINDAD	Kaitsekindad peavad olema kättesaadaval, kui käsitletakse esemeid, mis võivad tekitada kahjustusi.
	KIIVER	Masina tõstmise käigus kasutatav kaitsekiiver rippuvatest koormatest tulenevate ohtude takistamiseks.
	KAITSEJALATSID	Kasutage masina transpordi ajal materjalide kukkumisest tulenevate ohtude takistamiseks kaitsejalatseid.
	SOBIVAD KAITSERÕIVAD	Sobivad kaitserõivad, nagu näiteks kombinesoon: on keelatud kasutada laiade varrukate ja/või aksessuaaridega rõivaid, mis võivad kergelt mehaaniliste osade vahele kinni jääda.

KOHUSTUSMÄRGID (MONTEERIMISE/DEMONTAŽI ÜLESANDEGA TÖÖTAJALE)		
Piktogramm	Kirjeldus	Märkused
	KOHUSTUS Üldine	Vigastuste vältimiseks tuleb järgida erijuhiseid.
	KAITSEKINDAD	Kaitsekindad peavad olema kättesaadaval, kui käsitletakse esemeid, mis võivad tekitada kahjustusi, või kui on võimalik kokku puutuda kahjulike materjalidega
	KIIVER	Kaitsekiiver peab olema kasutatav raskete osade tõstmise ajal.
	KAITSEJALATSID	Kasutage masina hooldustööde käigus materjalide kukkumisest (eelkõige osade eemaldamisest) tulenevate ohtude takistamiseks kaitsejalatseid.
	SOBIVAD KAITSERÕIVAD	Sobivad kaitserõivad, nagu näiteks kombinesoon: on keelatud kasutada laiade varrukate ja/või aksessuaaridega rõivaid, mis võivad kergelt mehaaniliste osade vahele kinni jääda.
	KAITSEPRILLID	Kaitseprillid on kasutatavad siis, kui on võimalik kokku puutuda kahjulike materjalidega, mis võivad silmi kahjustada.

JUHTSIGNAALID		
Piktogramm	Kirjeldus	Märkused
	KVALIFITSEERITUD ISIKUD	Kõiki hooldus-, paigaldus- ja demonteerimistöid peavad sooritama vastava kvalifikatsiooniga isikud.
	MÄRKUS	Järgige toodud märkusi hoolikalt.
	KESKKONNAALANE HOIATUS	Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamist käsitlevaid eeskirju.
	KRUUSTANGID	Kruustangide kasutamine.
	PEHMETE HAARATSITEGA KRUUSTANGID	Pehmest materjalist haaratsitega varustatud kruustangide kasutamine.

JUHTSIGNAALID		
Piktogramm	Kirjeldus	Märkused
	PRESS	Pressi kasutamine.
	PRESS (vabastamine)	Pressi kasutamine. Survejõu järkjärguline vabastamine.
	ELEKTRIÜHENDUS	Elektriühendus juhtseadmega (vaadake vastavat kasutusjuhendit).
	ELEKTRIÜHENDUSE KATKESTAMINE	Elektriühenduse katkestamine juhtseadmega (vaadake vastavat kasutusjuhendit).
	SURUÕHUÜHENDUS	Klapi õhuühendus.
	SURUÕHUÜHENDUSE KATKESTAMINE	Klapi õhuühenduse katkestamine.
	MÄÄRIMINE TOIDE	Kasutage määret CIP-FILM või sarnaste omadustega määret
	MÄÄRIMINE TOIDUÖLIGA	Kasutage määret FOODLUBE Multi-paste või sarnaste omadustega määret
	MÄÄRIMINE TOIDUKS MITTESOBIVA ÖLIGA	Kasutage määret AGIP GREASE MU EP 2 SE või sarnaste omadustega määret
	KEERMELÜKUSTUSE KASUTAMINE	Kasutage keermeliimi SPEED BOND M500 või sarnaste omadustega keermeliimi
	VALIKULINE	

2 Klappide üldised ohutusjuhised

Kasutusotstarve

Bardiani klappid on mõeldud ainult vedelike käitlemiseks.

Keelatud kasutamine

Klapp ei ole mõeldud järgnevateks otstarveteks:

- kasutusjuhendis mitte mainitud toimingud (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) peatükis „Kasutusotstarve“;
- vedelike käitlemiseks muul moel, kui on tootja poolt ette nähtud ning on ära toodud klapi tehnilistes andmetes;
- vedelike käitlemiseks muude survetega, kui on tootja poolt ette nähtud ning on ära toodud klapi tehnilistes andmetes;
- kasutada sellise ehitusliku konfiguratsiooniga klappi, mis erineb tootja poolt ette nähtust ja kasutusjuhendis näidatust (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integreerida teiste süsteemide ja/või seadmetega, mida tootja ei ole projektis ette näinud;
- kasutada klappi muul, kui tootja tootja poolt ette nähtud eesmärgil.



HOIATUS

Masinat ei tohi kasutada plahvatus- ega tuleohtliku atmosfääriga ruumides, kui seda ei ole tootja poolt ette nähtud (direktiivi 2014/34 /EL alusel sertifitseeritud klappide puhul tuleb vaadata Atexi kasutusjuhendit).

3 Juhtseadme üldised ohutusjuhised

Juhtseade on mõeldud Bardiani Valvole S.p.A. toodetud suruõhuga käitatavate klappide juhtimiseks.

Üldhoiatused

- Lugege alati enne paigaldamist, käitamist ja hooldust tehnilisi andmeid, mille leiab kasutusjuhendist (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Kasutage alati juhtseadme paigaldamiseks, käitamiseks ja hooldamiseks vastava volitusega töötajaid. Töötajad peavad olema juhtseadme ja kasutusjuhendiga täielikult tuttavad.
- Pöörake lahtipakkimise käigus alati tähelepanu võimalikele juhtseadme eraldi osadele.
- Tehke õhuühendus alati hoolikalt ja eemaldage see pärast kasutamist.
- Tehke elektriühendus alati hoolikalt ja eemaldage see pärast kasutamist.
- Ärge puudutage kunagi juhtseadme ega klappide liikuvaid osi.
- Kasutage puhastusvahendeid alati ettevaatusega.

Keelatud kasutamine

Juhtseade ei ole mõeldud järgnevateks otstarveteks:

- muudeks toiminguteks kui need, mille jaoks see ette nähtud;



HOIATUS

Masinat ei tohi kasutada plahvatus- ega tuleohtliku atmosfääriga ruumides, kui seda ei ole tootja poolt ette nähtud (direktiivi 2014/34 /EL alusel sertifitseeritud klappide puhul tuleb vaadata Atexi kasutusjuhendit).



HOIATUS

Juhtseade sisaldab ahelaid, mis on klassifitseeritud LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT aheladena. Nõuetekohaseks kasutamiseks Põhja-Ameerikas tuleb kalibreerida kaitseahelad vastavalt standardile UL508A.



HOIATUS

VEENDUGE alati, et elektri- ja suruõhuühendused EI oleks aktiivsed, kui Giotto Top[®] juhtseadmes tehakse töid, ning toitepinge oleks alati ainult 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. loobub igasugusest vastutusest seoses paigaldamise, kasutamise ja hooldamisega, mis ei vasta käesolevale dokumendile!

Kogu informatsioon, mis on seotud meie toodete paigaldamise, demonteerimise, kasutamise ja hooldamisega, on kättesaadav meie kodulehel:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantii

1. KESTUS

Bardiani Valvole S.p.A. kinnitab, et ettevõtte tooted on valmistatud vastavalt tehnilisele kirjeldusele, mis on ära toodud „Kasutus- ja hooldusjuhendis“ ning vastavad nendes juhendites sõnaselgelt mainitud direktiividele.

Bardiani Valvole S.p.A. annab oma toodetele võimalike projekteerimis-, valmistus- ja/või materjalidefektide garantii 12 (kaheteistkümneks) kuuks alates nende tarnekuupäevast.

Toodete puudustest ja/või defektidest tuleb teatada üksikasjalikult kirjalikult tähtitud kirja või faksi teel või mistahes muul viisil, mis tõestab vastuvõtmise toimumist, ettevõttele Bardiani Valvole S.p.A. kaheksa (8) päeva jooksul pärast nende avastamist, lisades teatele vastavad dokumendid, mis tõestavad nende olemasolu.

Garantii alla kuuluvad tööd ei pikenda garantiiaega üle kaheteistkümne (12) kuu, mida tuleb pidada garantii lõpptähtajaks.

2. GARANTII SISU

Kohaldatava õiguse kohustuslike sätetega tunnustatud ostja õiguseid muutmata ja mõjutamata tuleb garantiid pidada Bardiani Valvole S.p.A. äranägemisel piiratud garantiiks, mis piirdub tõestatud projekteerimis-, ehitus- ja/või materjalivigadega toote ja/või toote osade ja/või komponentide remondi ja/või asendamisega.

- Toote ja/või selle osa ja/või komponendi parandamise ja/või asendamise korral läheb see Bardiani Valvole S.p.A. omandisse ning vastavad saatekulud katab Bardiani Valvole S.p.A..
- Mingil juhul ei ole Bardiani Valvole S.p.A. kohustatud kompenseerima immateriaalseid ega kaudseid kulusid ning ei vastuta mingil moel kahjude ja/või kaudsete kahjude eest, nagu näiteks (kuid mitte nendega piirdudes) äritegevuse vähenemise, lepingute, võimaluste, aja, toodangu, tulude ja maineväärtuse kao ning imago kahjustumise tõttu saamata jäänud tulud.
- Ükski Bardiani Valvole S.p.A. müüja ja/ega turustaja ja/ega edasimüüja ja/ega agent ja/ega esindaja ja/ega töötaja ja/ega volitatud isik ei ole volitatud tegema käesolevas garantii ühtegi muudatust ja/ega täiendust ja/ega laiendust.

3. GARANTII VÄLISTUSED

Selle garantii alla ei kuulu elastomeerid.

Käesolevasse garantiisse ei kuulu projekteerimisvead, kui Bardiani Valvole S.p.A. on teostanud toote ostja antud projektide ja/või tehnospetsifikatsioonide ja/või tehnilise teabe alusel.

Käesoleva garantii alla ei kuulu ka:

- puudused ja/või vead, mis tulenevad toote valest ja/või sobimatust ja/või ebaõigest transpordist;
- puudused ja/või vead, mis tulenevad toote paigaldamisest, mis ei vasta „Kasutus- ja hooldusjuhendis“ kirjeldatule või mistahes muust ebaõigest ja/või sobimatust ja/või valesst paigaldusest;
- puudused ja/või vead, mis tulenevad toodete sellisest kasutamisest ja/või hooldusest ja/või säilitamisest, mis ei vasta „Kasutus- ja hooldusjuhendile“ ja/või mis on valed ja/või ebasobivad ja/või ebaõiged;
- puudused ja/või vead, mis tulenevad toote ja/või selle osade ja/või komponentide normaalsest kulumisest;
- toote ja/või selle osade ja/või komponentide puudused ja/või vead, kui on teostatud töid ja/või remonti ja/või muudatusi Bardiani Valvole S.p.A. volituseta ja/või professionaalse kvalifikatsioonita töötajate poolt;
- toote ja/või selle osade ja/või komponentide puudused ja/või vead, mis tulenevad kukkumisest ja/või löökidest ja/või mõlkmisest ja/või kuritarvitusest ja/või omavolilisest muutmisest ja/või purunemisest ja/või õnnetustest ja/või muudest juhtumitest, mille on põhjustanud ostja hooletus ja/või ettevaatamatus ja/või hoolimatus ning üldiselt põhjustest, mis ei ole tingitud konstruktsiooni- ja/või ehitus- ja/või materjalivigadest;
- toote ja/või selle osade ja/või komponentide puudused ja/või vead, mille põhjustavad muud sündmused, mis ei ole Bardiani Valvole S.p.A. kontrolli all või mis tulenevad vääramatust jõust või ebaõnnest.

5 Soovitused

1. Enne toote paigaldamist, kasutamist ja hooldamist on kohustuslik tutvuda „Kasutus- ja hooldusjuhendiga“. Kogu siin sisalduv teave, kõik juhised, kirjeldused ja tehnilised andmed põhinevad katseandmetel, mida Bardiani Valvole S.p.A. peab usaldusväärseks, kuid mis ei ole seotud toote kõigi võimalike kasutamistega.
2. Kujutised ja joonised on kõik üldise väärtusega, soovituslikud, mittesiduvad ning ei pruugi vastata toodete tegelikele tingimustele.
3. Kuna toote kasutus- ja kohaldamistingimused ning selle kasutamine ei kuulu Bardiani Valvole S.p.A. kontrolli alla, peab ostja esmalt kindlaks tegema selle kasutussobivuse eesmärgiks, milleks see on mõeldud, ning võtma enda kanda kõik sellisest kasutamisest tulenevad riskid ja kohustused.
4. Soovitame ostjal konsulteerida alati Bardiani Valvole S.p.A. tehnilise ja müügipersonaliga täpsema teabe saamiseks toodete tehniliste omaduste kohta.
5. Käesolevas juhendis kirjeldatu viitab Bardiani Valvole S.p.A. standardsetele toodetele ning seda ei saa mingil juhul pidada erinõuete järgi valmistatud toodete võrdlusaluseks.
6. Bardiani Valvole S.p.A. jätab endale õiguse ilma sellest ette teatamata muuta ja/või täiendada ja/või uuendada igal hetkel toodetega seotud andmeid ja/või informatsiooni ja/või tehnilisi kirjeldusi. Palume tutvuda veebisaidiga www.bardiani.com, kus on avaldatud „Kasutus- ja hooldusjuhendi“ uusim ajakohastatud versioon.
7. Bardiani Valvole S.p.A. toodete garantii sisu ja kestvus on ära toodud „Kasutus- ja hooldusjuhendi“ vastavas osas, mis moodustab vastavate toodete lahutamatu osa.
8. Mingil juhul ei ole Bardiani Valvole S.p.A. vastutav immateriaalsete, kaudsete ega põhjuslike kulude eest nagu näiteks (kuid mitte nendega piirdudes) äritegevuse vähenemise, lepingute, võimaluste, aja, toodangu, tulude ja maineväärtuse kao ning imago kahjustumise tõttu saamata jäänud tulud.

ITAALIAKEELSE ALGTEKSTI TÕLGE

1 Σήμανση ασφαλείας / Προσοχή και Υποχρέωση

ΣΗΜΑΝΣΗ ΠΡΟΣΟΧΗΣ		
Εικονόγραμμα	Περιγραφή	Σημειώσεις
	ΠΡΟΣΟΧΗ Γενικά	Επισημαίνει στο ενδιαφερόμενο προσωπικό ότι η εργασία που περιγράφεται, αν δεν ολοκληρωθεί τηρώντας τους κανονισμούς ασφαλείας, ενέχει τον κίνδυνο τραυματισμών.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Σύνθλιψη χεριών	Δώστε προσοχή στη διαδικασία που εκτελείται. Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Βαριά φορτία	Δώστε προσοχή στη διαδικασία που εκτελείται. Αιωρούμενα βαριά φορτία.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Εγκαυμάτα	Κίνδυνος εκπομπής θερμότητας. Πολύ ζεστές επιφάνειες, κίνδυνος σοβαρών εγκαυμάτων.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Κίνδυνος εκρήξεων	Δώστε προσοχή, κίνδυνος εκρήξεων.
	ΠΡΟΣΟΧΗ Ελατήριο υπό φορτίο	Κατά την αποσυναρμολόγηση δώστε προσοχή στο ελατήριο υπό φορτίο

Σήμανση ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ (για τον αρμόδιο χειριστή για τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση)		
Εικονόγραμμα	Περιγραφή	Σημειώσεις
	ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ Γενικά	Θα πρέπει να τηρούνται οι ειδικές οδηγίες ώστε να αποφευχθούν βλάβες σε άτομα.
	ΠΡΟΣΤΑΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ	Γάντια προστασίας των χεριών στη διάθεσή σας, σε περίπτωση χειρισμού αντικειμένων που ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη.
	ΚΡΑΝΟΣ	Προστατευτικό κράνος προς χρήση κατά τη διάρκεια των εργασιών ανύψωσης του μηχανήματος για την αποφυγή κινδύνων που προκύπτουν από αιωρούμενα φορτία.
	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ	Χρήση υποδημάτων ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνων που προκύπτουν από την πτώση υλικών κατά τη διάρκεια των εργασιών μεταφοράς του μηχανήματος.
	ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ	Κατάλληλη ένδυση, όπως για παράδειγμα μία φόρμα: απαγορεύεται η χρήση ρούχων με φαρδιά μανίκια ή/και στοιχεία που κρέμονται που μπορούν εύκολα να πιαστούν από μηχανικά όργανα.

ΣΗΜΑΤΑ ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ (ΓΙΑ ΤΟΥ ΑΡΜΟΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΤΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ)		
Εικονόγραμμα	Περιγραφή	Σημειώσεις
	ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ Γενικά	Θα πρέπει να τηρούνται οι ειδικές οδηγίες ώστε να αποφευχθούν βλάβες σε άτομα.
	ΠΡΟΣΤΑΤΙΚΑ ΓΑΝΤΙΑ	Γάντια προστασίας των χεριών στη διάθεσή σας, σε περίπτωση χειρισμού αντικειμένων που ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη ή σε περίπτωση επαφής με βλαβερά υλικά.
	ΚΡΑΝΟΣ	Προστατευτικό κράνος, στη διάθεσή σας, σε περίπτωση ανύψωσης των μερών σημαντικού όγκου.
	ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ	Χρήση υποδημάτων ασφαλείας για την αποφυγή κινδύνων που προκύπτουν από την πτώση υλικών κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης (κυρίως κατά τη διάρκεια αποσυναρμολόγησης των μερών).
	ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ	Κατάλληλη ένδυση, όπως για παράδειγμα μία φόρμα: απαγορεύεται η χρήση ρούχων με φαρδιά μανίκια ή/και στοιχεία που κρέμονται που μπορούν εύκολα να πιαστούν από μηχανικά όργανα.
	ΓΥΑΛΙΑ	Προστατευτικά γυαλιά, στη διάθεσή σας, σε περίπτωση πιθανής επαφής με βλαβερές ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στα μάτια.

Σήματα λειτουργίας		
Εικονόγραμμα	Περιγραφή	Σημειώσεις
	ΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	Οι διαδικασίες συντήρησης, συναρμολόγησης/αποσυναρμολόγησης θα πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό.
	ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Ακολουθήστε με προσοχή τη σημείωση που υποδεικνύεται.
	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ	Ακολουθήστε τους κανονισμούς που ισχύουν για την απόρριψη των αποβλήτων.
	ΜΕΓΓΕΝΗ	Χρήση μίας μέγγενης.
	ΜΕΓΓΕΝΗ ΜΕ ΑΠΑΛΕΣ ΣΙΑΓΟΝΕΣ	Χρήση μίας μέγγενης με σιαγόνες από απαλό υλικό.

ΣΗΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ		
Εικονόγραμμα	Περιγραφή	Σημειώσεις
	ΠΡΕΣΑ	Χρήση μίας πρέσας.
	ΠΡΕΣΑ (απελευθέρωση)	Χρήση μίας πρέσας. Σταδιακή απελευθέρωση της δύναμης πίεσης.
	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	Ηλεκτρική σύνδεση της μονάδας ελέγχου (συμβουλευτείτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο οδηγιών).
	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ	Ηλεκτρική αποσύνδεση της μονάδας ελέγχου (συμβουλευτείτε το αντίστοιχο εγχειρίδιο οδηγιών).
	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ	Σύνδεση του αέρα της βαλβίδας.
	ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ	Αποσύνδεση του αέρα της βαλβίδας.
	ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΟΥ ΛΙΠΟΥΣ	Χρησιμοποιήστε γράσο CIP-FILM ή παρόμοιο
	ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΟΥ ΛΙΠΟΥΣ	Χρησιμοποιήστε γράσο FOODLUBE Multi-paste ή παρόμοιο
	ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΜΗ ΜΑΓΕΙΡΙΚΟΥ ΛΙΠΟΥΣ	Χρησιμοποιήστε γράσο AGIP GREASE MU EP 2 SE ή παρόμοιο
	ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΣΟΥ	Χρησιμοποιήστε κόλλα σπειρώματος SPEED BOND M500 ή παρόμοιο
	ΕΙΔΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ	

2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας για τις Βαλβίδες

Προορισμός χρήσης

Οι βαλβίδες Bardiani προορίζονται αποκλειστικά για τη μετακίνηση των υγρών.

Μη επιτρεπόμενες χρήσεις

Δεν προορίζεται για χρήση της βαλβίδας:

- για εργασίες διαφορετικές από εκείνες που εμφανίζονται οδηγιών (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) στην παράγραφο «Προορισμός χρήσης»
- για τη μετακίνηση υγρών διαφορετικών από εκείνα που προβλέπει ο κατασκευαστής και υποδεικνύονται από τα τεχνικά στοιχεία της βαλβίδας
- για τη μετακίνηση υγρών με πιέσεις διαφορετικές από εκείνες που προβλέπει ο κατασκευαστής και υποδεικνύονται στα τεχνικά στοιχεία της βαλβίδας
- χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα σε μία δομική διαμόρφωση διαφορετικά από εκείνη που προβλέπει ο κατασκευαστής και υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>)
- ενσωματώστε άλλα συστήματα ή/και εξοπλισμούς που δεν λαμβάνονται υπόψη από το σχέδιο εκτέλεσης
- χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα για σκοπό διαφορετικό από εκείνο που προβλέπει ο κατασκευαστής.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέσα σε χώρους με ατμόσφαιρα που ενέχει κίνδυνο εκρήξεων ή πυρκαγιάς αν δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστή (στην περίπτωση πιστοποιημένων βαλβίδων βάσει της Οδηγίας 2014/34/UE ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Atex).

3 Γενικοί κανόνες ασφαλείας Μονάδας Ελέγχου

Η μονάδα ελέγχου έχει σχεδιαστεί για τον έλεγχο των βαλβίδων διαδικασίας πνευματικής ενεργοποίησης που κατασκευάζει η Bardiani Valvole S.p.A.

Γενικές προειδοποιήσεις

- Διαβάζετε πάντα τα τεχνικά στοιχεία της εγκατάστασης, της λειτουργίας και της συντήρησης που θα βρείτε στο εγχειρίδιο οδηγιών (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Να έχετε πάντα εξουσιοδοτημένο προσωπικό για την εγκατάσταση, τη λειτουργία και την συντήρηση των μονάδων ελέγχου. Το προσωπικό θα πρέπει να γνωρίζει πολύ καλά τη μονάδα ελέγχου και το εγχειρίδιο.
- Να προσέχετε πάντα τυχόν μέρη που είναι χωριστά από τη μονάδα ελέγχου κατά τη στιγμή αφαίρεσης της συσκευασίας.
- Να δίνετε μεγάλη προσοχή στη σύνδεση του αέρα και να τον αποσυνδέετε μετά από τη χρήση.
- Να δίνετε μεγάλη προσοχή στην ηλεκτρική σύνδεση και να την διακόπτετε μετά από τη χρήση.
- Μην ακουμπάτε ποτέ τα κινούμενα μέρη στις μονάδες ελέγχου και στις βαλβίδες.
- Να χειρίζεστε πάντα τα απορρυπαντικά με προσοχή.

Μη επιτρεπόμενες χρήσεις

Δεν προβλέπεται η χρήση μονάδας ελέγχου:

- για εργασίες διαφορετικές από εκείνες που έχουν σχεδιαστεί

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το μηχάνημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέσα σε χώρους με ατμόσφαιρα που ενέχει κίνδυνο εκρήξεων ή πυρκαγιάς αν δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστή (στην περίπτωση πιστοποιημένων βαλβίδων βάσει της Οδηγίας 2014/34/UE ανατρέξτε στο εγχειρίδιο ATEX).

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μονάδα ελέγχου περιλαμβάνει κυκλώματα κατηγορίας LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Για τη σωστή χρήση στη Βόρεια Αμερική, τα κυκλώματα προστασίας θα πρέπει να έχουν διαστασιοποιηθεί βάσει του κανονισμού UL508A.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΝΕΣΤΕ πάντα ότι οι ηλεκτρικές και πνευματικές ολισθήσεις ΔΕΝ είναι ενεργές καθώς εκτελούνται εργασίες στην Giotto Top® και ότι η τάση τροφοδοσίας είναι πάντα και μόνο 24 Vdc.



Η BARDIANI VALVOLE S.p.A. αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης που σχετίζεται με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση που δεν συνάδουν με όσα προβλέπει το παρόν έγγραφο!

Όλες οι πληροφορίες που αφορούν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση των προϊόντων μας περιλαμβάνονται στην ιστοσελίδα:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Εγγύηση

1. ΔΙΑΡΚΕΙΑ

Η Bardiani Valvole S.p.A. Δηλώνει ότι τα προϊόντα της έχουν κατασκευαστεί βάσει των τεχνικών προδιαγραφών που ορίζονται στα «Εγχειρίδια Οδηγίων, Χρήσης και Συντήρησης» και συμμορφώνονται με τις οδηγίες που υποδεικνύονται ρητά στα εγχειρίδια αυτά.

Η Bardiani Valvole S.p.A. εγγυάται τα προϊόντα της για τυχόν κατασκευαστικά και/ή σχεδιαστικά, και/ή υλικά ελαττώματα για 12 (δώδεκα) μήνες από την ημερομηνία παράδοσής τους.

Τα προβλήματα/ελαττώματα των προϊόντων θα πρέπει να αναφέρονται λεπτομερώς και γραπτώς, με συστημένη επιστολή ή φαξ ή με οποιοδήποτε άλλο μέσο που να πιστοποιεί την παραλαβή από την Bardiani Valvole S.p.A. εντός 8 (οκτώ) ημερών από την διαπίστωσή του και θα συνοδεύονται από την κατάλληλη τεκμηρίωση.

Οι επιδόσεις κατά τη διάρκεια της εγγύησης, δεν παρατείνουν την ίδια την εγγύηση πέραν του ορίου των 12 (δώδεκα) μηνών, όριο το οποίο θα πρέπει να θεωρείται ρητό.

2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Ισχύουν τα δικαιώματα που αναγνωρίζονται στον αγοραστή από διατάξεις του νόμου, ενώ η παρούσα εγγύηση θα πρέπει να θεωρείται ότι βρίσκεται στη διακριτική ευχέρεια της Bardiani Valvole S.p.A., για την επιδιόρθωση και/ή την αντικατάσταση του προϊόντος, μερών του προϊόντος και/ή εξαρτημάτων που έχουν αναγνωριστεί ως ελαττωματικά λόγω σχεδιασμού, κατασκευής και/ή υλικών.

- Στην περίπτωση επιδιόρθωσης και/ή αντικατάστασης του προϊόντος και/ή μέρους του, κατά την επιστροφή του γίνεται ιδιοκτησία της Bardiani Valvole S.p.A. και σχετικά έξοδα αποστολής βαρύνουν την Bardiani Valvole S.p.A..
- Σε καμία περίπτωση, η Bardiani Valvole S.p.A. δεν μπορεί να θεωρηθεί υποχρεωμένη προς αποζημίωση για άυλες και/ή έμμεσες βλάβες όπως και σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για παράδειγμα για βλάβες και/ή απώλειες δραστηριότητας, συμβολαίων, ευκαιριών, χρόνου, παραγωγής, κερδών, έναρξης, εικόνας κλπ.
- Κανένας μεταπωλητής και/ή διανομέας και/ή αντιπρόσωπος, και/ή εκπρόσωπος, και/ή εργαζόμενος και/ή εντεταλμένος από την Bardiani Valvole S.p.A. δεν έχει άδεια να αλλάζει και/ή να ενημερώνει και/ή να επεκτείνει την παρούσα εγγύηση.

3. ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αποκλείονται ρητά από την παρούσα εγγύηση τα ελαστομερή.

Η παρούσα εγγύηση δεν περιλαμβάνει σχεδιαστικά ελαττώματα εάν το προϊόν έχει κατασκευαστεί από την Bardiani Valvole S.p.A με βάση έργα και/ή τεχνικές προδιαγραφές που έχει δώσει ο αγοραστής.

Η εγγύηση δεν ισχύει, επίσης:

- για ελαττώματα που προκύπτουν από τη λανθασμένη και/ή την ακατάλληλη μεταφορά του προϊόντος
- για προβλήματα και/ή ελαττώματα λόγω της εγκατάστασης του προϊόντος όχι βάσει όσων ορίζει το «Εγχειρίδιο Οδηγίων, Χρήσης και Συντήρησης» ή σε κάθε περίπτωση που προκύπτουν από την λανθασμένη και/ή ακατάλληλη εγκατάσταση
- για προβλήματα και/ή ελαττώματα που οφείλονται σε χρήση και/ή συντήρηση, και/ή φύλαξη των προϊόντων με τρόπο μη συμβατό με τις προδιαγραφές που ορίζει το «Εγχειρίδιο οδηγίων Χρήσης και Συντήρησης» και/ή ακατάλληλο, και/ή μη συμβατό.
- για προβλήματα και/ή ελαττώματα που προκύπτουν από την κανονική φθορά του προϊόντος και/ή των μερών του, και/ή των εξαρτημάτων του
- για προβλήματα και/ή ελαττώματα του προϊόντος και/ή των μερών του, και/ή των εξαρτημάτων του αν έχουν εκτελεστεί επεμβάσεις και/ή επιδιορθώσεις, και/ή τροποποιήσεις από πλευράς μη εξουσιοδοτημένου προσωπικού από την Bardiani Valvole S.p.A και μη ειδικευμένου προσωπικού
- για προβλήματα και/ή ελαττώματα του προϊόντος και/ή των μερών του, και/ή των εξαρτημάτων που έχουν προκύψει από πτώσεις, και/ή προσκρούσεις, και/ή χτυπήματα, και/ή αλλοιώσεις, και/ή σπασίματα, και/ή ατυχήματα ή άλλες καταστάσεις που οφείλονται σε αμέλεια και/ή απροσεξία, και/ή έλλειψη προσοχή από τον αγοραστή και γενικά σε ό,τι αφορά ελαττώματα σχεδιασμού, κατασκευής και/ή υλικών
- για προβλήματα και/ή ελαττώματα του προϊόντος και/ή των μερών του, και/ή των εξαρτημάτων που έχουν προκύψει από άλλα συμβάντα πέραν του ελέγχου της Bardiani Valvole S.p.A. Ή ανωτέρα βία ή τυχαίο γεγονός.

5 Συστάσεις

- Είναι υποχρεωτικό να συμβουλευτείτε το «Εγχειρίδιο Οδηγιών, Χρήσης και Συντήρησης» πριν προχωρήσετε στην εγκατάσταση, τη χρήση και την συντήρηση των Προϊόντων. Όλες οι πληροφορίες, οι υποδείξεις, οι ειδικές προδιαγραφές και οι τεχνικές οδηγίες που αναφέρονται εδώ, βασίζονται σε δεδομένα δοκιμών που η Bardiani Valvole S.p.A. θεωρεί αξιόπιστα αλλά που δεν αναφέρονται σε κάθε πιθανή χρήση τους Προϊόντος.
- Οι απεικονίσεις και τα σχέδια που έχουν όλα γενικό, ενδεικτικό και μη δεσμευτικό χαρακτήρα, ενδέχεται να μην αντιστοιχούν στις πραγματικές συνθήκες των προϊόντων.
- Από τη στιγμή που οι συνθήκες χρήσης και εφαρμογής του προϊόντος και η χρήση του δεν υπόκεινται στον έλεγχο της Bardiani Valvole S.p.A., ο αγοραστής θα πρέπει να βεβαιώνεται για την καταλληλότητα χρήσης για την οποία πρόκειται να το χρησιμοποιήσει και αναλαμβάνει τυχόν κινδύνους και ευθύνες που προκύπτουν.
- Συνιστάται στον αγοραστή να συμβουλευτεί πάντα τους τεχνικούς -εμπορικούς συνεργάτες της Bardiani Valvole S.p.A. για πληροφορίες ειδικά για τα χαρακτηριστικά των προϊόντων.
- Όσα αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο αφορούν τα προϊόντα σάνταρ της Bardiani Valvole S.p.A. και δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση να αποτελούν σημείο αναφοράς για προϊόντα που έχουν κατασκευαστεί κατόπιν ειδικών αιτήσεων.
- Η Bardiani Valvole S.p.A. επιφυλάσσει του δικαιώματος, και χωρίς καμία υποχρέωση ενημέρωσης, να αλλάξει και/ή να ενσωματώσει, να τροποποιήσει και/ή να ενημερώσει ανά πάσα στιγμή τα δεδομένα, και/ή τις πληροφορίες, και/ή τις τεχνικές σημειώσεις που αφορούν τα Προϊόντα. Συνιστούμε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα www.bardiani.com στην οποία έχει δημοσιευτεί τη τελευταία ενημερωμένη έκδοση του «Εγχειριδίου Οδηγιών, Χρήσης και Συντήρησης».
- Το περιεχόμενο και η διάρκεια της εγγύησης των προϊόντων Bardiani Valvole S.p.A. διέπονται από το αντίστοιχο μέρος στο «Εγχειρίδιο Οδηγιών, Χρήσης και Συντήρησης» που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος των εν λόγω προϊόντων.
- Σε καμία περίπτωση η Bardiani Valvole S.p.A. δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για άυλες ή έμμεσες βλάβες όπως για παράδειγμα βλάβες ή απώλειες δραστηριότητας, συμβολαίων, ευκαιριών, χρόνου, παραγωγής, κερδών, έναρξης, εικόνας κλπ.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΣΤΗΝ ΙΤΑΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

1 Drošības signāli / Uzmanības un pienākuma

UZMANĪBAS SIGNĀLI		
Piktogramma	Apraksts	Piezīmes
	UZMANĪBU! Vispārīgs	Brīdina attiecīgo personālu, ka aprakstītā darbība, ja netiek veikta atbilstoši drošības standartiem, rada fiziska kaitējuma risku.
	UZMANĪBU! Roku saspiešana	Pievērsiet uzmanību veicamajai procedūrai. Roku saspiešanas risks.
	UZMANĪBU! Smagas kravas	Pievērsiet uzmanību veicamajai procedūrai. Piekārtas smagas kravas
	UZMANĪBU! Apdegumi	Siltuma emisijas risks. Ļoti karsta virsma, smagu apdegumu risks.
	UZMANĪBU! Sprādziena risks	Pievērsiet uzmanību, sprādzienbīstamība!
	UZMANĪBU! Nospriegota atspere	Demontāžas laikā pievērsiet uzmanību – nospriegota atspere

PIENĀKUMA SIGNĀLI (PAR MONTĀŽU/DEMONTĀŽU ATBILDĪGAJAM OPERATORAM)		
Piktogramma	Apraksts	Piezīmes
	PIENĀKUMS Vispārīgs	Ir jāievēro īpaši norādījumi, lai izvairītos no kaitējuma cilvēkiem.
	AIZSARGCIMDI	Ir jāizmanto roku aizsargcimdi, ja tiek veiktas darbības ar priekšmetiem, kas varētu radīt kaitējumu.
	ĶIVERE	Aizsardzības ķivere ir jāizmanto iekārtas pacelšanas darbību laikā, lai novērstu briesmas paceltu kravu dēļ.
	APAVI	Drošības apavi ir jāizmanto, lai novērstu riskus, kas rodas materiāliem krītot iekārtas transportēšanas darbību laikā.
	PIEMĒROTS APĢĒRBS	Piemērots apģērbs, piemēram, kombinezons: ir aizliegts valkāt apģērbu ar platām piedurknēm un/vai oderēm, kas var tikt viegli ierautas mehāniskajās sastāvdaļās.

PIENĀKUMA SIGNĀLI (PAR MEHĀNISKO TEHNISKO APKOPI ATBILDĪGAJAM OPERATORAM)		
Piktogramma	Apraksts	Piezīmes
	PIENĀKUMS Vispārīgs	Ir jāievēro īpaši norādījumi, lai izvairītos no kaitējuma cilvēkiem.
	AIZSARGCIMDI	Ir jāizmanto roku aizsargcimdi, ja tiek veiktas darbības ar priekšmetiem, kas varētu radīt kaitējumu vai ja ir iespējama saskare ar bīstamiem materiāliem.
	ĶIVERE	Aizsargķiveri ir jābūt pieejamai lielas masas sastāvdaļu pacelšanas laikā.
	APAVI	Drošības apavi ir jāizmanto, lai novērstu riskus, kas rodas materiāliem krītot tehniskās apkopes darbību laikā (jo īpaši daļu demontāžas laikā).
	PIEMĒROTS APĢĒRBS	Piemērots apģērbs, piemēram, kombinezons: ir aizliegts valkāt apģērbu ar platām piedurknēm un/vai oderēm, kas var tikt viegli ierautas mehāniskajās sastāvdaļās.
	BRILLES	Brillēm ir jābūt pieejamām, ja ir iespējama saskare ar kaitīgām vielām, kas var kaitēt acīm.

Operatīvie signāli		
Piktogramma	Apraksts	Piezīmes
	SPECIALIZĒTAIS PERSONĀLS	Tehniskās apkopes un montāžas/demontāžas procedūras ir jāveic specializētam personālam.
	NORĀDE	Uzmanīgi ievērojiet sniegto norādi.
	NORĀDE PAR VIDI	Ievērojiet spēkā esošos standartus par atkritumu apglabāšanu.
	SPAILES	Spaiļu izmantošana.
	SPAILES AR MĪKSTĀM SPĪLĒM	Ir jāizmanto spaiļes ar mīkstām spīlēm ar delikātu materiālu.

OPERATĪVIE SIGNĀLI		
Piktogramma	Apraksts	Piezīmes
	PRESE	Preses izmantošana.
	PRESE (atbrīvošana)	Preses izmantošana. Pakāpeniska spiediena spēka atbrīvošana.
	ELEKTRISKAIS PIESLĒGUMS	Elektriskais pieslēgums vadības vienībai (skatiet atbilstošo norādījumu rokasgrāmatu).
	ELEKTRISKAIS ATSLĒGUMS	Elektriskais atslēgums no vadības vienības (skatiet atbilstošo norādījumu rokasgrāmatu).
	PNEIMATISKAIS PIESLĒGUMS	Gaisa pieslēgums vārstam.
	PNEIMATISKAIS ATSLĒGUMS	Gaisa atslēgšana no vārsta.
	PIEMĒROT AUGU VALSTS IZCELSMES SMĒRVIELU	Izmantot smērvielu CIP-FILM vai līdzīgu
	PIEMĒROT AUGU VALSTS IZCELSMES SMĒRVIELU	Izmantot smērvielu FOODLUBE Multi-paste vai līdzīgu
	PIEMĒROT NEAUGU VALSTS IZCELSMES SMĒRVIELU	Izmantot smērvielu AGIP GREASE MU EP 2 SE vai līdzīgu
	PRETIESTRĒGŠANAS SMĒRVIELAS UZKLĀŠANA	Izmantot vītņu fiksatoru SPEED BOND M500 vai līdzīgu
	IZVĒLES	

2 Vārstu vispārējie drošības norādījumi

Paredzētā lietošana

Vārsti Bardiani ir paredzēti tikai šķidrumu pārvietošanai.

Neparedzētā lietošana

Vārstu nav paredzēts lietot:

- darbībām, kas nav iekļautas norādījumu rokasgrāmatas (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) nodaļā "Paredzētā lietošana";
- tādu šķidrumu pārvietošanai, kurus ražotājs nav paredzējis un kas nav norādīti vārstu tehniskajos datos;
- tādu šķidrumu pārvietošanai, kuru spiedienus ražotājs nav paredzējis un kas nav norādīti vārstu tehniskajos datos.
- vārsta izmantošana citādā ražošanas konfigurācijā, nekā tajā, kuru ražotājs ir paredzējis un kas ir ietverta norādījumu rokasgrāmatā (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integrēt citas sistēmas un/vai iekārtas, kuras ražotājs nav iekļāvis izpildes projektā;
- izmantot vārstu citādam mērķim, nekā tam, kuru ražotājs ir paredzējis.



UZMANĪBU!

Iekārta nevar tikt izmantota tādas atmosfēras telpās, kurās pastāv sprādzienbīstamības vai ugunsgrēka risks, ja ražotājs nav paredzējis citādi (vārstiem, kas ir sertificēti saskaņā ar Direktīvu 2014/34/ES, skatiet ATEX rokasgrāmatu).

3 Vadības vienības vispārējie drošības norādījumi

Vadības vienība ir tikusi izstrādāta Bardiani Valvole S.p.A. ražoto pneimatiskās vadības procesa vārstu vadībai.

Vispārīgi brīdinājumi

- Vienmēr pirms uzstādīšanas, darbināšanas un tehniskās apkopes izlasiet tehniskos datus, kas ir pieejami norādījumu rokasgrāmatās (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Vienmēr izmantojiet pilnvarotu personālu vadības vienību uzstādīšanai, darbināšanai un tehniskajai apkopei. Personālam būs perfekti jāpārzina vadības vienība un rokasgrāmata.
- Vienmēr pievērsiet uzmanību jebkurām no vadības vienības atvienotām daļām, veicot to izņemšanu no iepakojuma.
- Vienmēr rūpīgi veiciet gaisa pieslēgumu un atvienojiet to pēc lietošanas.
- Vienmēr rūpīgi veiciet elektrisko pieslēgumu un atvienojiet to pēc lietošanas.
- Nekad nepieskarieties vadības vienību un vārstu kustībā esošajām daļām.
- Vienmēr piesardzīgi pārvietojiet tīrīšanas līdzekļus.

Neparedzētā lietošana

Vadības vienību nav paredzēts izmantot:

- darbībām, kas ir citādas, nekā tās, kurām tā ir tikusi izstrādāta;



UZMANĪBU!

Iekārta nevar tikt izmantota tādas atmosfēras telpās, kurās pastāv sprādzienbīstamības vai ugunsgrēka risks, ja ražotājs nav paredzējis citādi (vārstiem, kas ir sertificēti saskaņā ar Direktīvu 2014/34/ES, skatiet ATEX rokasgrāmatu).



UZMANĪBU!

Vadības vienība ietver tīklus, kas ir klasificēti kā LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT (Zemsprieguma ierobežotas enerģijas tīkls). Pareizai lietošanai Ziemeļamerikā piemērojiet aizsardzības ķēdes standartam UL508A.



UZMANĪBU!

Vienmēr PĀRLIECINIETIES, ka elektriskie un pneimatiskie savienojumi NAV aktīvi, kamēr tiek veiktas darbības ar Giotto Top® un ka barošanas spriegums vienmēr ir tikai 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. noliedz un neuzņemas atbildību, kas ir saistīta ar uzstādīšanu, lietošanu un tehnisko apkopi, kas nav atbilstoša tai, kas ir paredzēta šajā dokumentā!

Visa informācija par mūsu produktu montāžu, demontāžu, lietošanu un tehnisko apkopi ir atrodama mūsu Interneta mājas lapā:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantija

1. DARBĪBAS LAIKS

Bardiani Valvole S.p.A. apliecina, ka tā produkti ir ražoti atbilstoši tehniskajām specifikācijām, kas ir norādītas "Norādījumu, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmatā" un kas atbilst šajās rokasgrāmatās norādītajās direktīvās.

Bardiani Valvole S.p.A. garantē, ka tā produktiem nav ražošanas un/vai izstrādes, un/vai materiāla defektu un/vai nepilnību 12 (divpadsmit) mēnešus no produktu piegādes datuma.

Produktu defekti un/vai nepilnības ir jāpaziņo rakstiski un detalizētā veidā ar ierakstītu vēstuli vai faksu, vai jebkuru citu līdzekli, kas apstiprina tā saņemšanu, Bardiani Valvole S.p.A.8 (astoņu) dienu laikā no to konstatēšanas, pievienojot atbilstošo dokumentāciju, kas pierāda to eksistenci.

Darbības, kas veiktas garantijas ietvaros, nenosaka garantijas pagarināšanu, kas ilgst 12 (divpadsmit) mēnešus, šis termiņš ir jāuzskata par nemainīgu.

2. GARANTIJAS SATURS

Paliek nemainīgas un neierobežotas pircējam atzītās tiesības, kas ir piemērojamas ar likumu prasībām, tomēr šī garantija ir ierobežota pēc Bardiani Valvole S.p.A. ieskatiem attiecībā uz produkta un/vai produkta daļu, un/vai sastāvdaļu remontu un/vai maiņu, kas ir tikuši atzīti par defektīviem ražošanas un/vai izstrādes, un/vai materiāla trūkumiem.

- Produkta un/vai tā daļu, un/vai sastāvdaļu remonta un/vai maiņas gadījumā, ja tas ticis atgriezts, kļūst par Bardiani Valvole S.p.A. īpašumu un ar to saistītie izdevumi ir jāsedz Bardiani Valvole S.p.A..
- Bardiani Valvole S.p.A. nekādā gadījumā nebūs pienākums atlīdzināt nemateriālos un/vai netiešos zaudējumus un nekādā veidā nebūs atbildīgs par netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem, piemēram, bet ne tikai, uzņēmējdarbību, līgumu, iespēju, laika, ražošanas, peļņas, nemateriālo vērtību, tēla u.c. kaitējumu vai zaudējumiem.
- Neviena Bardiani Valvole S.p.A. tirgotājs un/vai izplatītājs, un/vai aģents, un/vai pārstāvis, un/vai darbinieks, un/vai pilnvarotais nav pilnvarots veikt šīs garantijas grozījumus un/vai papildinājumus, un/vai pagarinājumus.

3. GARANTIJAS IZŅĒMUMI

No šīs garantijas ir skaidri izslēgti elastomēri.

No šīs garantijas ir izslēgtas ražošanas nepilnības, ja Bardiani Valvole S.p.A. produktu ir izstrādājis pamatojoties uz pircēja sniegtajiem projektiem un/vai tehniskajām specifikācijām, un/vai tehniskajiem norādījumiem.

Šīs garantijas piemērošana ir izslēgta arī:

- defektiem un/vai nepilnībām, kas izriet no produkta nepareizas un/vai nepiemērotās, un/vai neatbilstošas pārvadāšanas;
- defektiem un/vai nepilnībām, kas izriet no tādas produkta uzstādīšanas, kas neatbilst tam, kas ir norādīts "Norādījumu, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmatas", vai kas izriet no nepareizas un/vai nepiemērotas, un/vai neatbilstošas uzstādīšanas;
- defektiem un/vai nepilnībām, kas radušās produktu lietošanas un/vai tehniskās apkopes, un/vai uzglabāšanas dēļ, kas nav atbilstoša norādījumiem, kas ir ietverti "Norādījumu, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmatā", un/vai kas nav pareizi un/vai piemēroti, un/vai atbilstoši;
- defektiem un/vai nepilnībām, kas ir attiecināmas uz produkta un/vai tā daļu, un/vai sastāvdaļu normālam nolietojumam;
- produkta un/vai tā daļu, un/vai sastāvdaļu defektiem un/vai nepilnībām, ja darbības un/vai remontu, un/vai pārveidojumus ir veicis Bardiani Valvole S.p.A. nepilnvarots un/vai profesionāli nekvalificēts personāls;
- produkta un/vai tā daļu, un/vai sastāvdaļu defektiem un/vai nepilnībām, kas radušās no kritieniem un/vai triecieniem, un/vai iespiedumiem, un/vai ļaunprātīgas izmantošanas, un/vai plīsumiem, un/vai negadījumiem, un/vai citiem notikumiem, kas radušies no pircēja nolaidības un/vai neuzmanības, un vispārīgā veidā radušies no iemesliem, kas nav attiecināmi uz ražošanas un/vai izstrādes, un/vai materiālu trūkumiem;
- produkta un/vai tā daļu, un/vai sastāvdaļu defektiem un/vai nepilnībām, kas radušās no citiem notikumiem, kas ir ārpus Bardiani Valvole S.p.A. kontroles vai kas ir radušās no nepārvaramas varas vai neparedzamiem apstākļiem.

5 Ieteikumi

1. Pirms produktu uzstādīšanas, ekspluatācijas un tehniskās apkopes veikšanas skatiet "Norādījumu, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmatu". Šeit norādītā informācija, norādījumi, specifikācijas un tehniskā informācija ir pamatota uz testu datiem, kurus Bardiani Valvole S.p.A. uzskata par uzticamiem, bet kas nav saistīti ar jebkādu iespējamo produkta izmantošanu.
2. Attēlojumi un zīmējumi, visi ar vispārējām, orientējošām un nesaistošām vērtībām var neatbilst produktu reālajiem apstākļiem.
3. Tā kā produkta lietošanas un izmantošanas apstākļi un tā ekspluatācija ir ārpus Bardiani Valvole S.p.A. kontroles, pircējam vispirms ir jānoskaidro produkta piemērotība lietošanai, kurai tas paredz to lietot, un uzņemas jebkuru izrietošo risku un atbildību, kas izriet no produkta lietošanas.
4. Pircējam ir ieteicams vienmēr konsultēt Bardiani Valvole S.p.A. tehniskos-tirdzniecības līdzstrādniekus, lai pieprasītu specifisku informāciju par produktu tehniskajiem raksturlielumiem.
5. Viss, kas norādīts šajā rokasgrāmatā attiecas uz Bardiani Valvole S.p.A. standarta produktiem un nekādā gadījumā nevar tikt uzskatīts par pamatu atsaucēi produktiem, kas izgatavoti pēc konkrētām specifikācijām.
6. Bardiani Valvole S.p.A. patur tiesības bez iepriekšēja brīdinājuma nepieciešamības jebkurā brīdī grozīt un/vai papildināt, un/vai atjaunināt datus un/vai informāciju, un/vai tehnisko informāciju par produktiem. Aicinām apmeklēt mājas lapu www.bardiani.com, kura ir publicēta jaunākā un atjauninātā "Norādījumu, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmatas" versija.
7. Bardiani Valvole S.p.A. produktu garantijas saturs un darbības ilgums ir regulēts ar "Norādījumu, ekspluatācijas un tehniskās apkopes rokasgrāmatas" sadaļu, kas ir šo produktu neatņemama sastāvdaļa.
8. Bardiani Valvole S.p.A. nekādā gadījumā nebūs atbildīga par nemateriāliem, netiešiem vai izrietošiem zaudējumiem, piemēram, bet ne tikai, uzņēmējdarbību, līgumu, iespēju, laika, ražošanas, peļņas, nemateriālo vērtību, tēla u.c. kaitējumu vai zaudējumiem.

ORIĢINĀLĀ TEKSTA ITĀĻU VALODĀ TULKOJUMS

1 Saugos / atsargumo ir privalomieji ženklai

ATSARGUMO ŽENKLAI		
Piktograma	Aprašymas	Pastabos
	ATSARGIAI Bendra informacija	Praneša suinteresuotiems darbuotojams, kad neatlikus aprašytos operacijos pagal saugos taisykles, kyla pavojus patirti fizinę žalą.
	ATSARGIAI Rankų suspaudimas	Atkreipkite dėmesį į atliekamą procedūrą. Rankų suspaudimo rizika.
	ATSARGIAI Sunkūs kroviniai	Atkreipkite dėmesį į atliekamą procedūrą. Pakelti sunkūs kroviniai.
	ATSARGIAI Nusideginimas	Karščio emisijos pavojus. Labai karštas paviršius. Didelio nusideginimo pavojus.
	ATSARGIAI Sprogimo rizika	Atkreipkite dėmesį, sprogimo rizika.
	DĖMESIO Apkrovos veikiamą spyruoklę	Išmontuodami atkreipkite dėmesį į apkrovos veikiamą spyruoklę

PRIVALOMIEJI ŽENKLAI (MONTUOTI/IŠMONTUOTI PASKIRTAM OPERATORIUI)		
Piktograma	Aprašymas	Pastabos
	PRIVALOMA Bendra informacija	Būtina vadovautis specialiomis instrukcijomis, kad būtų išvengta asmenų sužalojimo.
	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS	Rankų apsaugos pirštinės naudojamos, kai tvarkomi žalos galintys padaryti objektai.
	ŠALMAS	Apsauginis šalmas, kurį reikia dėvėti mašinos kėlimo darbų metu, siekiant apsaugoti nuo pakeltų krovinių keliamo pavojaus.
	AVALYNĖ	Apsauginės avalynės dėvėjimas, kad būtų išvengta pavojaus, kurį kelia mašinos gabenimo darbų metu galinčios nukristi medžiagos.
	TINKAMI DRABUŽIAI	Tinkami drabužiai, pavyzdžiui, kombinezonas: draudžiama mūvėti drabužius plačiomis rankovėmis ir (arba) aksesuarus, kurie gali lengvai užsikabinti už mechaninių dalių.

PRIVALOMIEJI ŽENKLAI (MECHANINĖS ĮRANGOS TECHNINĘ PRIEŽIŪRĄ PASKIRTAM ATLIKTI OPERATORIUI)		
Piktograma	Aprašymas	Pastabos
	PRIVALOMA Bendra informacija	Būtina vadovautis specialiomis instrukcijomis, kad būtų išvengta asmenų sužalojimo.
	APSAUGINĖS PIRŠTINĖS	Rankų apsaugos pirštinės naudojamos, kai tvarkomi žalos galintys padaryti objektai arba, jei galima netyčia prisiliesti prie nuodingų medžiagų.
	ŠALMAS	Apsauginis šalmas, naudojamas keliant didelio svorio dalis.
	AVALYNĖ	Apsauginės avalynės dėvėjimas, kad būtų išvengta pavojaus, kurį kelia techninės priežiūros darbų metu (ypač išmontuojant dalis) galinčios nukristi medžiagos.
	TINKAMI DRABUŽIAI	Tinkami drabužiai, pavyzdžiui, kombinezonas: draudžiama mūvėti drabužius plačiomis rankovėmis ir (arba) aksesuarus, kurie gali lengvai užsikabinti už mechaninių dalių.
	AKINIAI	Apsauginiai akiniai, naudojami, kai kyla pavojus prisiliesti prie kenksmingų medžiagų, galinčių pakenkti akims.

DARBINIAI ŽENKLAI		
Piktograma	Aprašymas	Pastabos
	KVALIFIKUOTI DARBUOTOJAI	Techninės priežiūros, montavimo/išmontavimo darbus privalo atlikti kvalifikuoti darbuotojai.
	PASTABA	Kruopščiai vadovaukitės nurodyta pastaba.
	PASTABA DĖL APLINKOSAUGOS	Vadovaukitės taikomais reglamentais dėl atliekų šalinimo.
	GNYBTAS	Naudojamas gnybtas.
	GNYBTAS SU MINKŠTAIS SPAUSTUVAIS	Naudojamas gnybtas su minkštos medžiagos spaustuvais.

DARBINIAI ŽENKLAI		
Piktograma	Aprašymas	Pastabos
	PRESAS	Naudojamas presas.
	PRESAS (išleidimas)	Naudojamas presas. Pamažu išleidžiama slėgio jėga.
	ELEKTROS ĮRANGOS PRIJUNGIMAS	Elektros prijungimas prie valdymo bloko (žr. atitinkamą instrukcijų vadovą).
	ELEKTROS ĮRANGOS ATJUNGIMAS	Elektros įrangos atjungimas nuo valdymo bloko (žr. atitinkamą instrukcijų vadovą).
	PNEUMATINĖS ĮRANGOS PRIJUNGIMAS	Oro prijungimas prie vožtuvo.
	PNEUMATINĖS ĮRANGOS ATJUNGIMAS	Oro atjungimas nuo vožtuvo.
	MAISTINIO TEPALO TEPIMAS	Naudokite tik tepalą CIP-FILM 15254
	MAISTINIO TEPALO TEPIMAS	Naudokite tik tepalą FOODLUBE Multi-paste 15756
	NE MAISTINIO TEPALO TEPIMAS	Naudokite tik tepalą AGIP GREASE MU EP 2 SE 463754
	SRIEGIŲ KLIJŲ NAUDOJIMAS	Naudokite tik sriegių kljus SPEED BOND M500
	PASIRENKAMA	

2 Bendrosios vožtuvų apsaugos priemonės

Naudojimo paskirtis

„Bardiani“ vožtuvai yra skirti tik skysčių tiekimui.

Neleistinas naudojimas

Nenumatyta vožtuvą naudoti:

- pagal kitas paskirtis, nei nurodyta instrukcijų vadovo (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) skirsnyje „Naudojimo paskirtis“;
- kitokių skysčių, negu numatyta gamintojo ir nurodyta vožtuvo techninių duomenų lentelėje, tiekimui;
- kitokio slėgio nei numatyta gamintojo ir nurodyta vožtuvo techninių duomenų lentelėje, skysčių tiekimui.
- naudoti kitokios konstrukcinės sąrankos vožtuvus, negu numatė gamintojas ir negu nurodyta instrukcijų vadove (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- integruoti kitas sistemas ir (arba) įrenginius, kurių gamintojas nenumatė vykdomame projekte;
- pagal kitą paskirtį, negu numatė gamintojas.



ATSARGIAI

Mašina negali būti eksploatuojama patalpose, kuriose yra potencialiai sprogi arba gaisro riziką kelianti aplinka, jei to nenumatė gamintojas (jei vožtuvai yra sertifikuoti pagal direktyvą 2014/34/ES, vadovaukitės Atex vadovu).

3 Bendrosios valdymo bloko apsaugos priemonės

Valdymo blokas buvo suprojektuotas kontroliuoti pneumatiškai valdomus proceso vožtuvus, kuriuos pagamino Bardiani Valvole S.p.A.

Bendri įspėjimai

- Prieš montuodami, eksploatuodami ir atlikdami techninės priežiūros darbus, visada perskaitykite instrukcijų vadove pateiktus techninius duomenis (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Visada pasitarkite valdymo bloką montuoti, eksploatuoti ir techninę priežiūrą atlikti įgaliotus darbuotojus. Darbuotojai privalo visada neprikaištingai išmanyti valdymo bloką ir vadovą.
- Nuimdami pakuotę, visada atkreipkite dėmesį į atskiras valdymo bloko dalis.
- Visada atsargiai prijunkite oro tiekimą ir panaudoję, jį atjunkite.
- Visada atsargiai prijunkite elektros įrangą ir panaudoję, ją atjunkite.
- Niekada nelieskite valdymo blokuose ir vožtuvuose esančių judančių dalių.
- Visada atsargiai elkitės su plovikliais.

Neleistinas naudojimas

Nenumatyta naudoti valdymo bloko:

- kitokiems darbams, nei tiems, kuriems jis buvo suprojektuotas;



ATSARGIAI

Mašina negali būti eksploatuojama patalpose, kuriose yra potencialiai sprogi arba gaisro riziką kelianti aplinka, jei to nenumatė gamintojas (jei vožtuvai yra sertifikuoti pagal direktyvą 2014/34/ES, vadovaukitės Atex vadovu).



ATSARGIAI

Valdymo bloke yra kontūrų, klasifikuojamų kaip LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT (žemos įtampos ribotos energijos kontūras). Kad galėtumėte teisingai naudoti Šiaurės Amerikoje, apsauginių kontūrų dydį parinkite pagal standartą UL508A.



ATSARGIAI

Visada ĮSITIKINKITE, kad elektros ir pneumatinės įrangos jungtys NĖRA aktyvios, kai atliekami darbu su Giotto Top® ir maitinimo įtampa visada yra tik 24 VDC.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. neprisiima jokios atsakomybės, jei buvo montuojama, eksploatuojama ir prižiūrima ne taip, kaip nurodyta šiame dokumente!

Visa su mūsų produktų montavimu, išmontavimu, eksploatavimu ir technine priežiūra susijusi informacija pateikiama mūsų interneto svetainėje:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garantija

1. TRUKMĖ

Bardiani Valvole S.p.A. pareiškia, kad jos produktai buvo pagaminti pagal technines specifikacijas, nurodytas „Instrukcijų, eksploatavimo ir techninės priežiūros vadovuose ir atitinka šiuose vadovuose tiesiogiai nurodytas direktyvas.

Bardiani Valvole S.p.A. garantuoja, kad jos produktai neturi ir neturės jokių trūkumų, projektavimo, konstrukcijos ir (arba) produkto defektų 12 (dvylika) mėnesių nuo jų pristatymo dienos.

Produkto trūkumus ir (arba) defektus privaloma išsamiai aprašyti raštu ir išsiųsti registruotu laišku, faksu arba bet kuria kita priemone, kuri patvirtintų gavimą, Bardiani Valvole S.p.A per 8 (aštuonias) dienas nuo jų aptikimo, kartu pridedant tinkamus jų buvimą pavirinančius dokumentus.

Garantiniu laikotarpiu suteiktos paslaugos neprailgina garantinio laikotarpio ir ji netaikoma ilgiau nei 12 (dvylika) mėnesių, tad šis terminas laikomas galutiniu.

2. GARANTIJOS TURINYS

Taikant ir niekaip nepanaikinant pirkėjo taikomų įstatymų privalomomis nuostatomis patvirtintų teisių, ši garantija laikoma ribota ir, Bardiani Valvole S.p.A. savo nuožiūra, gali sutaisyti ir (arba) pakeisti produktą, produkto ir (arba) jo komponentų dalis, kuriose aptikti projektavimo, gamybos ir (arba) produkto trūkumai.

- Remontuojant ir (arba) keičiant produktą, jo dalį ir (arba) jo komponentą, atlikti darbai tampa Bardiani Valvole S.p.A. nuosavybe ir atitinkamas siuntimo išlaidas privalo apmokėti Bardiani Valvole S.p.A.
- Jokių būdu Bardiani Valvole S.p.A. nebus įpareigota atlyginti nematerialinę ir (arba) netiesioginę žalą ir jokių būdu nebus atsakinga už žalą ir (arba) pasekminius nuostolius, pavyzdžiui, už žalą dėl veiklos nuostolių, sutarčių, galimybių, laiko, gamybos, pelno praradimus, paleidimo nuostolius, žalą reputacijai ir t. t.
- Joks Bardiani Valvole S.p.A. pardavimo atstovas, platintojas, pardavėjas, tarpininkas, darbuotojas ir (arba) įgaliotinis nėra įgaliotas atlikti jokių pakeitimų, papildymų šioje garantijoje ir (arba) ją prailginti.

3. GARANTIJOS IŠIMTYS

Ši garantija tiesiogiai netaikoma elastomerams.

Ši garantija netaikoma projekto trūkumams, jei produktą Bardiani Valvole S.p.A. pagamino pagal pirkėjo pateiktus projektus, technines specifikacijas ir (arba) techninius nurodymus.

Ši garantija taip pat netaikoma:

- trūkumams ir (arba) defektams, kurie atsirado neteisingai, netinkamai ir (arba) negerai gabenant produktą;
- trūkumams ir (arba) defektams, jei produktas buvo sumontuotas ne pagal Instrukcijų, eksploatavimo ir techninės priežiūros vadove nurodytą informaciją ir, bet kokių atveju, neteisingai, netinkamai ir (arba) negerai sumontavus;
- trūkumams ir (arba) defektams, jei produktai buvo eksploatuojami, prižiūrimi ir (arba) sandėliuojami ne pagal Instrukcijų, eksploatavimo ir techninės priežiūros vadove pateiktus nurodymus, neteisingai, netinkamai ir (arba) negerai;
- trūkumams ir (arba) defektams, atsiradusiems dėl normalaus produkto, jo dalių ir (arba) jo komponentų nusidėvėjimo;
- produkto, jo dalių ir (arba) jo komponentų trūkumams ir (arba) defektams, jei Bardiani Valvole S.p.A. neįgalioti ir (arba) profesionalios kvalifikacijos neturintys darbuotojai atliko kokius nors darbus, pataisymus ir (arba) pakeitimus;
- produkto, jo dalių ir (arba) jo komponentų trūkumams ir (arba) defektams, jei jie atsirado nukritus, sutrenkus, įlenkus, piktnaudžiavus, modifikavus, sulaužius, po nelaimingų atsitikimų ir (arba) kitų įvykių, kurie įvyko dėl pirkėjo aplaidumo, neatsargumo ir (arba) nerūpestingumo ir, paprastai, dėl priežasčių, nesusijusių su projektavimo, gamybos ir (arba) produkto defektais;
- dėl produkto, jo dalių ir (arba) jo komponentų trūkumų ir (arba) defektų, kilusių dėl kitų įvykių, kurių negali kontroliuoti Bardiani Valvole S.p.A. arba atsiradusių dėl nenumatytų aplinkybių arba laimingo atsitiktinumo.

5 Rekomendacijos

1. Prieš pradėdant montuoti, eksploatuoti produktus ir atlikti jų techninę priežiūrą, privaloma peržiūrėti Instrukcijų, eksploatavimo ir techninės priežiūros vadovą. Visa čia pateikta informacija, nurodymai, specifikacijos ir techniniai pranešimai yra parengti pagal patikrų duomenis, kuriuos Bardiani Valvole S.p.A. laiko patikimais, bet jie nėra taikomi kiekvienai įmanomai produkto naudojimo paskirčiai.
2. Visos iliustracijos ir brėžiniai yra tik bendro, orientacinio ir neįpareigojančio pobūdžio ir gali nesutapti su realiomis produktų sąlygomis.
3. Nuo to momento, kai produkto eksploatavimo ir naudojimo sąlygos, bei jo eksploatavimas nebepriklauso nuo Bardiani Valvole S.p.A. kontrolės, pirkėjas privalo iš anksto įsitikinti, kad produktas yra tinkamas naudoti pagal tą paskirtį, pagal kurią jį ketinama naudoti ir prisiima bet kokią tolesnę riziką ir atsakomybę, susijusią su jo eksploatavimu.
4. Pirkėjui rekomenduojama visada pasitarti su Bardiani Valvole S.p.A. technikos ar komercijos skyriaus darbuotojais, kad gautų konkrečios su produktų techninėmis savybėmis susijusios informacijos.
5. Šiame vadove pateikta informacija yra susijusi su standartiniais Bardiani Valvole S.p.A. produktais ir, jokių būdu, negali būti naudojama kaip pagrindinė nuoroda pagal konkrečias užklausas pagamintiems produktams.
6. Bardiani Valvole S.p.A., neįsipareigodama niekaip informuoti, pasilieka teisę bet kokių metu keisti, papildyti ir (arba) atnaujinti su produktais susijusius duomenis, informaciją ir (arba) pranešimus. Kviečiame apsilankyti interneto svetainėje www.bardiani.com, kurioje yra paskelbta paskutinė atnaujinta Instrukcijų, eksploatavimo ir techninės priežiūros vadovo versija.
7. Bardiani Valvole S.p.A. produktų garantijos turinys ir trukmė yra aprašyti atitinkamame Instrukcijų, eksploatavimo ir techninės priežiūros vadovo, kuris yra neatskiriama produktų dalis, skyriuje.
8. Jokių būdu Bardiani Valvole S.p.A. nebus atsakinga už nematerialinę, netiesioginę arba pasekmę žalą, pavyzdžiui, už žalą dėl veiklos nuostolių, sutarčių, galimybių, laiko, gamybos, pelno, paleidimo, reputacijos praradimus ir t. t.

ORIGINALAUS TEKSTO ITALŲ KALBA VERTIMAS

1 Symbole bezpieczeństwa / ostrzegawcze i nakazu

SYMBOLE OSTRZEGAWCZE		
Piktogram	Opis	Uwagi
	UWAGA Ogólny	Sygnalizuje pracownikom, że jeśli wskazana czynność nie zostanie wykonana z uwzględnieniem zasad bezpieczeństwa, wiąże się z ryzykiem obrażeń ciała.
	UWAGA Zgniecenie dłoni	Zachować ostrożność w trakcie wykonywanej procedury. Istnieje ryzyko zgniecenia dłoni.
	UWAGA Wiszące ładunki	Zachować ostrożność w trakcie wykonywanej procedury. Istnieje ryzyko ze strony ciężkich, zawieszonych ładunków.
	UWAGA Poparzenia	Zagrożenie ze strony wydzielającego się ciepła. Gorąca powierzchnia stwarza ryzyko ciężkich poparzeń.
	UWAGA Ryzyko wybuchu	Zachować ostrożność ze względu na istniejące ryzyko wybuchu.
	UWAGA Napężona sprężyna	Podczas demontażu uważać na napężoną sprężynę

SYMBOLE NAKAZU (SKIEROWANE DO OPERATORA ODPOWIEDZIALNEGO ZA MONTAŻ/DEMONTAŻ)		
Piktogram	Opis	Uwagi
	NAKAZ Ogólny	Należy stosować się do instrukcji, aby zapobiec obrażeniom ciała.
	RĘKAWICE OCHRONNE	Rękawice ochronne do dyspozycji w przypadku obchodzenia się z przedmiotami, które mogą przyczynić się do obrażeń dłoni.
	KASK	Kask ochronny do stosowania w trakcie podnoszenia maszyny, aby zapobiec zagrożeniom związanym z zawieszonymi ładunkami.
	OBUWIE	Obuwie ochronne do stosowania, aby zapobiec ryzykom ze strony spadających przedmiotów w trakcie przemieszczania maszyny.
	ODZIEŻ ROBOCZA	Odzież robocza, np. kombinezon. Zabrania się noszenia ubrań z szerokimi rękawami lub dodatków, które mogą być wciągnięte przez mechaniczne części maszyny.

SYMBOLE NAKAZU (SKIEROWANE DO OPERATORA ODPOWIEDZIALNEGO ZA KONSERWACJĘ CZĘŚCI MECHANICZNYCH)		
Piktogram	Opis	Uwagi
	NAKAZ Ogólny	Należy stosować się do instrukcji, aby zapobiec obrażeniom ciała.
	RĘKAWICE OCHRONNE	Rękawice ochronne do dyspozycji w przypadku obchodzenia się z przedmiotami, które mogą przyczynić się do obrażeń dłoni lub w celu uniknięcia kontaktu z substancjami szkodliwymi.
	KASK	Kask ochronny do dyspozycji w przypadku podnoszenia ciężkich części.
	OBUWIE	Obuwie ochronne do stosowania, aby zapobiec ryzykom ze strony spadających przedmiotów w trakcie konserwacji (głównie podczas demontażu części).
	ODZIEŻ ROBOCZA	Odzież robocza, np. kombinezon. Zabrania się noszenia ubrań z szerokimi rękawami lub dodatków, które mogą być wciągnięte przez mechaniczne części maszyny.
	OKULARY	Okulary ochronne do dyspozycji w przypadku obchodzenia się z substancjami szkodliwymi, które mogą przyczynić się do obrażeń oczu.

SYMBOLE ROBOCZE		
Piktogram	Opis	Uwagi
	PERSONEL WYKWALIFIKOWANY	Procedury związane z konserwacją, montażem/demontażem części muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
	INFORMACJA	Postępować zgodnie ze wskazaną informacją.
	INFORMACJA DOTYCZĄCA ŚRODOWISKA	Stosować się do przepisów dotyczących likwidacji odpadów.
	IMADŁO	Zastosowanie imadła.
	IMADŁO Z MIĘKKIMI SZCZĘKAMI	Zastosowanie imadła z wkładkami szczęk wykonanymi z miękkiego materiału.

SYMBOLE ROBOCZE		
Piktogram	Opis	Uwagi
	PRASA	Zastosowanie prasy.
	PRASA (zwolnienie)	Zastosowanie prasy. Stopniowe zmniejszanie siły nacisku.
	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	Podłączenie elektryczne do jednostki sterującej (zapoznać się z odnośną instrukcją obsługi).
	ODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	Odłączenie elektryczne od jednostki sterującej (zapoznać się z odnośną instrukcją obsługi).
	PODŁĄCZENIE PNEUMATYCZNE	Podłączenie powietrza do zaworu.
	ODŁĄCZENIE PNEUMATYCZNE	Odłączenie powietrza od zaworu.
	ZASTOSOWANIE SMARU SPOŻYWCZEGO	Stosować smar CIP-FILM lub podobny
	ZASTOSOWANIE SMARU SPOŻYWCZEGO	Stosować smar FOODLUBE Multi-paste lub podobny
	ZASTOSOWANIE SMARU INNEGO NIŻ SPOŻYWCZEGO	Stosować smar AGIP GREASE MU EP 2 SE lub podobny
	ZASTOSOWANIE KLEJU ANAEROBOWEGO	Stosować środek do zabezpieczania gwintów SPEED BOND M500 lub podobny
	OPCJA	

2 Ogólne środki ostrożności związane z zaworami

Przeznaczenie

Zawory producenta Bardiani są przeznaczone wyłącznie do regulacji przepływu płynów.

Użycia niedozwolone

Zawór nie jest przeznaczony do:

- zastosowań innych niż wskazane w instrukcji obsługi (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) w punkcie „Przeznaczenie”;
- regulacji przepływu płynów innych niż przewidziane przez producenta i wskazane w danych technicznych zaworu;
- regulacji przepływu płynów z ciśnieniami innymi niż przewidziane przez producenta i wskazane w danych technicznych zaworu;
- stosowania w konfiguracji konstrukcyjnej innej niż przewidziana przez producenta i wskazana w instrukcji obsługi (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- połączenia go z innymi systemami i/lub sprzętem nieprzewidzianym przez producenta na etapie projektu;
- celów innych niż wskazane przez producenta.



UWAGA

Opisana maszyna nie może być eksploatowana wewnątrz pomieszczeń z atmosferą, w której istnieje ryzyko wybuchu lub powstania pożaru, jeśli producent tego nie przewidział (w przypadku zaworów certyfikowanych zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE należy zapoznać się z instrukcją ATEX).

3 Ogólne środki ostrożności związane z jednostką sterującą

Jednostka sterująca została zaprojektowana do sterowania zaworami procesowymi z napędem pneumatycznym wyprodukowanymi przez Bardiani Valvole S.p.A.

Ogólne ostrzeżenia

- Przed rozpoczęciem prac związanych z montażem, eksploatacją i konserwacją należy zawsze zapoznać się z danymi technicznymi wskazanymi w instrukcji obsługi (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Operacje związane z montażem, obsługą i konserwacją jednostek sterujących może wykonywać wyłącznie personel upoważniony do tych prac. Wspomniany personel musi być doskonale zaznajomiony z pracą jednostek sterujących i treścią instrukcji obsługi.
- W trakcie usuwania opakowania należy zachować ostrożność i delikatnie rozpakować oddzielnie załączone do jednostki sterującej komponenty.
- Należy zawsze ostrożnie podłączać powietrze i odłączyć je po zakończeniu pracy.
- Należy zawsze ostrożnie podłączać zasilanie elektryczne i odłączyć je po zakończeniu pracy.
- Nigdy nie wolno dotykać ruchomych części jednostek sterujących i zaworów.
- Należy zachować ostrożność w trakcie korzystania ze środków czyszczących.

Użycia niedozwolone

Jednostka sterująca nie jest przeznaczona do:

- prac innych, niż do których została zaprojektowana;



UWAGA

Opisana maszyna nie może być eksploatowana wewnątrz pomieszczeń z atmosferą, w której istnieje ryzyko wybuchu lub powstania pożaru, jeśli producent tego nie przewidział (w przypadku zaworów certyfikowanych zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE należy zapoznać się z instrukcją ATEX).



UWAGA

Jednostka sterująca zawiera obwody określone jako LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Aby umożliwić prawidłowe użytkowanie urządzenia w Ameryce Płn., należy dostosować obwody bezpieczeństwa do wymogów normy UL508A.



UWAGA

Należy zawsze UPEWNIĆ SIĘ, że podłączenia elektryczne i pneumatyczne NIE są aktywne w trakcie wykonywania prac przy jednostce Giotto Top® i że napięcie zasilające wynosi zawsze 24 V DC.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe na skutek montażu, obsługi i konserwacji wykonanych niezgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszym dokumencie!

Wszelkie informacje dotyczące montażu, demontażu, użytkowania i konserwacji naszych produktów można znaleźć na naszej stronie:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Gwarancja

1. OKRES GWARANCJI

Bardiani Valvole S.p.A. deklaruje, że jego wyroby są produkowane zgodnie ze specyfikacjami technicznymi określonymi w „Instrukcjach obsługi, użytkowania i konserwacji” oraz spełniają wymogi dyrektyw wymienionych w tych dokumentach.

Bardiani Valvole S.p.A. oświadcza, że jego produkty są wolne od wad projektowych, materiałowych, konstrukcyjnych i wydaje na nie gwarancję na okres dwunastu (12) miesięcy od daty dostawy.

Wszelkie wady i/lub usterki produktów muszą być szczegółowo opisane i wysłane listem poleconym, faksem lub w jakiegokolwiek innej formie, która może potwierdzić odbiór wiadomości na adres producenta Bardiani Valvole S.p.A. w ciągu 8 (ośmiu) dni od dnia ich wykrycia, załączając też dokumentację poświadczającą ich istnienie.

Usługi świadczone w ramach gwarancji nie przedłużają wskazanego terminu 12 (dwunastu) miesięcy, który należy uznać jako ostateczny.

2. WARUNKI GWARANCJI

Z wyjątkiem ewentualnie przyznanych Nabywcy praw nałożonych przez obowiązujące przepisy, warunki niniejszej gwarancji należy uznać za ograniczone i ustalone według uznania producenta Bardiani Valvole S.p.A., szczególnie w zakresie napraw i/lub wymiany produktów, ich części lub komponentów mających ukryte wady projektowe, konstrukcyjne lub materiałowe.

- W przypadku wykonania napraw lub wymiany produktu, jego części lub jednego z komponentów, wymieniony materiał staje się własnością producenta Bardiani Valvole S.p.A., który pokrywa też koszt wysyłki nowego wyrobu.
- W żadnym wypadku producent Bardiani Valvole S.p.A. nie jest zobowiązany do zapłacenia odszkodowania za niematerialne lub pośrednie szkody oraz straty w działalności wynikające z niewywiązania się z umów, utraty okazji, produkcji, zysków, reputacji, nierozpoczęcia działalności, itd.
- Żaden pośrednik, sprzedawca, dystrybutor, reprezentant, pełnomocnik, pracownik firmy Bardiani Valvole S.p.A. nie posiada uprawnień do zmiany lub rozszerzenia niniejszej gwarancji.

3. OGRANICZENIA GWARANCJI

Niniejsza gwarancja nie obejmuje elastomerów.

Gwarancja nie obejmuje wad projektowych, jeśli wyrób wyprodukowany przez Bardiani Valvole S.p.A. został zrealizowany na podstawie projektu, specyfikacji lub parametrów technicznych dostarczonych przez Nabywcę.

Gwarancja nie obejmuje też:

- wad lub usterek powstałych w trakcie nieprawidłowo lub niewłaściwie wykonanego transportu produktu;
- wad lub usterek wynikających z nieprawidłowo lub niewłaściwie wykonanego montażu oraz niezgodnie ze wskazówkami podanymi w „Instrukcji obsługi i konserwacji”;
- wad lub usterek wynikających z nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, konserwacji lub przechowywania produktów oraz niezgodnych ze wskazówkami podanymi w „Instrukcji obsługi i konserwacji”;
- wad lub usterek, które można przypisać normalnemu zużyciu się produktu, jego części lub komponentów;
- wad lub usterek produktu, jego części lub komponentów wynikających z wykonania prac, napraw lub modyfikacji przez niewykwalifikowany lub nieupoważniony przez Bardiani Valvole S.p.A. personel;
- wad lub usterek produktu, jego części lub komponentów wynikających z upadku, uderzenia, wgniecenia, nadużycia, naruszenia, uszkodzenia, wypadków lub innych zdarzeń, które można przypisać zaniedbaniu, nieostrożności lub niedbalstwu Nabywcy, które w większości przypadków nie wynikają z wad projektowych, konstrukcyjnych lub materiałowych;
- wad lub usterek produktu, jego części lub komponentów wynikających z innych zdarzeń, na które Bardiani Valvole S.p.A. nie ma wpływu, spowodowane przez siły wyższe lub nieprzewidziane okoliczności.

5 Zalecenia

1. Przed rozpoczęciem montażu, użytkowania i konserwacji produktów należy obowiązkowo zapoznać się z „Instrukcją obsługi i konserwacji”. Wszystkie informacje, wskazówki, specyfikacje i informacje techniczne zawarte w niniejszym dokumencie są oparte na danych testowych Bardiani Valvole S.p.A. uznanych za wiarygodne, ale których nie można zastosować dla każdego możliwego użycia produktu.
2. Wszystkie ilustracje oraz rysunki mają charakter ogólny, orientacyjny i niewiążący, dlatego niekoniecznie muszą odpowiadać rzeczywistemu stanowi produktów.
3. Ponieważ warunki użytkowania i zastosowanie produktu jest poza kontrolą Bardiani Valvole S.p.A., Nabywca musi najpierw ustalić jego przydatność do celu, dla którego ma być przeznaczony i przyjąć ryzyko oraz odpowiedzialność wynikającą z jego użytkowania.
4. Zawsze zalecamy Nabywcy skonsultować się z doradcami techniczno-handlowymi Bardiani Valvole S.p.A., aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące parametrów technicznych produktów.
5. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji odnoszą się do standardowych produktów Bardiani Valvole S.p.A. i w żadnym wypadku nie mogą stanowić odniesienia dla wyrobów wykonanych w ramach specjalnego zamówienia.
6. Bardiani Valvole S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmian, uzupełnienia lub aktualizacji w każdej chwili danych, informacji lub specyfikacji technicznych odnoszących się do produktów bez wcześniejszego powiadomienia. Zachęcamy do odwiedzenia strony internetowej www.bardiani.com, na której jest opublikowana ostatnio zaktualizowana wersja „Instrukcji obsługi i konserwacji”.
7. Warunki i okres gwarancji wystawionej na produkty Bardiani Valvole S.p.A. wskazano w oddzielnym rozdziale „Instrukcji obsługi i konserwacji”, która jest integralną częścią tych wyrobów.
8. Bardiani Valvole S.p.A. nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności za niematerialne lub pośrednie szkody oraz straty w działalności wynikające z niewywiązania się z umów, utraty okazji, produkcji, zysków, reputacji, nierozpoczęcia działalności, itd.

TŁUMACZENIE Z JĘZYKA WŁOSKIEGO

1 Semne de Siguranță / Atenție și Obligativitate

SEMNE DE ATENȚIE		
Simbol	Descriere	Note
	ATENȚIE Generală	Avertizează personalul în cauză că operațiunea descrisă, dacă nu este efectuată respectându-se normele de siguranță, prezintă riscul de a provoca leziuni fizice.
	ATENȚIE Stivire a mâinilor	Aveți grijă la procedura pe care o executați. Risc de strivire a mâinilor.
	ATENȚIE Sarcini grele	Aveți grijă la procedura pe care o executați. Sarcini grele suspendate.
	ATENȚIE Arsuri	Pericol de emisie de căldură. Suprafață fierbinte, risc de provocare a arsurilor grave.
	ATENȚIE Risc de explozii	Aveți grijă, risc de explozii.
	ATENȚIE Arc tijă Sub sarcină	În timpul dezasamblării, acordați atenție arcului tijă sub sarcină

SEMNE DE OBLIGATIVITATE (PENTRU OPERATORUL IMPLICAT LA MONTARE/DEMONTARE)		
Simbol	Descriere	Note
	OBLIGATIVITATE Generală	Se vor respecta instrucțiunile speciale pentru a evita leziuni ale persoanelor.
	MĂNUȘI DE PROTECȚIE	Mănuși de protecție a mâinilor, disponibile în caz de manevrare a obiectelor care pot provoca leziuni.
	CASCĂ	Cască de protecție care se utilizează în timpul operațiunilor de ridicare a mașinii, pentru a preveni pericolele care pot apărea datorită sarcinilor suspendate.
	ÎNCĂLȚĂMINTE	Utilizarea încălțămintei de protecție pentru a evita riscurile care pot apărea datorită căderii de materiale în timpul operațiunilor de transport ale mașinii.
	ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE CORESPUNZĂTOARE	Îmbrăcăminte corespunzătoare, ca de exemplu salopeta: este interzisă utilizarea de articole de îmbrăcăminte cu mâneci largi și/sau halate, care pot fi prinse cu ușurință de organele mecanice.

SEMNE DE OBLIGATIVITATE (PENTRU OPERATORUL IMPLICAT ÎN OPERAȚIUNILE DE ÎNTREȚINERE MECANICĂ)		
Simbol	Descriere	Note
	OBLIGATIVITATE Generală	Se vor respecta instrucțiunile speciale pentru a evita leziuni ale persoanelor.
	MĂNUȘI DE PROTECȚIE	Mănuși de protecție a mâinilor, disponibile în caz de manevrare a obiectelor care pot provoca leziuni sau în caz de contact posibil cu materiale nocive.
	CASCĂ	Cască de protecție, disponibilă în caz de ridicare a pieselor cu mase mari.
	ÎNCĂLȚĂMINTE	Utilizarea încălțămintei de protecție pentru a evita riscurile care pot apărea datorită căderii de materiale în timpul operațiunilor de întreținere (mai ales în timpul demontării pieselor).
	ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE CORESPUNZĂTOARE	Îmbrăcăminte corespunzătoare, ca de exemplu salopeta: este interzisă utilizarea de articole de îmbrăcăminte cu mâneci largi și/sau halate, care pot fi prinse cu ușurință de organele mecanice.
	OCHELARI	Ochelari de protecție, disponibili în caz de contact posibil cu materiale nocive care ar putea provoca leziuni ale ochilor.

SEMNE DE FUNCȚIONARE		
Simbol	Descriere	Note
	PERSONAL SPECIALIZAT	Procedurile de întreținere, montare/demontare, trebuie executate de personal specializat.
	NOTĂ	Respectați cu atenție nota indicată.
	NOTĂ DE MEDIU	Respectați legislația în vigoare în materie de eliminare a deșeurilor.
	MENGHINĂ	Utilizare a unei menghine.
	MENGHINĂ CU FĂLCI MOI	Utilizare a unei menghine cu fălci din material moale.

SEMNE DE FUNCȚIONARE		
Simbol	Descriere	Note
	PRESĂ	Utilizare a unei prese.
	PRESĂ (eliberare)	Utilizare a unei prese. Eliberare treptată a forței de presiune.
	CONECTARE ELECTRICĂ	Conectare electrică la unitatea de comandă (consultați manualul de instrucțiuni aferent).
	DECONECTARE ELECTRICĂ	Deconectare electrică de la unitatea de comandă (consultați manualul de instrucțiuni aferent).
	CONECTARE PNEUMATICĂ	Conectarea aerului la supapă.
	DECONECTARE PNEUMATICĂ	Deconectarea aerului de la supapă.
	APLICARE UNSOARE ALIMENTARĂ	Utilizați unguentul CIP-FILM sau similar
	APLICARE USOARE ALIMENTARĂ	Utilizați unguentul FOODLUBE Multi-paste sau similar
	APLICARE UNSOARE NE ALIMENTARĂ	Utilizați unguentul AGIP GREASE MU EP 2 SE sau similar
	APLICARE ADEZIV PENTRU FRÂNARE ORGANE FILETATE	Utilizați soluțiile ptr. asigurare filete sau similar
	FACULTATIV	

2 Măsurile Generale de Siguranță Supape

Destinație de utilizare

Supapele Bardiani sunt destinate exclusiv pentru mișcarea fluidelor.

Utilizări nepermise

Nu este prevăzută utilizarea supapei:

- pentru operațiuni diferite de cele din manualul de instrucțiuni (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) în secțiunea "Destinație de utilizare";
- pentru mișcarea fluidelor diferite de cele prevăzute de producător și indicate în datele tehnice ale supapei;
- pentru mișcarea fluidelor cu presiuni diferite de cele prevăzute de producător și indicate în datele tehnice ale supapei.
- utilizați supapa într-o configurație constructivă diferită de cea prevăzută de producător și reprezentată în manualul de instrucțiuni (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- completați alte sisteme și/sau echipamente care nu sunt considerate de către producător în proiectului executiv;
- utilizați supapa pentru scopuri diferite de cele prevăzute de producător.



ATENȚIE

Mașina nu poate fi utilizată în interiorul spațiilor cu atmosferă cu risc de explozie sau incendiu, dacă nu este astfel prevăzută de producător (în cazul supapelor certificate conform Directivei 2014/34/UE se face trimitere la Manualul ATEX).

3 Măsurile Generale de Siguranță Unitate de Comandă

Unitatea de comandă a fost proiectată pentru comanda supapelor de proces acționate pneumatic, produse de societatea Bardiani Valvole S.p.A.

Avertismente generale

- Citiți întotdeauna datele tehnice înainte de instalare, funcționare și întreținere, disponibile în manualele de instrucțiuni (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Utilizați întotdeauna personal autorizat pentru instalarea, pentru funcționarea și pentru întreținerea unităților de comandă. Personalul va trebui să cunoască perfect unitatea de comandă și manualul.
- În momentul îndepărtării ambalajului, aveți întotdeauna grijă la eventualele piese separate de unitatea de comandă.
- Efectuați întotdeauna cu grijă conexiunea aerului și deconectați după utilizare.
- Efectuați întotdeauna cu grijă conexiunea electrică și deconectați după utilizare.
- Nu atingeți niciodată piesele în mișcare de la unitățile de comandă și nici supapele.
- Manevrați întotdeauna cu grijă detergenții.

Utilizări nepermise

Nu este prevăzută utilizarea unității de comandă:

- pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost proiectată.



ATENȚIE

Mașina nu poate fi utilizată în interiorul spațiilor cu atmosferă cu risc de explozie sau incendiu, dacă nu este astfel prevăzut de producător (în cazul supapelor certificate conform Directivei 2014/34/UE se face trimitere la Manualul ATEX).



ATENȚIE

Unitatea de comandă conține circuite clasificate ca CIRCUIT LIMITAT DE JOASĂ TENSIUNE. Pentru o utilizare corectă în America de Nord, dimensionați circuitele de protecție conform standardului UL508A.



ATENȚIE

ASIGURAȚI-VĂ întotdeauna că conexiunile electrice și pneumatice nu sunt active în timpul efectuării operațiunilor pe Giotto Top® și că tensiunea de alimentare este întotdeauna și doar de 24 Vdc.



Societatea BARDIANI VALVOLE S.p.A. este exonerată de orice răspundere cu privire la instalarea, utilizarea și întreținerea care nu sunt conforme cu indicațiile prevăzute în acest document!

Toate informațiile cu privire la montarea, demontarea, utilizarea și întreținerea Produselor noastre sunt indicate pe pagina noastră de internet:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garanție

1. DURATĂ

Societatea Bardiani Valvole S.p.A. declară că Produsele sale sunt fabricate în conformitate cu specificațiile tehnice declarate în „Manualele de Instrucțiuni, Utilizare și Întreținere” și sunt conforme la directivele indicate în mod expres în aceste manuale.

Societatea Bardiani Valvole S.p.A. garantează Produsele sale împotriva eventualelor vicii și/sau defecte de proiectare și/sau construcție și/sau de materiale pentru o perioadă de 12 (doisprezece) luni de la data livrării acestora.

Viciile și/sau defectele Produselor vor fi raportate detaliat în scris, prin scrisoare recomandată sau fax sau orice alt mijloc care atestă primirea, către societatea Bardiani Valvole S.p.A., în termen de 8 (opt) zile de la descoperirea acestora, anexând documentele care dovedesc existența viciilor și/sau defectelor în cauză.

Serviciile prestate în cadrul perioadei de garanție nu duc la prelungirea perioadei de garanție după termenul de 12 (douăsprezece) luni, termen care este considerat exhaustiv.

2. CONȚINUTUL GARANȚIEI

Rămân ferme și neafectate drepturile eventual reușite Cumpărătorului prin dispoziții imperative ale legii aplicabile, această garanție trebuie să se înțeleagă ca limitată, fiind la discreția societății Bardiani Valvole S.p.A. repararea și/sau înlocuirea Produsului și/sau părților aparținând Produsului și/sau componentelor acestuia recunoscute ca defecte pentru vicii de proiectare și/sau de construcție și/sau de material.

- În cazul reparației și/sau înlocuirii Produsului și/sau a unei părți a acestuia și/sau a unei componente a acestuia, ceea ce a fost executat devine proprietatea societății Bardiani Valvole S.p.A. iar cheltuielile de transport sunt suportate de societatea Bardiani Valvole S.p.A.
- În niciun caz societatea Bardiani Valvole S.p.A. nu va fi obligată la plata despăgubirilor pentru daune intangibile și/sau indirecte și în niciun caz, nu poate fi considerată responsabilă pentru daune și/sau pierderi pe cale de consecință, cum ar fi, dar fără a se limita la, daune pentru pierderea de activități, contracte, oportunități, timp, producție, profituri, pornire, deteriorare a imaginii, etc..
- Niciun dealer și/sau distribuitor și/sau reprezentant autorizat și/sau agent și/sau reprezentant și/sau angajat și/sau împuternicit al societății Bardiani Valvole S.p.A. nu este autorizat să efectueze modificare și/sau completare și/sau extindere a acestei garanții.

3. EXCLUDEREA DE LA GARANȚIE

Sunt în mod expres excluse din această garanție elastomerii.

Această garanție este exclusă pentru vicii de proiectare, în cazul în care Produsul a fost realizat de societatea Bardiani Valvole S.p.A. în baza unor proiecte și/sau specificații tehnice și/sau indicații tehnice furnizate de Cumpărător.

Această garanție nu poate fi aplicată în cazul:

- viciilor și/sau defectelor apărute ca urmare a transportului Produsului în mod incorect și/sau neadecvat și/sau necorespunzător;
- viciilor și/sau defectelor apărute ca urmare a instalării neconforme a Produsului, prin nerespectarea indicațiilor din „Manualul de Instrucțiuni, Utilizare și Întreținere” sau oricum apărute ca urmare a instalării incorecte și/sau neadecvate și/sau necorespunzătoare;
- viciilor și/sau defectelor datorate utilizării și/sau întreținerii și/sau păstrării Produselor în mod neconform cu prevederile conținute în „Manualul de Instrucțiuni, Utilizare și Întreținere” și/sau incorecte și/sau neadecvate și/sau necorespunzătoare;
- viciilor și/sau defectelor datorate uzurii normale a Produsului și/sau părților acestuia și/sau componentelor sale;
- viciilor și/sau defectelor Produsului și/sau părților acestuia și/sau componentelor sale, dacă au fost executate intervenții și/sau reparații și/sau modificări de către personal neautorizat de societatea Bardiani Valvole S.p.A. și/sau necalificat profesional;
- viciilor și/sau defectelor Produsului și/sau părților acestuia și/sau componentelor sale, datorită căderilor și/sau loviturilor și/sau fisurărilor și/sau abuzurilor și/sau modificărilor și/sau stricăciunilor și/sau accidentelor și/sau altor evenimente datorate neglijenței și/sau imprudenței și/sau neglijenței din partea Cumpărătorului și în general, datorate cauzelor care nu sunt atribuite defectelor de proiectare și/sau de construcție și/sau de material;
- viciilor și/sau defectelor Produsului și/sau părților acestuia și/sau componentelor sale, cauzate de alte evenimente pe care societatea Bardiani Valvole S.p.A. nu le poate controla, sau cauzate de forța majoră sau cazurile fortuite.

5 Recomandări

- Înainte de a proceda la instalarea, utilizarea și întreținerea Produselor, este obligatorie consultarea „Manualului de Instrucțiuni, Utilizare și Întreținere”. Toate informațiile, indicațiile, specificațiile și datele tehnice prezentate, se bazează pe datele testelor pe care societatea Bardiani Valvole S.p.A. le reține ca fiind sigure, dar care nu fac referire la orice utilizare posibilă a Produsului.
- Schemele și desenele, toate cu valoare generală, indicativă și care nu sunt obligatorii, pot să nu corespundă condițiilor reale ale Produselor.
- Din moment ce condițiile de utilizare și de aplicare a Produsului și utilizarea acestuia nu pot fi controlate de societatea Bardiani Valvole S.p.A., Cumpărătorul trebuie să verifice în prealabil conformitatea acestuia pentru utilizarea pe care o intenționează și să își asume orice risc și răspundere în consecință, rezultate în urma utilizării acestuia.
- I se recomandă Cumpărătorului să consulte întotdeauna tehnicienii de vânzări ai societății Bardiani Valvole S.p.A. pentru a solicita informațiile specifice cu privire la caracteristicile tehnice ale Produselor.
- Informațiile din acest manual se referă la Produsele standard ale societății Bardiani Valvole S.p.A. și nu pot constitui în niciun caz o referință de bază pentru Produsele realizate pentru cereri specifice.
- Societatea Bardiani Valvole S.p.A. Aceasta își rezervă dreptul, fără obligația niciunui tip de comunicare, să modifice și/sau să completeze și/sau să actualizeze, în orice moment, datele și/sau informațiile și/sau datele tehnice referitoare la Produse. Vă invităm să consultați pagina de internet www.bardiani.com unde este publicată ultima versiune actualizată a „Manualului de Instrucțiuni, Utilizare și Întreținere”.
- Conținutul și durata garanției pentru Produsele societății Bardiani Valvole S.p.A. sunt disciplinate în secțiunea aferentă din „Manualul de Instrucțiuni, Utilizare și Întreținere”, care face parte integrală din Produsele respective.
- În nici un caz societatea Bardiani Valvole S.p.A. nu va fi responsabilă pentru daune intangibile, indirecte și pe cale de consecință, cum ar fi, dar fără a se limita la, daune pentru pierderea de activități, contracte, oportunități, timp, producție, profituri, pornire, deteriorare a imaginii, etc..

TRADUCERE A TEXTULUI ORIGINAL ÎN LIMBA ITALIANĂ

1 Varnostni znaki / Opozorilni znaki / Znaki obveznosti

OPOZORILNI ZNAKI		
Piktogram	Opis	Opombe
	OPOZORILO Splošno	Zadevno osebje opozarja, da lahko opisan postopek, če se ga ne izvaja skladno z varnostnimi predpisi, predstavlja nevarnost telesnih poškodb.
	OPOZORILO Zmečkanine rok	Bodite pazljivi pri izvajanju postopka. Nevarnost zmečkanin rok.
	OPOZORILO Težka bremena	Bodite pazljivi pri izvajanju postopka. Viseča težka bremena.
	OPOZORILO Opekline	Nevarnost emisij toplote. Zelo vroča površina, nevarnost hudih opeklin.
	OPOZORILO Nevarnost eksplozij	Bodite pazljivi, nevarnost eksplozij
	POZOR Vzmet je obremenjena	Pri demontaži bodite pozorni na obremenjeno vzmet

ZNAKI OBVEZNOSTI (ZA OSEBJE, ZADOLŽENO ZA MONTAŽO/DEMONTAŽO)		
Piktogram	Opis	Opombe
	OBVEZNOST Splošno	Upoštevajte posebna navodila, da preprečite telesne poškodbe.
	ZAŠČITNE ROKAVICE	Rokavice za zaščito rok se morajo uporabiti v primeru rokovanja s predmeti, ki lahko povzročijo poškodbe.
	ČELADA	Zaščitno čelado uporabljajte med postopki dviganja stroja, da preprečite tveganja, do katerih lahko pride zaradi visečih tovorov.
	OBUTEV	Uporabite zaščitno obutev, da se izognete tveganjem zaradi padcev materiala med postopki prenosa stroja.
	USTREZNA OBLAČILA	Primerna oblačila, kot na primer delovni pajac: prepovedana je uporaba oblačil s širokimi rokavi in/ali dodatki, ki se lahko zapletejo med gibljive dele stroja.

ZNAKI OBVEZNOSTI (ZA UPRAVLJAVCA, ZADOLŽENEGA ZA MEHANSKO VZDRŽEVANJE STROJA)		
Piktogram	Opis	Opombe
	OBVEZNOST Splošno	Upoštevajte posebna navodila, da preprečite telesne poškodbe.
	ZAŠČITNE ROKAVICE	Rokavice za zaščito rok se morajo uporabiti v primeru rokovanja s predmeti, ki lahko povzročijo poškodbe ali v primeru možnega stika z zdravju škodljivimi snovmi.
	ČELADA	Zaščitna čelada se mora uporabiti v primeru dviganja težjih delov.
	OBUTEV	Uporabite zaščitno obutev, da se izognete tveganjem zaradi padcev materiala med postopki vzdrževanja (zlasti med demontažo delov).
	USTREZNA OBLAČILA	Primerna oblačila, kot na primer delovni pajac: prepovedana je uporaba oblačil s širokimi rokavi in/ali dodatki, ki se lahko zapletejo med gibljive dele stroja.
	OČALA	Zaščitna očala se morajo uporabiti v primeru možnega stika z zdravju škodljivimi snovmi, ki bi lahko povzročile poškodbe oči.

Operativni znaki		
Piktogram	Opis	Opombe
	SPECIALIZIRANO OSEBJE	Postopke vzdrževanja, montaže in demontaže mora izvajati specializirano osebje.
	OPOMBA	Dosledno upoštevajte označeno opozorilo.
	OKOLJEVARSTVENO OPOZORILO	Sledite veljavnim predpisom na področju odlaganja odpadkov.
	VPENJALO	Uporaba vpenjala.
	VPENJALO Z MEHKIMI ČELJUSTMI	Uporaba vpenjala s čeljustmi iz mehkega materiala

OPERATIVNI ZNAKI		
Piktogram	Opis	Opombe
	STISKALNICA	Uporaba stiskalnice.
	STISKALNICA (sprostitev)	Uporaba stiskalnice. Postopna sprostitvev tlačne sile.
	ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK	Električni priključek na krmilno enoto (oglejte si pripadajoča navodila).
	ODKLOP ELEKTRIČNEGA PRIKLJUČKA	Odklop električnega priključka s krmilne enote (oglejte si pripadajoča navodila).
	PNEVMATSKI PRIKLJUČEK	Povezava zraka na ventil.
	ODKLOP PNEVMATSKEGA PRIKLJUČKA	Prekinitev povezave zraka na ventil.
	NANOS MAZIVA ZA ŽIVILSKO INDUSTRIJO	Uporabite mast CIP-FILM ali podobno
	NANOS MAZIVA ZA ŽIVILSKO INDUSTRIJO	Uporabite mast FOODLUBE Multi-pasta ali podobno
	NANOS MAZIVA, NEPRIMERNEGA ZA ŽIVILSKO INDUSTRIJO	Uporabite mast AGIP GREASE MU EP 2 SE ali podobno
	NANOS ZAVORNEGA SREDSTVA ZA NAVOJE	Uporabite sredstvo za tesnitev navojev SPEED BOND M500 ali podobno
	OPCIJE	

2 Splošna varnostna opozorila za ventile

Namembnost

Ventili Bardiani so namenjeni izključno prevajanju tekočin.

Nedovoljena uporaba:

Ventili se ne smejo uporabljati:

- za postopke, ki se razlikujejo od postopkov, opisanih v navodilih za uporabo (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) v poglavju "Namembnost";
- za prevajanje tekočin, ki se razlikujejo od priporočil proizvajalca in so navedene v tehničnih podatkih ventila;
- za prevajanje tekočin pod tlaki ki se razlikujejo od predvidenih tlakov proizvajalca in so navedeni v tehničnih podatkih ventila;
- uporaba ventila v konstrukcijski sestavi, ki se razlikuje od predvidene sestave proizvajalca, kot je prikazana v navodilih za uporabo (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- vgradnja v druge sisteme in/ali strojno opremo, ki je proizvajalec ni upošteval v izvedbenem projektu;
- uporaba ventila v namene, ki se razlikujejo od predvidenih namenov proizvajalca.



OPOZORILO

Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara, če to ni predvideno s strani proizvajalca (v primeru certificiranih ventilov v skladu z Direktivo 2014/34/EU upoštevajte Navodila Atex).

3 Splošna varnostna opozorila za krmilno enoto

Krmilna enota je zasnovana za nadzor ventilov z avtomatskim proženjem iz proizvodnje Bardiani Valvole S.p.A.

Splošna opozorila

- Pred vgradnjo, delovanjem in vzdrževanjem vedno preberite tehnične podatke, navedene v priročnikih z navodili za uporabo (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- Postopke, potrebne za vgradnjo, delovanje in vzdrževanje krmilne enote, mora vedno izvajati pooblaščen osebje. Osebje mora biti v celoti seznanjeno s krmilno enoto in z navodili za njeno uporabo.
- Pri odstranitvi embalaže vedno preverite, da so v njej prisotni tudi morebitni ločeni deli krmilne enote.
- Pnevmatški priključek vedno pazljivo povežite in ga po uporabi odklopite.
- Električni priključek vedno pazljivo povežite in ga po uporabi odklopite.
- Nikoli se ne dotikajte gibljivih delov na krmilni enoti in ventilih.
- S čistili vedno ravnajte pazljivo.

Nedovoljena uporaba:

Uporaba krmilne enote ni predvidena:

- za postopke, ki se razlikujejo od postopkov, za katere je bila zasnovana;



OPOZORILO

Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požara, če to ni predvideno s strani proizvajalca (v primeru certificiranih ventilov v skladu z Direktivo 2014/34/EU upoštevajte Navodila Atex).



OPOZORILO

Krmilna enota vsebuje tokokroge, označene kot LOW VOLTAGE LIMITED ENERGY CIRCUIT. Za pravilno uporabo v Severni Ameriki dimenzionirajte varnostne tokokroge skladno s predpisom UL508A.



OPOZORILO

VEDNO PREVERITE, da električne in pnevmatske povezave NISO aktivne med izvajanjem postopkov na Giotto Top® in da je napajalna napetost vedno in zgolj 24 Vdc.



BARDIANI VALVOLE S.p.A. ne prevzema nikakršne odgovornosti v zvezi z namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem, ki ne ustrezajo predvideni namembnosti, navedeni v teh navodilih!

Vse informacije v zvezi z montažo, demontažo, uporabo in vzdrževanjem naših izdelkov so na voljo na naši spletni strani:

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



4 Garancija

1. ČAS TRAJANJA GARANCIJE

Bardiani Valvole S.p.A. izjavlja, da so njegovi izdelki izdelani v skladu s tehničnimi specifikacijami, navedenimi v "Navodilih za uporabo, obratovanje in vzdrževanje" in v skladu z direktivami, izrecno navedenimi v teh priročnikih.

Bardiani Valvole S.p.A. jamči za morebitne napake in/ali pomanjkljivosti v zasnovi in/ali izdelavi in/ali materialu za obdobje 12 (dvanajst) mesecev od datuma dobave svojih izdelkov.

V primeru napak in/ali pomanjkljivostih izdelkov se mora, podrobno in v pisni obliki, s priporočeno pošto ali po faksu ali na katerikoli drug način, ki predvideva potrdilo o prejetju, obvestiti proizvajalca Bardiani Valvole S.p.A. v roku osmih (8) dni po odkritju, vključno s priloženimi ustreznimi dokazili o obstoju omenjenih napak in/ali pomanjkljivosti. Opravljene storitve v okviru garancije ne podaljšajo garancijskega roka; čas trajanja garancije je v vsakem primeru 12 (dvanajst) mesecev in šteje kot dokončen.

2. GARANCIJA ZAJEMA

Ne da bi to kakorkoli vplivalo ali spreminjalo pravice, ki jih lahko uveljavlja kupec iz naslova obveznih določb veljavne zakonodaje, je ta garancija po presoji podjetja Bardiani Valvole S.p.A., omejena na popravilo in/ali zamenjavo izdelka in/ali delov izdelka in/ali njegovih komponent, za katere se prizna/jo napaka/e v zasnovi ali in/ali izdelavi in/ali materialu.

- V primeru popravila in/ali zamenjave izdelka in/ali njegovega sestavnega dela in/ali njegove komponente postane vrnjen izdelek ali del izdelka ali komponenta last podjetja Bardiani Valvole S.p.A., ki prevzame pripadajoče stroške pošiljanja.
- Podjetje Bardiani Valvole S.p.A. ni v nobenem primeru dolžno povrniti nematerialno in/ali posredno škodo in ni v nobenem primeru odgovorno za posledično škodo in/ali izgube, kot je lahko, a ne izključno, škoda zaradi izpada proizvodnje, izgube pogodb, priložnosti, časa, dejavnosti, dobičkov, dobrega imena, poslovnega ugleda itd.
- Nihče od trgovcev in/ali distributerjev in/ali nosilcev licence in/ali trgovskih agentov in/ali predstavnikov in/ali zaposlenih in/ali pooblaščenih s strani podjetja Bardiani Valvole S.p.A. nima dovoljenja za vnos kakršnihkoli sprememb in/ali dopolnitev in/ali podaljšanja te garancije.

3. GARANCIJA NE ZAJEMA

Iz te garancije so izrecno izločeni elastomeri.

Ta garancija ne zajema pomanjkljivosti v zasnovi, če je podjetje Bardiani Valvole S.p.A. izdelek realiziralo na osnovi projektov in/ali tehničnih specifikacij in/ali tehničnih navodil, ki jih je slednjemu posredoval kupec.

Garancija poleg tega ne zajema:

- pomanjkljivosti in/ali okvar, nastalih zaradi nepravilnega in/ali neustreznega in/ali neprimernega prevoza izdelka;
- pomanjkljivosti in/ali okvar, nastalih zaradi vgradnje izdelka, ki ni skladna z navedbami v "Navodilih za uporabo, obratovanje in vzdrževanje" ali v vsakem primeru zaradi nepravilne in/ali neustrezne in/ali neprimerne vgradnje;
- pomanjkljivosti in/ali okvar zaradi nepravilne uporabe in/ali vzdrževanja in/ali skladiščenja izdelkov na način, ki ni v skladu z navedbami v "Navodilih za uporabo, obratovanje in vzdrževanje" in/ali nepravilen in/ali neustrezen in/ali neprimeren način;
- pomanjkljivosti in/ali okvar zaradi normalne obrabe izdelka in/ali njegovih sestavnih delov in/ali komponent;
- pomanjkljivosti in/ali okvar izdelka in/ali njegovih sestavnih delov in/ali komponent, če je posege in/ali popravila in/ali spremembe izvedlo osebje, ki ga ni pooblastilo podjetje Bardiani Valvole S.p.A. in/ali osebje, ki ni strokovno usposobljeno;
- pomanjkljivosti in/ali okvar izdelka in/ali njegovih sestavnih delov in/ali komponent zaradi padcev in/ali udarnin in/ali zlorabe in/ali nedovoljenih prilagoditev in/ali lomov in/ali nesreč in/ali drugih dogodkov, do katerih je prišlo zaradi malomarnosti in/ali nepazljivosti in/ali neodgovornega ravnanja kupca oziroma na splošno zaradi vzrokov, ki jih ni mogoče pripisati napakam v zasnovi in/ali izdelavi in/ali materialu;
- pomanjkljivosti in/ali okvar izdelka in/ali njegovih sestavnih delov in/ali komponent, ki so posledica drugih dogodkov, na katere podjetje Bardiani Valvole S.p.A. nima vpliva oziroma so posledica višje sile ali nepredvidljivih okoliščin.

5 Napotki

1. Pred namestitvijo, uporabo in vzdrževanjem izdelkov obvezno preberite Navodila za uporabo, obratovanje in vzdrževanje. Vse informacije, navodila, specifikacije in tehnični podatki v tem dokumentu temeljijo na testnih podatkih, za katere proizvajalec Bardiani Valvole S.p.A. meni, da so zanesljivi, vendar se ne nanašajo na vse možne načine uporabe izdelka.
2. Grafični prikazi in načrti so splošne, okvirne in nezavezujoče narave, in se morda ne ujemajo z dejanskimi pogoji izdelkov.
3. Glede na dejstvo, da podjetje Bardiani Valvole S.p.A. nima nadzora nad vsemi pogoji uporabe in namembnosti izdelka ter njegove dejanske uporabe, mora kupec predhodno preveriti primernost izdelka glede na predvideno uporabo, kateri ga bo namenil, in prevzame v celoti tveganje in odgovornost, ki izhaja iz uporabe slednjega.
4. Priporoča se, da se kupec vedno posvetuje s tehničnim in komercialnim osebjem, zaposlenim v podjetju Bardiani Valvole S.p.A., ki mu bo posredovalo konkretne podatke o tehničnih značilnostih proizvodov.
5. Informacije v tem priročniku se nanašajo na standardne izdelke podjetja Bardiani Valvole S.p.A. in v nobenem primeru ne predstavljajo izključne reference za izdelke, izdelane na posebne zahteve kupcev.
6. Bardiani Valvole S.p.A. To si pridržuje pravico, da kadarkoli in brez predhodnega obvestila vnaša spremembe in/ali dopolnitve in/ali posodobitve podatkov in/ali informacij in/ali tehničnih podatkov za svoje izdelke. Vabimo vas, da obiščete našo spletno stran www.bardiani.com, na kateri je objavljena zadnja posodobljena različica "Navodil za uporabo, obratovanje in vzdrževanje".
7. Vsebina in čas trajanja garancije za izdelke podjetja Bardiani Valvole S.p.A. so obravnavani v ustreznem poglavju "Navodil za uporabo, obratovanje in vzdrževanje", ki predstavlja sestavni del samih izdelkov.
8. Podjetje Bardiani Valvole S.p.A. ni v nobenem primeru odgovorno za nematerialno, posredno in posledično škodo, kot je lahko, a ne izključno, škoda zaradi izpada proizvodnje, izgube pogodb, priložnosti, časa, dejavnosti, dobičkov, dobrega imena, poslovnega ugleda itd.



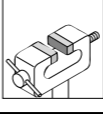
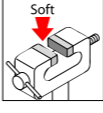
PREVOD ORIGINALNEGA BESEDILA V ITALIJANSKEM JEZIKU

1 علائم ایمنی، هشدار و الزامی

علائم هشدار		
نماد	شرح	نکات
	احتیاط عمومی	این مورد به شخص مورد نظر می‌گوید که عملیات شرح داده شده (در صورت عدم اجرا مطابق با مقررات ایمنی مربوطه)، خطر جراحات شخصی را به همراه دارد.
	احتیاط له کردن دست	در انجام این عملیات احتیاط کنید خطر له کردن دست
	احتیاط بار سنگین	در انجام این عملیات احتیاط کنید بار معلق سنگین.
	احتیاط سوختگی شدید	خطر اتساع گرما سطح بسیار داغ، خطر سوختگی شدید
	احتیاط خطر انفجار	مراقب باشید، خطر انفجار
	هشدار فتر از پیش لود شده	در طی عملیات‌های باز کردن، به فتر از پیش لود شده توجه داشته باشید

علائم الزامی (ویژه اپراتور مسئول مونتاژ/پیاده سازی قطعات)		
نماد	شرح	نکات
	التزام عمومی	برای جلوگیری از جراحات به اشخاص، لازم است دستورالعمل‌های ویژه ای رعایت شوند.
	دستکش ایمنی	دستکش‌های ایمنی باید برای کار با اشیایی استفاده شود که ممکن است به دست آسیب برسانند.
	کلاه ایمنی	هنگام انجام عملیات بالابری دستگاه باید از کلاه ایمنی استفاده شود تا از سر در برابر خطرات ناشی از بار معلق حفاظت شود.
	کفش ایمنی	برای حفاظت از پاها در برابر خطرات ناشی از سقوط اشیاء هنگام انجام عملیات جابجایی دستگاه، از کفش ایمنی استفاده کنید.
	لباس مناسب	لباس مناسب مثل لباس کار سرهم، پوشیدن لباس‌های با آستین‌های بزرگ و آویخته و/یا دیگر متعلقات آویزان که ممکن است در قطعات دستگاه گیر کنند، اکیداً ممنوع است.

علائم الزامی (ویژه اپراتور مسئول سرویس کاری مکانیکی)		
نماد	شرح	نکات
	التزام عمومی	برای جلوگیری از جراحات به اشخاص، لازم است دستورالعمل‌های ویژه ای رعایت شوند.
	دستکش ایمنی	دستکش‌های ایمنی باید برای کار با اشیایی که ممکن است به دست آسیب بزنند یا زمانی که احتمال تماس با مواد مضر وجود دارند، در دسترس باشند.
	کلاه ایمنی	کلاه ایمنی باید زمان بالابردن قطعات سنگین در دسترس باشند.
	کفش ایمنی	از کفش ایمنی برای حفاظت از پا در برابر جراحات ناشی از سقوط اشیاء در طول انجام عملیات سرویس کاری (به ویژه هنگام پیاده سازی قطعات) استفاده کنید.
	لباس مناسب	لباس مناسب مثل لباس کار سرهم، پوشیدن لباس‌های با آستین‌های بزرگ و آویخته و/یا دیگر متعلقات آویزان که ممکن است در قطعات دستگاه گیر کنند، اکیداً ممنوع است.
	عینک ایمنی	عینک ایمنی باید برای زمانیکه احتمال تماس با مواد مضر و آسیب به چشم وجود دارد، در دسترس باشد.

علائم عملیاتی		
نماد	شرح	نکات
	کارکنان ماهر	عملیات پیاده سازی/مونتاژ و سرویس کاری باید صرفاً توسط تکنیسین‌های مجرب انجام شود.
	نکته	نکته مذکور را با احتیاط رعایت کنید
	نکته زیست‌محیطی	قوانین مربوط به امحای زباله را رعایت کنید.
	بست	از یک بست استفاده کنید
	بست با گیره نرم	از بست با گیره‌های ساخته شده از مواد نرم استفاده کنید

2 هشدارهای عمومی ایمنی سوپاپ

موارد استفاده

سوپاپ‌های باردیانی (Bardiani) صرفاً برای کاربری‌های مربوط به سیالات طراحی شده است.

استفاده غیرمجاز

از سوپاپ نباید در موارد زیر استفاده شود:

- هر گونه عملیات متفاوت با موارد ذکر شده در دفترچه راهنما (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/>) با عنوان «موارد استفاده»:
- برای انتقال سیالاتی متفاوت از سیالات مورد نظر شرکت سازنده و موارد ذکر شده در مشخصات فنی سوپاپ؛
- برای انتقال سیالات با فشار متفاوت از میزان مورد نظر شرکت سازنده و موارد ذکر شده در مشخصات فنی سوپاپ.
- در پیکربندی ساخت متفاوت از آنچه مورد نظر شرکت سازنده است و در این دفترچه راهنما قید شده است (<http://www.bardiani.com/en/>):
- تلفیق سایر سیستم‌ها و/یا تجهیزاتی که از سوی شرکت سازنده در هنگام اجرای مرحله طراحی در نظر گرفته نشده است.
- استفاده از سوپاپ برای اهدافی جز آنچه به صراحت از سوی شرکت سازنده قید شده است.



احتیاط

از این دستگاه نباید در مکان‌هایی استفاده کرد که خطر احتمالی انفجار یا آتش‌سوزی وجود دارد، مگر اینکه شرکت سازنده چیز دیگری را ذکر کرده باشد (در صورت تأیید سوپاپ‌ها مطابق با آیین‌نامه EU/2014/34، به دفترچه ATEX رجوع کنید).

3 اقدامات احتیاطی و ایمنی عمومی واحد کنترل

واحد کنترل به گونه ای طراحی شده است تا سوپاپ‌های فراگرد با کنترل پنوماتیکی ساخته شده توسط Bardiani Valvole S.p.A را کنترل کند.

هشدارهای عمومی

- همیشه قبل از نصب دستگاه، راه اندازی و سرویس‌کاری آن، اطلاعات فنی موجود در دفترچه راهنما را با دقت بخوانید (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>).
- واحدهای کنترل باید توسط کارکنان مجاز نصب، راه اندازی و سرویس‌کاری شوند. کارکنان مذکور باید دستگاه و نیز محتوای دفترچه راهنما را بدانند و درک کنند.
 - هنگام بیرون آوردن هر قطعه جداگانه دستگاه کنترل از بسته بندی آن، مراقب باشید.
 - همواره منبع هوا را با دقت وصل کرده و پس از استفاده قطع کنید.
 - همواره منبع برق را با دقت وصل کرده و پس از استفاده قطع کنید.
 - هرگز به قطعات متحرک در واحدهای کنترل یا سوپاپ‌ها دست نزنید.
 - همواره با احتیاط با مواد شوینده کار کنید.

استفاده غیرمجاز

استفاده از واحد کنترل برای موارد زیر در نظر گرفته نشده است:

- برای هر عملیاتی به جز مواردی که برای آن طراحی شده است.

علائم عملیاتی		
نماد	شرح	نکات
	فشار دهید	از یک دستگاه پرس استفاده کنید
	پرس (رها سازی)	از یک دستگاه پرس با رهاسازی تدریجی استفاده کنید
	اتصال الکتریکی	اتصال الکتریکی به واحد کنترل (به دفترچه راهنما مربوطه رجوع کنید).
	قطع اتصال الکتریکی	قطع اتصال الکتریکی از واحد کنترل (به دفترچه راهنما مربوطه رجوع کنید).
	اتصال پنوماتیک	هوا را به سوپاپ وصل کنید.
	قطع اتصال پنوماتیک	اتصال هوا را از سوپاپ قطع کنید.
	استفاده از گریس با درجه غذایی	استفاده از گریس CIP-FILM یا مشابه آن
	استفاده از گریس با درجه غذایی	استفاده از گریس چندخمیری FOODLUBE یا مشابه آن
	استفاده از گریس با درجه غذایی چند منظوره	استفاده از گریس AGIP GREASE MU EP 2 SE یا مشابه آن
	استفاده از چسب قطره ای قفل حدیده	استفاده از SPEED BOND M500 یا نخ قفل‌کننده مشابه آن
	اختیاری	

4 وارانتي

1. اعتبار

محصولات Bardiani Valvole مطابق با مشخصات فنی قید شده در «دفترچه راهنما آموزش، استفاده و سرویس‌کاری» ساخته شده اند و به طور کامل با آیین‌نامه‌های ذکر شده در این دفترچه‌های راهنما مطابقت دارند. Bardiani Valvole S.p.A. محصولات خود را در برابر هر نوع نقص طراحی، ساخت و مواد اولیه به مدت 12 (دوازده) ماه از تاریخ تحویل محصول ضمانت می‌نماید.

هر نوه نقص و یا عیب در هر یک از محصولات Bardiani Valvole S.p.A. باید به صورت کتبی ظرف 8 (هشت) روز از کشف آن به Bardiani Valvole S.p.A. اطلاع داده شود و مستندات کافی در مورد نقص/عیب مشاهده شده به عنوان مدرک ارائه شود. خدمات ارائه شده در دوره ضمانت نباید باعث تمدید این ضمانت نامه بیش دوره 12 (دوازده) ماهه تعیین شده باشد زیرا دوره اعتبار ضمانت نامه الزامی/اجباری تلقی می‌گردد.

2. محتوای ضمانت نامه

هدف این ضمانت نامه بدون لطمه زدن به حقوق خریدار که در قوانین و مقررات نافذ تصریح شده است، بنا بر تشخیص و صلاحیت Bardiani Valvole S.p.A. تعمیر و تعویض محصول و قطعات و یا اجزای آن که به خاطر نقایص طراحی، ساخت و یا مواد اولیه معیوب تشخیص داده می‌شوند.

در صورت تعمیر و یا تعویض محصول و یا هر یک از قطعات و اجزای آن، هر نوع آیتم و قطعه عودت داده شده به عنوان اموال Bardiani Valvole S.p.A. تلقی شده و هزینه های مربوط به ارسال باید توسط Bardiani Valvole S.p.A. پرداخت شوند.

Bardiani Valvole S.p.A. به هیچ وجه در قبال جبران خسارت هر نوع خسارات های غیرمادی و غیرمستقیم مسئولیتی نخواهد داشت و مسئولیت هر نوع خسارت ها و زیان های تبعی (برای مثال) ناشی از خسارت به کسب و کار، قراردادهای، موقعیت ها، زمان، تولید، سود، سرقتی، تصویر و غیره برعهده وی نخواهد بود. هیچ فروشنده، توزیع کننده، دلال، عامل، نماینده و یا کارکنان و اشخاص منصوب شده توسط Bardiani Valvole S.p.A. حق انجام اصلاحات، انضمام و یا افزودن الحاقات به این ضمانت نامه را ندارد.

3. الاستومرها به صراحت از این گارانتی مستثنی هستند.

- این ضمانت نامه نقایص طراحی در محصولات ساخته شده توسط Bardiani Valvole S.p.A. بر اساس طرح ها و مشخصات فنی ارائه شده توسط خریدار را تحت پوشش قرار نمی دهد.
- علاوه براین، این ضمانت نامه شامل موارد زیر نخواهد بود:
- نقصها و یا عیب های ناشی از جابجایی و یا حمل و نقل نادرست و نامناسب محصول؛
- نقص ها و یا عیب های ناشی از عدم رعایت دستورالعمل های ارائه شده در «دفترچه راهنما آموزش، استفاده و سرویس‌کاری» در ارتباط با نصب محصول و یا هر رویداد ناشی از نصب نادرست و یا نامناسب محصول؛
- نقص ها و یا عیب های ناشی از عدم رعایت دستورالعمل های ارائه شده در «دفترچه راهنما آموزش، استفاده و سرویس‌کاری» در ارتباط با استفاده و عملیات های تعمیر و نگهداری محصول و یا هر رویداد ناشی از استفاده یا عملیات های تعمیر و نگهداری نادرست و نامناسب محصول؛
- نقص ها و یا معایب ناشی از فرسودگی و پارگی عادی محصول و یا قطعات و اجزای آن؛
- نقایص و یا معایب در محصول و یا اجزا و قطعات آن ناشی از کار و یا تعمیرات صورت گرفته توسط کارکنان غیر ماهر و یا کارکنان تایید نشده از سوی Bardiani Valvole S.p.A.؛
- نقایص و یا معایب در محصول و یا اجزا و قطعات آن به خاطر افتادن و یا ضربه خوردن، تو رفتگی و یا استفاده غیر صحیح و یا ضربه زنی، شکستگی و یا حوادث و یا هر رویداد ناشی از بی دقتی و سهل انگاری خریدار و یا طور کلی هر عاملی که ارتباطی با معایب طراحی، ساخت و یا مواد اولیه نداشته باشد؛
- نقایص و یا معایب در محصول و یا اجزا و قطعات آن ناشی از سایر رویدادهای که توسط Bardiani Valvole S.p.A. قابل کنترل نبود مانند حوادث غیر قابل پیشگیری و یا شرایط پیش بینی نشده.



هشدار
از این دستگاه نباید در مکان‌هایی استفاده کرد که خطر احتمالی انفجار یا آتش‌سوزی وجود دارد، مگر اینکه شرکت سازنده چیز دیگری را ذکر کرده باشد (در صورت تأیید سوپاپ‌ها مطابق با آیین‌نامه **EU/2014/34**، به دفترچه **ATEX** رجوع کنید).



هشدار
واحد کنترل حاوی مدارهایی است که به عنوان مدار انرژی محدود با ولتاژ پایین طبقه بندی شده اند. برای استفاده صحیح در آمریکای شمالی، مدارهای حفاظتی را مطابق با استانداردهای **UL508A** تعیین کنید.



هشدار
همواره اطمینان حاصل کنید که اتصالات الکتریکی و پنوماتیکی زمان انجام عملیات بر روی **Giotto Top®** فعال نباشند و ولتاژ منبع تغذیه فقط **Vdc 24** باشد.



BARDIANI VALVOLES.p.A. هیچ گونه مسئولیتی در رابطه با نصب، استفاده یا سرویس‌کاری که مطابق با دستورالعمل‌های ارائه شده در این دفترچه راهنما نباید، نمی‌پذیرد.

تمامی اطلاعات مربوط به نصب، پیاده سازی قطعات، استفاده و سرویس‌کاری محصولات ما در وبسایت ما قابل دسترسی است:

[/https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance](https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance)



1 لوحات السلامة / تنبيه والتزام

توصيه ها

- 1.مراجعة به «دفترچه راهنما آموزش، استفاده و سرویس‌کاری» قبل از نصب، استفاده و سرویس‌کاری تمامی محصولات الزامی است. تمامی اطلاعات، نکات، مشخصات و جزئیات ارائه شده در این دفترچه بر اساس داده های آزمایشی است که شرکت سازنده Bardiani Valvole S.p.A. معتبر تلقی می شود. اما به هر حال اطلاعات فوق کاملاً جامع در نظر گرفته نمی شوند زیرا تمامی کاربردهای احتمالی پیش بینی نشده اند.
2. تمامی تصاویر و نقشه های ارائه شده جهت راهنمایی گنجانده شده اند و بنابراین الزام آور و نافذ نیستند. تصاویر تنها با هدف ارائه نکات گنجانده شده اند
3. مسئولیت ارزیابی مناسب بودن محصولات جهت استفاده مورد نظر خریدار قبل از ارائه سفارش برعهده خریدار می باشد و همچنین مسئولیت ریسک و انتخاب و استفاده نادرست از محصولات برعهده وی می باشد.
4. سازنده کاملاً به خریدار توصیه می کند که با تیم فروش تماس گرفته و اطلاعات مورد نیاز در ارتباط با مشخصات و نحوه استفاده از محصولات را درخواست کند.
5. اطلاعات ارائه شده در این دفترچه تنها مربوط به محصولات استاندارد ساخته شده توسط Bardiani Valvole S.p.A. می باشد و در مورد محصولات سفارشی کاربرد ندارد.
6. حق اصلاح و یا ادغام و یا به روز رسانی داده ها و اطلاعات و یا مشخصات فنی مربوط به محصولات در هر زمانی بدون ابلاغیه قبلی برای Bardiani Valvole S.p.A. محفوظ است. جهت دریافت آخرین نسخه به روز رسانی شده «دفترچه راهنما آموزش، استفاده و سرویس‌کاری» لطفاً به وب سایت www.bardiani.com مراجعه فرمایید.
7. محتوا و اعتبار پوشش ضمانتی محصولات ساخته شده توسط Bardiani Valvole S.p.A. در بخش مربوطه در «دفترچه راهنما آموزش، استفاده و سرویس‌کاری» به عنوان بخش جدایی ناپذیر محصولات ارائه شده است.
8. مسئولیت خسارات جزئی، غیر مستقیم و تبعی (برای مثال) مانند خسارت و یا زیان های کسب و کار، قراردادهای، موقعیت ها، زمان، تولید، سود، سرقتی، تصویر و غیره به هیچ وجه برعهده Bardiani Valvole S.p.A. نخواهد بود.

ی ای ای اتی ا نابز هب هدش می ظنت هی لو ای اه لم علاروت سد هم جرت

لوحات التنبيه		
ملاحظات	الوصف	الرسم التوضيحي
يوضح للموظفين المعنيين أنه في حالة عدم إجراء العملية المذكورة وفقاً لمعايير السلامة سيؤدي ذلك إلى التعرض إلى أضرار مادية.	تنبيه عام	
انتبه للعملية التي تنفذها. خطر سحق اليدين.	تنبيه سحق الأيدي	
انتبه للعملية التي تنفذها. أحمال ثقيلة معلقة.	تنبيه أحمال ثقيلة	
خطر انبعاث الحرارة. سطح ساخن جداً، خطر الإصابة بحروق خطيرة.	تنبيه حروق	
انتبه، خطر حدوث انفجار.	تنبيه خطر الانفجارات	
انتبه أثناء الفك نظراً لوجود زنبرك تحت التحميل.	تنبيه زنبرك تحت التحميل	

لوحات الالتزامات (للعامل المختص بالتجميع/التفكيك)		
ملاحظات	الوصف	الرسم التوضيحي
يجب اتباع التعليمات الخاصة من أجل تجنب إصابة الأشخاص.	التزام عام	
قفازات حماية اليد للاستخدام في حالة التعامل مع الأشياء التي قد تسبب ضرراً.	القفازات الواقية.	
خوذة واقية لاستخدامها خلال عمليات رفع الآلات لمنع الأخطار الناتجة عن الأحمال المعلقة.	الخوذة	
استخدام أحذية الأمان لتجنب المخاطر الناتجة عن سقوط بعض القطع أثناء عمليات نقل الآلة.	الأحذية	
ملابس خاصة، مثل بدلة العمل الكاملة: ممنوع استخدام ملابس ذات أكمام واسعة و/أو زوائد يمكن أن تتشابك بسهولة مع الأجزاء المتحركة.	الملابس المناسبة	

لوحات الالتزامات (للعامل المختص بعمل الصيانة الميكانيكية)		
الرسم التوضيحي	الوصف	ملاحظات
	التزام عام	يجب اتباع التعليمات الخاصة من أجل تجنب إصابة الأشخاص.
	القفاذات الواقية	قفاذات حماية اليد للاستخدام في حالة التعامل مع الأشياء التي قد تسبب ضرراً أو عند الملامسة المحتملة مع المواد الخطرة.
	الخوذة	الخوذة الواقية المخصصة، لاستخدامها خلال عمليات رفع أجزاء ذات أوزان كبيرة.
	الأحذية	استخدام أحذية الأمان لتجنب المخاطر الناتجة عن سقوط بعض القطع أثناء عمليات الصيانة (خاصةً أثناء فك الأجزاء).
	الملابس المناسبة	ملابس خاصة، مثل بدلة العمل الكاملة: ممنوع استخدام ملابس ذات أكمام واسعة و/أو زوائد يمكن أن تتشابك بسهولة مع الأجزاء المتحركة.
	النظارات	نظارات واقية، مخصصة، في حالة احتمال التعامل مع مواد ضارة قد تؤذي العينين.

لوحات التشغيل		
الرسم التوضيحي	الوصف	ملاحظات
	العمالة المتخصصة	يجب أن يتم تنفيذ إجراءات الصيانة والتكيب/التفكيك بواسطة العمالة المتخصصة.
	ملاحظة	اتبع بعناية الملاحظات المذكورة.
	ملاحظات بيئية	اتبع اللوائح المحلية الخاصة بالتخلص من النفايات.
	ملزمة	استخدام الملزمة.
	ملزمة ذات فكين ناعمين	استخدام ملزمة مزودة بفكين مصنوعين من مواد لينة.

لوحات التشغيل		
الرسم التوضيحي	الوصف	ملاحظات
	المكبس	استخدام المكبس.
	المكبس (إصدار)	استخدام المكبس. الإصدار التدريجي لقوة الضغط.
	التوصيل الكهربائي	التوصيل الكهربائي بوحدة التحكم (يرجى الرجوع إلى دليل التعليمات المتعلق بها).
	الفصل الكهربائي	الفصل الكهربائي من وحدة التحكم (يرجى الرجوع إلى دليل التعليمات المتعلق بها).
	توصيل الهواء	توصيل الهواء بالصمام.
	فصل الهواء	فصل الهواء عن الصمام.
	وضع الشحم الغذائي	استخدم شحم من نوع CIP-FILM أو ما شابه ذلك
	وضع شحم غذائي	استخدم شحم من نوع FOODLUBE Multi-paste أو ما شابه ذلك
	وضع الشحم غير الغذائي	استخدم شحم من نوع AGIP GREASE MU EP 2 SE أو ما شابه ذلك
	وضع غراء القلاووظ	استخدم مثبت الزنبركات اللولبية SPEED BOND M500 أو ما شابه ذلك
	اختياري	

2 احتياطات عامة لسلامة الصمامات

تخصيص الاستخدام

صمامات باردباني مخصصة حصراً لاستخدامها لحركة الموائع.

الاستخدامات المحظورة

لا يُسمح باستخدام الصمام:

- للعمليات المختلفة عن تلك المذكورة بدليل التعليمات (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) في فقرة "تخصيص الاستخدام";
- لنقل موائع مختلفة عن تلك المحددة من قبل الشركة المصنعة والمذكورة في البيانات الفنية للصمام;
- لنقل موائع ذات ضغوط مختلفة عن تلك المحددة من قبل الشركة المصنعة والمذكورة في البيانات الفنية للصمام.
- استخدام الصمام في ماكينات صناعية مختلفة عن تلك المحددة من قبل الشركة المصنعة والموضحة في دليل التعليمات (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- دمج أنظمة أخرى و/أو معدات لم تعتمدها الشركة المصنعة في التصميم التنفيذي;
- استخدام الصمام لغرض آخر غير المنصوص عليه من الشركة المصنعة.



تنبيه
لا يمكن أن تستخدم الماكينة في أماكن قد تتعرض لخطر الانفجار أو الحريق، ما لم تنص على ذلك الشركة المصنعة (في حالة الصمامات المعتمدة بموجب التوجيه UE/2014/34). يجب الرجوع إلى دليل التعليمات (Atex).

3 احتياطات عامة لسلامة وحدة التحكم

لقد تم تصميم وحدة التحكم من أجل التحكم في صمامات عملية التشغيل بالهواء المضغوط والتي تنتجها "شركة باردباني المساهمة للصمامات" Bardiani Valvole S.p.A.

تحذيرات عامة

- يجب دائماً قراءة البيانات التقنية قبل التركيب والتشغيل والصيانة، والواردة بدليل التعليمات (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>);
- يجب دائماً استخدام العمالة المصرح لها من أجل تركيب وتشغيل وصيانة وحدة التحكم. يجب على العاملين معرفة وحدة التحكم ودليل الارشادات بشكل تام.
- يجب الانتباه إلى أي أجزاء منفصلة عن وحدة التحكم عند القيام بعملية فك التغليف.
- إجراء عملية توصيل الهواء بعناية وفصله بعد الاستخدام.
- إجراء عملية الربط الكهربائي بعناية وفصله بعد الاستخدام.
- لا تلمس أبداً الأجزاء المتحركة في وحدة التحكم والصمامات.
- تعامل دائماً بحذر مع المنظفات.

الاستخدامات المحظورة

لا يُسمح بأن تستخدم وحدة التحكم في:

- عمليات مختلفة عن تلك التي صممت من أجلها;



تنبيه

لا يمكن أن تستخدم الماكينة في أماكن قد تتعرض لخطر الانفجار أو الحريق، ما لم تنص على ذلك الشركة المصنعة (في حالة الصمامات المعتمدة بموجب التوجيه UE/2014/34). يجب الرجوع إلى دليل التعليمات (Atex).



تنبيه

وحدة التحكم تحتوي على دوائر تصنف على أنها دائرة طاقة محدودة ذات جهد منخفض. للاستخدام السليم في أمريكا الشمالية، يجب إعداد دوائر الحماية وفقاً للمعيار UL508A.



تنبيه

يجب دائماً التأكد من أن التوصيلات الكهربائية والهوائية ليست نشطة أثناء تنفيذ العمليات على Giotto Top وأن إمداد التيار الكهربائي يكون دائماً تيار مستمر 24 فولت فقط.



تُخلي "شركة باردباني المساهمة للصمامات" مسؤوليتها فيما يتعلق بعمليات التركيب والتشغيل والصيانة الغير مطابقة لما تنص عليه هذه الوثيقة!

جميع المعلومات المتعلقة بتجميع وتفكيك واستخدام وصيانة منتجاتنا متوفرة على موقعنا الإلكتروني

[/https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance](https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance)



4 الضمان

1. المدة

تقر "شركة بارددياني المساهمة للصمامات" أن منتجاتها تم تصنيعها وفقاً للمواصفات الفنية المنصوص عليها في "دليل التعليمات والتشغيل والصيانة"، وهي مطابقة للتوجيهات المذكورة صراحة في هذه الكتيبات.

تضمن "شركة بارددياني المساهمة للصمامات" منتجاتها ضد أي خلل و/أو عيوب في التصميم و/أو التصنيع و/أو المواد، لمدة 12 (اثني عشر) شهراً من تاريخ تسليم المنتج. يجب إبلاغ "شركة بارددياني المساهمة للصمامات" عن الخلل و/أو العيوب بالمنتجات، تفصيلاً وبشكل كتابي، عن طريق خطاب مسجل بعلم الوصول أو الفاكس أو بأي وسيلة أخرى تثبت إتمام الاستلام، وذلك في غضون 8 (ثمانية) أيام من اكتشافها، مع إرفاق وثائق مناسبة تثبت وجود هذه العيوب. لا تعني الخدمات المقدمة في الضمان تمديد فترة الضمان إلى ما بعد الموعد المحدد بـ 12 (اثني عشر) شهراً، وهو التاريخ النهائي.

2. محتويات الضمان

الحقوق الممنوحة للمشتري ثابتة وسارية بموجب الأحكام الملزمة للقانون المعمول به، غير أن هذا الضمان يقتصر، وفقاً لتقدير "شركة بارددياني المساهمة للصمامات"، على إصلاح و/أو استبدال المنتج و/أو أجزاء من المنتج و/أو مكون/مكونات به يثبت بها عيوب في التصميم و/أو التصنيع و/أو المواد.

- في حالة إصلاح و/أو استبدال المنتج و/أو جزء منه و/أو أحد مكوناته، يصبح هذا ملغاً لشركة "باردياني المساهمة للصمامات" وتتحمل شركة بارددياني تكاليف الشحن..
- في جميع الأحوال، لن تلتزم "شركة بارددياني المساهمة للصمامات" بالتعويض عن الأضرار المعنوية و/أو غير المباشرة وبأي حال لن تكون مسؤولة عن الأضرار و/أو الخسارة اللاحقة، على سبيل المثال وليس الحصر، الأضرار الناجمة عن فقدان العمل والعقود، والفرص والوقت، والإنتاج والأرباح والتشغيل، وتشويه السمعة، الخ..
- لا يحق لأي تاجر و/أو موزع و/أو فرع و/أو وكيل و/أو ممثل و/أو موظف و/أو مفوض من شركة "باردياني المساهمة للصمامات"، عمل أي تعديل و/أو إضافة و/أو تمديد لهذا الضمان.

3. الاستبعاد من الضمان

تُستثنى المطاط الصناعي صراحةً من هذا الضمان كما يُستبعد من هذا الضمان العيوب و/أو الخلل في التصميم، إذا كان المنتج قد تم تصنيعه بواسطة شركة "باردياني المساهمة للصمامات" بناءً على تصميم و/أو مواصفات فنية و/أو إرشادات تقنية مقدمة من قِبل المشتري

كما يُستبعد من تطبيق هذا الضمان:

- الخلل و/أو العيوب الناتجة عن نقل المنتج بطريقة غير صحيحة و/أو غير مناسبة و/أو غير سليمة؛
- الخلل و/أو العيوب الناتجة عن تركيب المنتج دون اتباع التعليمات الواردة في "دليل التعليمات والتشغيل والصيانة" أو الناشئة عن تركيب غير صحيح و/أو غير مناسب و/أو غير سليم؛
- الخلل و/أو العيوب نتيجة استخدام و/أو صيانة و/أو تخزين المنتجات بطريقة لا تتفق مع الأحكام الواردة في " دليل تعليمات التشغيل والصيانة" و/أو بطريقة غير صحيحة و/أو غير مناسبة و/أو غير سليمة؛
- الخلل و/أو العيوب التي ترجع إلى التآكل العادي للمنتج و/أو أجزائه و/أو مكوناته؛
- خلل و/أو عيوب المنتج و/أو أجزائه و/أو مكوناته إذا كان قد تم إجراء عمليات و/أو إصلاحات و/أو تعديلات من قبل أفراد غير مصرح لهم من قبل شركة "باردياني المساهمة للصمامات" و/أو أشخاص غير مؤهلين مهنيًا؛
- خلل و/أو عيوب المنتج و/أو أجزائه و/أو مكوناته بسبب السقوط و/أو الصدمات و/أو الخبطات و/أو سوء الاستخدام و/أو العبث و/أو الكسور و/أو الحوادث و/أو أحداث أخرى تعزى إلى الإهمال و/أو الاستهتار و/أو التقصير من قِبل المشتري وبشكل عام لأسباب لا ترجع إلى عيوب في التصميم و/أو التصنيع و/أو المواد؛
- خلل و/أو عيوب المنتج و/أو أجزائه و/أو مكوناته الناجمة عن أحداث أخرى خارج سيطرة شركة "باردياني المساهمة للصمامات" أو الناجم عن قوة قاهرة أو ظروف غير متوقعة.

5 توصيات

1. يجب الالتزام بمراجعة " دليل التعليمات للاستخدام والتشغيل والصيانة" قبل تركيب واستخدام وصيانة المنتجات. تستند جميع المعلومات والإرشادات والمواصفات والبيانات التقنية الواردة في هذه الوثيقة إلى بيانات الاختبار التي تعترف بها شركة "باردياني المساهمة للصمامات"، ولكنها لا تتعلق بأي استخدام ممكن للمنتج.
2. قد لا تتوافق جميع الصور والرسومات، ذات القيمة العامة والإرشادية وغير الملزمة، مع الظروف الحقيقية للمنتجات.
3. من اللحظة التي تكون فيها ظروف استخدام وتطبيق المنتج خارج رقابة شركة "باردياني المساهمة للصمامات" فإن المشتري يجب أن يتأكد مسبقاً من ملاءمة الغرض الذي سيخصص المنتج له ويتحمل كل المخاطر والمسؤولية الناتجة عن استخدامه.
4. توصي الشركة بأن يستشير المشتري دائماً الممثلين الفنيين-التجاريين لشركة "باردياني المساهمة للصمامات" عند طلب معلومات محددة بشأن الخصائص التقنية للمنتجات.
5. ما ورد في هذا الدليل ينطبق على المنتجات القياسية لشركة "باردياني المساهمة للصمامات"، ولا يجوز أن يُشكل في جميع الأحوال مرجعاً أساسياً للمنتجات المصنعة بناءً على طلبات خاصة.
6. تحتفظ شركة "باردياني المساهمة للصمامات" بالحق في تعديل و/أو إضافة و/أو تحديث البيانات و/أو المعلومات و/أو الأخبار التقنية المتعلقة بالمنتجات. ندعوكم إلى زيارة الموقع الإلكتروني www.bardiani.com حيث يتم نشر آخر نسخة محدثة من "دليل التعليمات والتشغيل والصيانة".
7. تم ذكر محتوى ومدّة الضمان لمنتجات شركة "باردياني المساهمة للصمامات" في القسم الخاص من "دليل التعليمات والتشغيل والصيانة" الذي يمثل جزءاً لا يتجزأ من المنتجات نفسها.
8. تُخلي شركة "باردياني المساهمة للصمامات" مسؤوليتها في جميع الأحوال عن الأضرار المعنوية أو غير المباشرة أو الناجمة، على سبيل المثال لا الحصر، عن الأضرار أو فقدان العمل والعقود، والفرص والوقت، والإنتاج والأرباح والتشغيل، وتشويه السمعة، الخ.

ةي لاطيإلا ةغللاب ي لصلأا صنلدا نم ةم جرتلدا

1 安全信号 / 注意和义务

注意信号		
图标	描述	注释
	注意 总则	向有关人员说明，一旦未依据安全规范执行，所述操作会存在物理伤害的风险。
	注意 手部碾压	注意正在执行的流程。 手部碾压风险。
	注意 重负荷	注意正在执行的流程。 重负荷悬空。
	注意 灼伤	散热危险。表面过热，严重灼伤的风险。
	注意 爆炸风险	注意，有爆炸风险。
	警告 负载弹簧	拆卸时要注意负载弹簧

义务信号（针对安装/卸载的操作员）		
图标	描述	注释
	义务 总则	必须执行特别说明，避免人身损害。
	防护手套	在操纵可能带来伤害的物品时可用的防护手套。
	头盔	在机器起重操作期间使用，预防悬空负荷产生的危险的防护头盔。
	工作鞋	使用安全鞋，避免机器搬运期间由于材料掉落所产生的危险。
	合适的衣物	合适的服装，比如工作服；严禁使用含宽袖子和/或轻易被机械机件扣住的附件的衣物。

义务信号（针对机械维护的操作员）		
图标	描述	注释
	义务总则	必须执行特别说明，避免人身损害。
	防护手套	在操纵可能带来伤害的物品或可能接触有毒物质时可用的防护手套。
	头盔	防护头盔，在其中沉重部件时可用。
	工作鞋	使用安全鞋，避免维护操作（尤其是部件拆卸）期间由于材料掉落所产生的危险。
	合适的衣物	合适的服装，比如工作服；严禁使用含宽袖子和/或轻易被机械机件扣住的附件的衣物。
	眼镜	防护镜，在可能接触造成眼部伤害的有毒物质时可用。

操作信号		
图标	描述	注释
	专业人员	维护、安装/拆卸程序必须由专业人员完成。
	注意	仔细遵守说明的注释。
	环境注释	执行关于废品处置的现行规定。
	夹钳	使用夹钳。
	含软夹片的夹钳	使用配备了软材料夹片的夹钳。

操作信号		
图标	描述	注释
	压机	使用夹钳。
	压机（释放）	使用夹钳。压力的逐步放松。
	电力连接	控制单元的电力连接断开（查阅相关的说明书）。
	电力连接断开	控制单元的电力连接断开（查阅相关的说明书）。
	气动连接	阀的空气连接。
	气动连接断开	阀的空气连接断开。
	涂抹食用脂。	使用CIP-FILM油脂或类似产品
	涂抹食用脂。	使用FOODLUBE多浆润滑脂或类似产品
	涂抹非食脂。	使用AGIP GREASE MU EP 2 SE油脂或类似产品
	涂抹螺纹胶	使用SPEED BOND M500螺纹锁固剂或类似产品
	选配	

2 阀的一般性安全须知

用途

Bardiani 阀只能用于流体处理。

不被许可的用途

阀不能用于以下用途：

- 非说明书 (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>) “用途”段落内的操作；
- 处理非厂家规定、阀技术数据内指定的流体；
- 处理非厂家规定、阀技术数据内指定压力的流体。
- 使用出厂配置和工厂说明书内不同的阀 (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>)；
- 将厂家为考虑的其他系统和/或设备整合在执行计划内；
- 将阀用于非厂家规定的用途。



注意

如果厂商没有规定，不大在含爆炸性或火灾性大气的房间内使用机器（如果是经过2014/34/UE法令认证的阀，可以参考Atex手册）。

3 控制单元的一般性安全须知

控制单元经过设计后，可以用于检查由Bardiani 阀门股份公司制作的气动驱动式工艺阀门。

一般性警告

- 在安装、运行、维护之前，读取说明书上可获得的数据 (<http://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>)；
- 使用获授权的人员来安装、运行和维护控制单元。人员必须非常熟悉控制单元和手册。
- 在移除包装时，时刻关注控制单元的规格部件。
- 仔细完成气体连接，并在使用后断开。
- 仔细完成电力连接，并在使用后断开。
- 严禁触碰控制单元和阀内的运动部件。
- 谨慎使用洗涤剂。

不被许可的用途

控制单元不能使用如下：

- 非设计时针对的操作；



注意

如果厂商没有规定，不大在含爆炸性或火灾性大气的房间内使用机器（如果是经过2014/34/UE法令认证的阀，可以参考Atex手册）。



注意

控制单元包含了被分类为“低电压有限能源回路”的回路。为了在北美正确使用，需要依据UL508A对被防护回路进行尺寸设定。



注意

时刻确保在对Giotto Top*进行操作时，电力和气动连接没有被激活，同时电压一直是24V直流。



Bardiani 阀门股份公司不会为违反本文件的安装、使用和维护承担任何责任！

一切关于我们产品的安装、拆卸、使用和维护信息都可以在我们的网站获得：

<https://www.bardiani.com/en/home-en/services/manuals-and-maintenance/>



质保

1. 有效期

Bardiani 阀门股份公司特此声明，其产品的制造符合《使用和维护说明书》内宣布的技术规格，并且符合这些手册内表示的指令。

Bardiani 阀门股份公司自交付之日其12（十二）个月内，保证其产品不含任何设计和/或制造和/或材料的瑕疵和/或缺陷。

产品的缺陷和/或瑕疵必须通过挂号信、传真或其他证明收取的方式，在发现后8天内书面详细报告给Bardiani 阀门股份公司，并且附带证明问题存在的适当文献。

提供质保服务不表示质保期限延长至12（十二）个月以外，该期限被视为强制性期限。

2. 质保的内容

除了适用法律内规定的买方具有的权利依然维持不变，本质保仅限于维修和/或替换由于涉及和/或制造和/或材料瑕疵而被视为有缺陷的产品和/或产品部件和/或元件。

- 如果是维修和/或替换产品和/或其部件和/或其元件，退货将贵Bardiani 阀门股份公司所有，而相关的运输费用将由Bardiani 阀门股份公司承担。
- Bardiani 阀门股份公司无需赔偿无形和/或间接损失，不会为业务、合同、机会、时间、生产、利润、商誉、形象等后续伤害和/或损失承担责任...
- Bardiani 阀门股份公司未授权任何转销售和/或分销商和/或特许经营商和/或代理和/或代表和/或员工和/或受托人来对本质保进行任何修改和/或补充和/或延伸。

3. 质保的排除

弹性体明确排除在本保修范围之外。

如果产品是由Bardiani 阀门股份公司依据买方提供的技术说明和/或技术规格和/或设计而制作，则本质保不涵盖设计瑕疵。

本质保还不涵盖：

- 产品运输不正确和/或不合适和/或不当所导致的瑕疵和/或缺陷；
- 违反《使用和维护说明书》安装产品或者安装不正确和/或不合适和/或不当所导致的缺陷和/或瑕疵；
- 违反《使用和维护说明书》规定和/或不正确和/或不合适和/或不当的产品使用和/或维护和/或保存所造成的瑕疵和/或缺陷；
- 正常使用产品和/或其部件和/或其元件所造成的缺陷和/或瑕疵；
- 未获得Bardiani 阀门股份公司授权人员和/或无专业资质人员干预和/或维修和/或修改时的产品和/或其部件和/或其元件的瑕疵和/或缺陷；
- 由于掉落和/或撞击和/或凹陷和/或滥用和/或篡改和/或损坏和/或事故而导致的产品和/或其部件和/或其元件的缺陷和/或瑕疵，和/或其他买方玩忽职守、非设计和/或制造和/或材料缺陷所导致的事件；
- 其他Bardiani 阀门股份公司可控范围以外的事件或特定不可抗力因素、意外所造成的产品和/或其部件和/或其元件造成的瑕疵和/或缺陷。

5建议

1. 在开始安装、使用和维护产品之前，务必查阅《使用和维护手册》。此处的一切信息、说明、规格和技术信息都依据了Bardiani 阀门股份公司认可的测试数据，但是不对产品的一切可能用途构成参照。

2. 描述、图纸以及仅限参考的一切一般性数值都不和产品的实际条件对应。

3. 当产品的使用和应用条件及其使用超过了Bardiani 阀门股份公司的控制范围，买方必须事先确认符合用途，并且承担使用所造成的后续风险和责任。

4. 建议买方征询Bardiani 阀门股份公司的技术-商业合作伙伴，从而索取关于产品技术特性的具体信息。

5. 本手册内容指代Bardiani 阀门股份公司的标准产品，不能构成应具体要求定制的产品的基本参照。

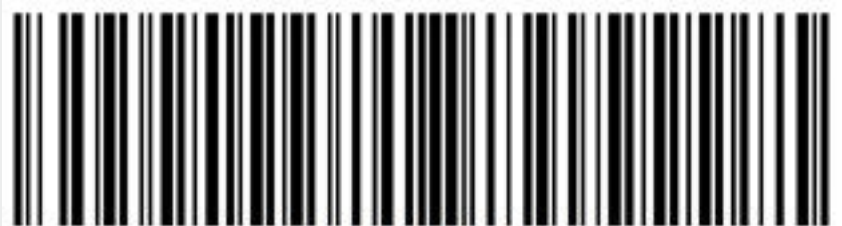
6. 有权在不通知的情况下，随时修改和/或补充和/或更新产品有关的技术数据和/或信息和/或新闻。特邀请查阅网站www.bardiani.com，其中公布了《使用和维护说明书》的最新版本。

7. Bardiani 阀门股份公司的产品质保的内容和有效期都受到了《使用和维护说明书》内的相关部分的约束，后者构成了产品的不可获取部分。

8. Bardiani 阀门股份公司无需为无形和/或间接损失负责，如业务、合同、机会、时间、生产、利润、商誉、形象等后续伤害和/或损失。

意大利语原文的文本翻译

Bardiani Valvole S.p.A.
via G. di Vittorio, 50/52 - 43045 Fornovo di Taro (PR) - Italy
tel. +39 0525 400044 - fax +39 0525 3408
bardiani@bardiani.com - www.bardiani.com



TZ010MANUALE000